

**FINDING AID:** 14-50

**RECORD GROUP:** RG 14 - Parliament

**SERIES:** Sessional papers

**BAN/BOX:** 2003-01241-9 - boxes 1-106

**DESCRIPTION:** The finding aid is a boxlist giving Parliament, session, file number and date ranges.

**INSTRUCTIONS:** The following information is required to order a box:

BAN No.:

Box No.:

File No.:

**DATE:** January 2005

14-50

Documents parlementaires de la Chambre des communes  
Sessional Papers of the House of Commons

2003-01241-9

RG

Session	Parlement parliament	Année/disp. Disp/Year	No. de document(s) Parlementaire(s) Sessional Paper(s) No.	No. de boîte Box No.
1	37	2001-02	8510-371-1 à/to 8510-371-75	1
1	37	2001-02	8510-371-76 à/to 8510-371-143	2
1	37	2001-02	8510-371-144 à/to 8510-371-193	3
1	37	2001-02	8512-371-1 à/to 8512-371-139	4
1	37	2001-02	8520-371-1 à/to 8520-371-35	5
1	37	2001-02	8520-371-36 à/to 8520-371-66	6
1	37	2001-02	8520-371-67 à/to 8520-371-93	7
1	37	2001-02	8520-371-94 à/to 8520-371-130	8
1	37	2001-02	8520-371-131 à/to 8520-371-152	9
1	37	2001-02	8520-371-153 à/to 8520-371-180	10
1	37	2001-02	8525-371-1 à/to 8525-371-25	11
1	37	2001-02	8525-371-26 à/to 8525-371-46	12
1	37	2001-02	8527-371-1 à/to 8527-371-31 and 8530-371-1 à/to 8530-371-13	13
1	37	2001-02	8532-371-1 à/to 8532-371-4	14
1	37	2001-02	8532-371-2	15
1	37	2001-02	8540-371-1-01 à/to 8540-371-3-27	16
1	37	2001-02	8540-371-4-01 à/to 8540-371-10-12	17
1	37	2001-02	8540-371-13-01 à/to 8540-371-16-10	18
1	37	2001-02	8540-371-16-11 à/to 8540-371-22-21	19
1	37	2001-02	8540-371-24-01 à/to 8540-371-24-31	20
1	37	2001-02	8545-371-1-01 à/to 8545-371-8-01	21
1	37	2001-02	8545-371-9-01 à/to 8545-371-17-15	22
1	37	2001-02	8545-371-18-01 à/to 8545-371-26-05	23
1	37	2001-02	8545-371-26-06 à/to 8545-371-33-02	24
1	37	2001-02	8545-371-34-01 à/to 8545-371-46-03	25
1	37	2001-02	8545-371-46-04 à/to 8545-371-61-01	26
1	37	2001-02	8545-371-61-02 à/to 8545-371-83-01	27
1	37	2001-02	8545-371-84-01 à/to 8545-371-111-01	28
1	37	2001-02	8550-371-1 à/to 8550-371-36	29
1	37	2001-02	8555-371-4 à/to 8555-371-57	30
1	37	2001-02	8555-371-18	31
1	37	2001-02	8555-371-18	32
1	37	2001-02	8555-371-61 à/to 8555-371-165	33
1	37	2001-02	8560-371-2-01 à/to 8560-371-20-02	34
1	37	2001-02	8560-371-21-01 à/to 8560-371-32-01	35
1	37	2001-02	8560-371-63-01 à/to 8560-371-62-01	36
1	37	2001-02	8560-371-64-01 à/to 8560-371-64-03	37
1	37	2001-02	8560-371-64-03 à/to 8560-371-72-02	38
1	37	2001-02	8560-371-74-01 à/to 8560-371-87-01	39
1	37	2001-02	8560-371-88-01 à/to 8560-371-116-02	40
1	37	2001-02	8560-371-120-01 à/to 8560-371-152-01	41
1	37	2001-02	8560-371-154-01 à/to 8560-371-188-01	42
1	37	2001-02	8560-371-188-02 à/to 8560-371-212-05	43
1	37	2001-02	8560-371-214-01 à/to 8560-371-231-02	44
1	37	2001-02	8560-371-232-01 à/to 8560-371-289-02	45
1	37	2001-02	8560-371-292-01 à/to 8560-371-322-01	46
1	37	2001-02	8560-371-322-02 à/to 8560-371-371-03	47
1	37	2001-02	8560-371-375-01 à/to 8560-371-388-07	48

Documents parlementaires de la Chambre des communes  
Sessional Papers of the House of Commons

RG

Session	Parlement parliament	Année/disp. Disp/Year	No. de document(s) Parlementaire(s) Sessional Paper(s) No.	No. de boîte Box No.
1	37	2001-02	8560-371-395-01 à/to 8560-371-433-02	49
1	37	2001-02	8560-371-434-01 à/to 8560-371-458-01	50
1	37	2001-02	8560-371-458-02 à/to 8560-371-468-01	51
1	37	2001-02	8560-371-469-01 à/to 8560-371-484-01	52
1	37	2001-02	8560-371-485-01 à/to 8560-371-506-01	53
1	37	2001-02	8560-371-507-01 à/to 8560-371-521-01	54
1	37	2001-02	8560-371-522-01 à/to 8560-371-552-01	55
1	37	2001-02	8560-371-553-01 à/to 8560-371-570-02	56
1	37	2001-02	8560-371-572-01 à/to 8560-371-592-15	57
1	37	2001-02	8560-371-593-01 à/to 8560-371-626-01	58
1	37	2001-02	8560-371-629-01 à/to 8560-371-719-01	59
1	37	2001-02	8560-371-719-02	60
1	37	2001-02	8560-371-719-03 à/to 8560-371-719-04	61
1	37	2001-02	8560-371-733-01 à/to 8560-371-746-01	62
1	37	2001-02	8560-371-747-01 à/to 8560-371-757-01	63
1	37	2001-02	8560-371-758-01 à/to 8560-371-766-01	64
1	37	2001-02	8560-371-767-01 à/to 8560-371-771-02	65
1	37	2001-02	8560-371-772-01 à/to 8560-371-779-07	66
1	37	2001-02	8560-371-779-08 à/to 8560-371-783-01	67
1	37	2001-02	8560-371-784-01 à/to 8560-371-794-01	68
1	37	2001-02	8560-371-795-01 à/to 8560-371-796-01	69
1	37	2001-02	8561-371-323-01 à/to 8561-371-619-01	70
1	37	2001-02	8561-371-623-01 à/to 8561-371-653-02	71
1	37	2001-02	8561-371-655-01 à/to 8561-371-695-02	72
1	37	2001-02	8561-371-697-01 à/to 8561-371-853-02	73
1	37	2001-02	8561-371-854-01 à/to 8562-371-817-01	74
1	37	2001-02	8562-371-818-01 à/to 8562-371-827-05	75
1	37	2001-02	8562-371-831-01 à/to 8562-371-846-01	76
1	37	2001-02	8562-371-846-02 à/to 8562-371-856-02	77
1	37	2001-02	8562-371-857-01 à/to 8563-371-07	78
1	37	2001-02	8563-371-08 à/to 8563-371-28	79
1	37	2001-02	8563-371-29 à/to 8563-371-44	80
1	37	2001-02	8563-371-45 à/to 8563-371-62	81
1	37	2001-02	8563-371-63 à/to 8563-371-82	82
1	37	2001-02	8563-371-83 à/to 8563-371-97	83
1	37	2001-02	8563-371-98 à/to 8563-371-119	84
1	37	2001-02	8563-371-120 à/to 8563-371-149	85
1	37	2001-02	8563-371-150 à/to 8563-371-170	86
1	37	2001-02	8563-371-171 à/to 8565-371-50-01	87
1	37	2001-02	8565-371-50-02 à/to 8565-371-52-12	88
1	37	2001-02	8565-371-53-01 à/to 8565-371-57-04	89
1	37	2001-02	8565-371-57-05 à/to 8565-371-75-04	90
1	37	2001-02	8568-371-1 à/to 8570-371-10	91
1	37	2001-02	8570-371-11 à/to 8570-371-21	92







Sessional Paper  
Committee Reports

Category: 8510-371

2001-03-16	1	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Third Report of the Committee (suspension of Standing Order 87(6)).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le troisième rapport de ce Comité (suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement).
2001-03-14	2	Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee (11th, 12th, 14th, 15th, 16th and 17th Reports of the Standing Committee on Public Accounts in the Second Session of the 36th Parliament).	Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité (11 <sup>e</sup> , 12 <sup>e</sup> , 14 <sup>e</sup> , 15 <sup>e</sup> , 16 <sup>e</sup> et 17 <sup>e</sup> rapports du Comité permanent des comptes publics, de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature).
2001-03-14	3	Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, presented the First Report of the Committee (additional terms of reference).	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le premier rapport de ce Comité (mandat additionnel).
2001-03-16	4	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the First Report of the Committee (Quorum).	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le premier rapport de ce Comité (Quorum).
2001-03-20	5	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the First Report of the Committee (Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, with amendments).	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, avec des amendements).
2001-03-20	6	Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee (Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs in the Second Session of the 36th Parliament).	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité (Troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature).
2001-03-22	7	Standing Committee on Finance, presented the First Report of the Committee (Bill C-8, An Act to establish the Financial Consumer Agency of Canada and to amend certain Acts in relation to financial institutions, with amendments).	Comité permanent des finances, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-8, Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières, avec des amendements).
2001-03-23	8	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Second Report of the Committee (Bill C-3, An Act to amend the Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act and the Petro-Canada Public Participation Act, without amendment).	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la réorganisation et l'aliénation de Eldorado Nucléaire Limitée et la Loi sur la participation publique au capital de Petro-Canada, sans amendement).
2001-03-23	9	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee (Bill C-2, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance (Fishing) Regulations, with an amendment).	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), avec un amendement).

2001-03-26	10	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the Ninth Report of the Committee (Bill C-9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act, without amendment).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, sans amendement).
2001-03-29	11	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the First Report of the Committee (softwood lumber)..	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le premier rapport de ce Comité (bois d'oeuvre résineux).
2001-03-29	12	Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee (international financial reporting guidelines and standards for the public sector).	Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité (lignes directrices et normes internationales relatives aux états financiers du secteur public).
2001-03-30	13	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee (parliamentary calendar).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (calendrier parlementaire). 2
2001-04-02	14	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the First Report of the Committee (Bill S-2, An Act respecting marine liability, and to validate certain by-laws and regulations, without amendment).	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi S-2, Loi concernant la responsabilité en matière maritime et la validité de certains règlements, sans amendement).
2001-04-04	15	Standing Committee on Finance, presented the Second Report of the Committee (Bill C-13, An Act to amend the Excise Tax Act, without amendment).	Comité permanent des finances, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, sans amendement).
2001-04-04	16	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the First Report of the Committee (Bill C-12, An Act to amend the Judges Act and to amend another Act in consequence, with amendments).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur les juges et une autre loi en conséquence, avec des amendements).
2001-04-06	17	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the First Report of the Committee (extension of deadline for tabling its report on the review of the provisions and operation of the Oceans Act).	Comité permanent des pêches et des océans, présente le premier rapport de ce Comité (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur l'examen des dispositions de la Loi sur les Océans et de leur application).
2001-05-01	18	Standing Committee on Health, presented the First Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25 under HEALTH).	Comité permanent de la santé, présente le premier rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25 sous la rubrique SANTÉ).
2001-05-01	19	Standing Committee on Finance, presented the Third Report of the Committee (Bill C-18, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, without amendment)..	Comité permanent des finances, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, sans amendement).
2001-05-02	20	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Second Report of the Committee (broadcasting and availability of the debates and proceedings of Parliament in both official languages).	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le deuxième rapport de ce Comité (diffusion et disponibilité des débats et travaux du Parlement dans les deux langues officielles).
2001-05-03	21	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Second Report of the Committee (Bill C-7, An Act in respect of criminal justice for young persons and to amend and repeal other Acts, with amendments).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-7, Loi concernant le système de justice pénale pour les adolescents, et modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, avec des amendements).



2001-05-03	22	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Second Report of the Committee (Bill C-14, An Act respecting shipping and navigation and to amend the Shipping Conferences Exemption Act, 1987 and other Acts, with amendments).	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-14, Loi concernant la marine marchande et la navigation et modifiant la Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes et d'autres lois, avec des amendements).
2001-05-04	23	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 and 50 under INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT)..	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le troisième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU GRAND NORD).
2001-05-04	24	Standing Committee on Finance, presented the Fourth Report of the Committee (Ninth Report of the Standing Committee on Finance in the Second Session of the 36th Parliament).	Comité permanent des finances, présente le quatrième rapport de ce Comité (Neuvième rapport du Comité permanent des finances de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature).
2001-05-04	25	Standing Committee on Finance, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-17, An Act to amend the Budget Implementation Act, 1997 and the Financial Administration Act, without amendment).	Comité permanent des finances, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi d'exécution du budget de 1997 et la Loi sur la gestion des finances publiques, sans amendement).
2001-05-09	26	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 14th Report of the Committee (briefing excluding Members of Parliament).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 14 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (séance d'information excluant les parlementaires).
2001-05-09	27	Standing Committee on Finance, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-22, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act, with amendments).	Comité permanent des finances, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise, avec des amendements).
2001-05-10	28	Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Vote 20 under FINANCE).	Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédit 20 sous la rubrique FINANCES).
2001-05-10	29	Standing Committee on Public Accounts, presented the Fourth Report of the Committee (Public Accounts of Canada 1999-2000).	Comité permanent des comptes publics, présente le quatrième rapport de ce Comité (Comptes publics du Canada 1999-2000).
2001-05-10	30	Standing Committee on Finance, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-26, An Act to amend the Customs Act, the Customs Tariff, the Excise Act, the Excise Tax Act and the Income Tax Act in respect of tobacco, with amendments).	Comité permanent des finances, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-26, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'accise, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne le tabac, avec des amendements).
2001-05-11	31	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 15th Report of the Committee (extension of the suspension of Standing Order 87(6)).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 15 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (prolongation de la suspension de l'application de l'article 87(6) du Règlement).

2001-05-11	32	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Fourth Report of the Committee (Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources in the Second Session of the 36th Parliament).	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce Comité (quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature).
2001-05-15	33	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 16th Report of the Committee (parliamentary calendar).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 16 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (calendrier parlementaire).
2001-05-15	34	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT).	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le deuxième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES).
2001-05-16	35	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 17th Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Vote 5 under PARLIAMENT).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 17 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT).
2001-05-16	36	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 19th Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 19 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre).
2001-05-17	37	Standing Committee on Public Accounts, presented the Fifth Report of the Committee (Chapter 11 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada).	Comité permanent des comptes publics, présente le cinquième rapport de ce Comité (chapitre 11 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000).
2001-05-17	38	Standing Committee on Public Accounts, presented the Sixth Report of the Committee (Chapter 14 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada).	Comité permanent des comptes publics, présente le sixième rapport de ce Comité (chapitre 14 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000).
2001-05-17	39	Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the First Report of the Committee (Bill C-25, An Act to amend the Farm Credit Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).	Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la Société du crédit agricole et d'autres lois en conséquence, sans amendement).
2001-05-17	40	Standing Joint Committee on the Library of Parliament, presented the First Report of the Committee (mandate and quorum).	Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement, présente le premier rapport de ce Comité (mandat et quorum).
2001-05-18	41	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 20th Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Vote 20 under PRIVY COUNCIL).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 20 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ).
2001-05-28	42	Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the First Report of the Committee (Bill C-11, An Act respecting immigration to Canada and the granting of refugee protection to persons who are displaced, persecuted or in danger, with amendments).	du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-11, Loi concernant l'immigration au Canada et l'asile conféré aux personnes déplacées, persécutées ou en danger, avec des amendements).

2001-05-29	43	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Fifth Report of the Committee (Bill S-24, An Act to implement an agreement between the Mohawks of Kanesatake and Her Majesty in right of Canada respecting governance of certain lands by the Mohawks of Kanesatake and to amend an Act in consequence, without amendment).	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi S-24, Loi visant à mettre en oeuvre l'entente conclue par les Mohawks de Kanesatake et Sa Majesté du chef du Canada concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par ceux-ci sur certaines terres et modifiant une loi en conséquence, sans amendement).
2001-05-30	44	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS).	Comité permanent des pêches et des océans, présente le troisième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS).
2001-05-30	45	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Third Report of the Committee (Bill C-24, An Act to amend the Criminal Code (organized crime and law enforcement) and to make consequential amendments to other Acts, with amendments).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-24, Loi modifiant le Code criminel (crime organisé et application de la loi) et d'autres lois en conséquence, avec des amendements).
2001-05-30	46	Standing Committee on Finance, presented the Eighth Report of the Committee (Bill S-16, An Act to amend the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act, without amendment).	Comité permanent des finances, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi S-16, Loi modifiant la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité, sans amendement).
2001-05-30	47	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the First Report of the Committee (Bill S-17, An Act to amend the Patent Act, without amendment).	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi S-17, Loi modifiant la Loi sur les brevets, sans amendement).
2001-05-30	48	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Second Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125 under INDUSTRY).	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le deuxième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 et 125 sous la rubrique INDUSTRIE).
2001-05-30	49	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Second Report of the Committee (Bill C-6, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act, with an amendment).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales, avec un amendement).
2001-05-30	50	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Third Report of the Committee (situation in Afghanistan).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le troisième rapport de ce Comité (situation en Afghanistan).
2001-05-31	51	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Third Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Vote 25 under PRIVY COUNCIL)..	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le troisième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédit 25 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ).
2001-05-31	52	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Fourth Report of the Committee (funding for the Office of the Commissioner of Official Languages).	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le quatrième rapport de ce Comité (financement du Commissariat aux langues officielles).

2001-05-31	53	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Third Report of the Committee (Beyond Bill C-2: A Review of other Proposals to Reform Employment Insurance).	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport de ce Comité (Au-delà du projet de loi C-2 : Examen d'autres propositions de réforme de l'assurance-emploi).
2001-05-31	54	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 22nd Report of the Committee (deletion of Standing Order 87(6)).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 22 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (suppression de l'article 87(6) du Règlement).
2001-06-01	55	Special Committee on the Modernization and Improvement of the Procedures of the House of Commons, presented the Report of the Committee.	Comité spécial sur la modernisation et l'amélioration de la procédure à la Chambre des communes, présente le rapport de ce Comité.
2001-06-06	56	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Sixth Report of the Committee (Advancing Canadian Foreign Policy Objectives in the South Caucasus and Central Asia).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le sixième rapport de ce Comité (Développer les objectifs que poursuit le Canada en matière de politique étrangère dans le Caucase méridional et en Asie centrale).
2001-06-06	57	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Third Report of the Committee (Bill S-3, An Act to amend the Motor Vehicle Transport Act, 1987 and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi de 1987 sur les transports routiers et d'autres lois en conséquence, sans amendement).
2001-06-06	58	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Third Report of the Committee (Bill S-11, An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts in consequence (former title: <i>An Act to amend the Canada Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and to amend other Acts</i> ), with amendments).	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi S-11, Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence (ancien titre : <i>Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne sur les coopératives ainsi que d'autres lois</i> ), avec des amendements).
2001-06-06	59	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fifth Report of the Committee (Crossing the Atlantic: Expanding the Economic Relationship between Canada and Europe).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le cinquième rapport de ce Comité (Traverser l'Atlantique : élargir les relations économiques entre le Canada et l'Europe).
2001-06-06	60	Standing Committee on Public Accounts, presented the Seventh Report of the Committee (evaluation policy and policy on internal audit of the Government of Canada).	Comité permanent des comptes publics, présente le septième rapport de ce Comité (politique d'évaluation et politique de vérification interne du gouvernement du Canada).
2001-06-06	61	Standing Committee on Public Accounts, presented the Eighth Report of the Committee (Performance Report for the period ending March 31, 2000 and Report on Plans and Priorities for 2001-2002 of the Office of the Auditor General of Canada).	Comité permanent des comptes publics, présente le huitième rapport de ce Comité (Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000 et Rapport sur les plans et priorités pour 2001-2002 du Bureau du Vérificateur général du Canada).
2001-06-07	62	Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, presented the Second Report of the Committee (Fresh Fruit and Vegetable Regulations, C.R.C. 1978, c. 285).	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le deuxième rapport de ce Comité (Règlement sur les fruits et les légumes frais, C.R.C. 1978, c. 285).

2001-06-08	63	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Fourth Report of the Committee (Balance, Transparency and Engagement after the Quebec Summit).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le quatrième rapport de ce Comité (Équilibre, transparence et engagement après le Sommet de Québec).
2001-06-08	64	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Seventh Report of the Committee (Main Estimates 2001-2002 — Votes 20 and 25 under FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le septième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2001-2002 — crédits 20 et 25 sous la rubrique AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL).
2001-06-12	65	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fourth Report of the Committee (A Common Vision: Interim Report).	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le quatrième rapport de ce Comité (Une vision commune : rapport intérimaire).
2001-06-12	66	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Fifth Report of the Committee (Interim Report: Access to Higher Education and Training).	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le cinquième rapport de ce Comité (Rapport provisoire : accès aux études supérieures et à la formation).
2001-06-12	67	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Fourth Report of the Committee (Transparency in the Information Age: The Lobbyists Registration Act in the 21st Century).	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport de ce Comité (La transparence à l'ère de l'information : la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes au XXI <sup>e</sup> siècle).
2001-06-12	68	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Fifth Report of the Committee (A Canadian Innovation Agenda for the Twenty-First Century).	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le cinquième rapport de ce Comité (Plan d'action du Canada pour l'innovation au vingt et unième siècle).
2001-06-12	69	the Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Fifth Report of the Committee (Study on the bilingual services offered by Air Canada).	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le cinquième rapport de ce Comité (Étude sur les services bilingues offerts par Air Canada).
2001-06-12	70	Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Second Report of the Committee (The Future Role of the Government in the Grain and Oilseeds Sector).	Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rôle futur du gouvernement dans le secteur des céréales et des oléagineux).
2001-06-12	71	Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Second Report of the Committee (Report on Plans and Priorities).	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapport sur les plans et les priorités).
2001-06-13	72	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 27th Report of the Committee (Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate), with an amendment).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 27 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement), avec un amendement).
2001-10-03	73	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fourth Report of the Committee (division of Bill C-15).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le quatrième rapport de ce Comité (scission du projet de loi C-15).
2001-10-05	74	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Fifth Report of the Committee (part of former Bill C-15 as Bill C-15A, An Act to amend the Criminal Code and to amend other Acts, with amendments).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le cinquième rapport de ce Comité (partie de l'ancien projet de loi C-15 présenté comme projet de loi C-15A, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois, avec des amendements).

2001-10-05	75	Standing Committee on Finance, presented the Ninth Report of the Committee (Bill S-23, An Act to amend the Customs Act and to make related amendments to other Acts without amendment)	Comité permanent des finances, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi S-23, Loi modifiant la Loi sur les douanes et d'autres lois en conséquence, sans amendement)
2001-10-19	76	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-32, An Act to implement the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Costa Rica, without amendment).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-32, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Costa Rica, sans amendement).
2001-10-24	77	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the First Report of the Committee (Bill S-14, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day and Sir Wilfrid Laurier Day, without amendment).	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi S-14, Loi instituant la Journée Sir John A. Macdonald et la Journée Sir Wilfrid Laurier, sans amendement).
2001-10-24	78	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Sixth Report of the Committee (Proposals for a Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 2001).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le sixième rapport de ce Comité (Propositions de 2001 présentées en vue d'une loi corrective).
2001-10-24	79	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Fourth Report of the Committee (Bill C-34, An Act to establish the Transportation Appeal Tribunal of Canada and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le quatrième rapport de ce Comité (projet de loi C-34, Loi portant constitution du Tribunal d'appel des transports du Canada et modifiant certaines lois en conséquence, sans amendement).
2001-10-26	80	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Ninth Report of the Committee (Bill C-31, An Act to amend the Export Development Act and to make consequential amendments to other Acts, without amendment).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations et d'autres lois en conséquence, sans amendement).
2001-10-30	81	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 34th Report of the Committee (extension of deadline for tabling its report on Private Members' Business).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 34 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (prolongation de l'échéance pour présenter son rapport sur les affaires émanant des députés).
2001-10-31	82	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the Tenth Report of the Committee (sugar industry).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le dixième rapport de ce Comité (l'industrie du sucre).
2001-10-31	83	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fourth Report of the Committee (review of the Oceans Act).	Comité permanent des pêches et des océans, présente le quatrième rapport de ce Comité (examen de la Loi sur les océans).
2001-10-31	84	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-33, An Act respecting the water resources of Nunavut and the Nunavut Surface Rights Tribunal and to make consequential amendments to other Acts, with amendments)..	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-33, Loi concernant les ressources en eau du Nunavut et le Tribunal des droits de surface du Nunavut et modifiant diverses lois en conséquence, avec des amendements).
2001-10-31	85	Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee (Chapter 34 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada).	Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport de ce Comité (Chapitre 34 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000).

2001-11-01	86	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Seventh Report of the Committee (extension of deadline for reporting Bill C-15B).	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le septième rapport de ce Comité (prolongation de l'échéance pour faire rapport du projet de loi C-15B).
2001-11-01	87	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Second Report of the Committee (Bill C-10, An Act respecting the national marine conservation areas of Canada, with amendments).	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-10, Loi concernant les aires marines nationales de conservation du Canada, avec des amendements).
2001-11-07	88	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee (proposed Referendum Regulation).	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Règlement référendaire proposé).
2001-11-07	89	Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Third Report of the Committee (State of Readiness of the Canadian Forces: Response to the Terrorist Threat).	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le troisième rapport de ce Comité (État de préparation des Forces canadiennes : réponse à la menace terroriste).
2001-11-08	90	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-38, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act, without amendment).	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada, sans amendement).
2001-11-08	91	Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the Third Report of the Committee (Royal Canadian Mounted Police Regulations).	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le troisième rapport de ce Comité (Règlement de la Gendarmerie royale du Canada).
2001-11-09	92	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-35, An Act to amend the Foreign Missions and International Organizations Act, with amendments).	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales, avec des amendements).
2001-11-21	93	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 12th Report of the Committee (Resolution at Committee Stage on Bill C-35)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 12 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Résolution à l'étape de l'étude en comité du projet de loi C-35)
2001-11-22	94	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-27, An Act respecting the long-term management of nuclear fuel waste, with amendments)	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-27, Loi concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire, avec des amendements)
2001-11-22	95	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act, the Canada Evidence Act, the Proceeds of Crime (Money Laundering) Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism, with amendments)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur les secrets officiels, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme, avec des amendements)
2001-11-26	96	the Standing Committee on Finance, presented the 10th Report of the Committee (Securing our Future)	Comité permanent des finances, présente le 10 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Assurer notre avenir)

2001-11-27	97	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Sixth Report of the Committee (Getting Back to Business)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le sixième rapport de ce Comité (Reprendre les affaires)
2001-11-28	98	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-39, An Act to replace the Yukon Act in order to modernize it and to implement certain provisions of the Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement, and to repeal and make amendments to other Acts, without amendment)	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-39, Loi remplaçant la Loi sur le Yukon afin de la moderniser et de mettre en oeuvre certaines dispositions de l'Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord et modifiant et abrogeant d'autres lois, sans amendement)
2001-11-28	99	Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources, presented the Ninth Report of the Committee (Bill C-37, An Act to facilitate the implementation of those provisions of first nations' claim settlements in the Provinces of Alberta and Saskatchewan that relate to the creation of reserves or the addition of land to existing reserves, and to make related amendments to the Manitoba Claim Settlements Implementation Act and the Saskatchewan Treaty Land Entitlement Act, without amendment)	Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-37, Loi facilitant la mise en oeuvre des dispositions des règlements de revendications des premières nations en Alberta et en Saskatchewan qui ont trait à la création de réserves ou à l'adjonction de terres à des réserves existantes, et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la mise en oeuvre de mesures concernant le règlement de revendications au Manitoba et à la Loi sur les droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, sans amendement)
2001-11-28	100	Standing Committee on Finance, presented the 11th Report of the Committee (Bill S-31, An Act to implement agreements, conventions and protocols concluded between Canada and Slovenia, Ecuador, Venezuela, Peru, Senegal, the Czech Republic, the Slovak Republic and Germany for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, without amendment)	Comité permanent des finances, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-31, Loi mettant en oeuvre des accords, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et la Slovaquie, l'Équateur, le Venezuela, le Pérou, le Sénégal, la République tchèque, la République slovaque et l'Allemagne, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sans amendement)
2001-11-29	101	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 40th Report of the Committee (Question of Privilege)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 40 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (question de privilège)
2001-11-30	102	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 13th Report of the Committee (Towards a Secure and Trade-Efficient Border)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 13 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Vers une frontière sûre et propice à l'efficacité commerciale)
2001-11-30	103	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-41, An Act to amend the Canadian Commercial Corporation Act, without amendment)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 14 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, sans amendement)
2001-12-03	104	Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the First Report of the Committee (Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, with amendments)	Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le premier rapport de ce Comité (projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, avec des amendements)
2001-12-03	105	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Sixth Report of the Committee (Bill S-33, An Act to amend the Carriage by Air Act, without amendment)	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi S-33, Loi modifiant la Loi sur le transport aérien, sans amendement)



2001-12-03	106	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 41st Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House committees)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 41 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre)
2001-12-04	107	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Sixth Report of the Committee (The Guaranteed Income Supplement: The duty to reach all)	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le sixième rapport de ce Comité (Le supplément de revenu garanti à la portée de tous : un devoir)
2001-12-05	108	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Ninth Report of the Committee (Bill C-15B, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals and firearms) and the Firearms Act, with amendments)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le neuvième rapport de ce Comité (projet de loi C-15B, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux et armes à feu) et la Loi sur les armes à feu, avec des amendements)
2001-12-05	109	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-44, An Act to amend the Aeronautics Act, with an amendment)	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, avec un amendement)
2001-12-05	110	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Eighth Report of the Committee (Bill C-43, An Act to amend certain Acts and instruments and to repeal the Fisheries Prices Support Act, with amendments)	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le huitième rapport de ce Comité (projet de loi C-43, Loi modifiant certains textes législatifs et abrogeant la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, avec des amendements)
2001-12-05	111	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-23, An Act to amend the Competition Act and the Competition Tribunal Act, with amendments)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur le Tribunal de la concurrence, avec des amendements)
2001-12-06	112	Standing Committee on Public Accounts, presented the Tenth Report of the Committee (Chapter 15 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le dixième rapport de ce Comité (chapitre 15 du rapport du Vérificateur général du Canada de octobre 2000)
2001-12-06	113	Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee (Chapter 21 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 21 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2001-12-06	114	Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee (Chapter 9 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 12 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 9 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000)
2001-12-06	115	Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Second Report of the Committee (Hands Across the Border: Working Together at our Shared Border and Abroad to Ensure Safety, Security and Efficiency)	Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le deuxième rapport de ce Comité (Rapprochements transfrontaliers : coopérer à notre frontière commune et à l'étranger afin de garantir la sécurité et l'efficacité)
2001-12-06	116	Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the Fourth Report of the Committee (Northwest Territories Reindeer Regulations C.R.C 1978, c. 1238)	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le quatrième rapport de ce Comité (Règlement sur les rennes des territoires du Nord-Ouest C.R.C 1978, c. 1238)
2001-12-07	117	Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee (The Fryer Report)	Comité permanent des comptes publics, présente le 13 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Le rapport Fryer)

2001-12-07	118	Standing Committee on Transport and Government Operations, presented the Ninth Report of the Committee (Building a Transportation Security Culture: Aviation as the Starting Point)	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le neuvième rapport de ce Comité (Créer une culture de la sécurité dans les transports : le transport aérien d'abord)
2001-12-10	119	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 15th Report of the Committee (Canada and the North American Challenge: Managing Relations in Light of the New Security Environment)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 15 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Le Canada et le défi nord-américain : gérer nos relations dans un contexte de sécurité accrue)
2001-12-11	120	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fifth Report of the Committee (Marine Infrastructure (Small Craft Harbours))	Comité permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport de ce Comité (infrastructure marine (ports pour petits bateaux))
2001-12-12	121	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Tenth Report of the Committee (Bill C-30, An Act to establish a body that provides administrative services to the Federal Court of Appeal, the Federal Court, the Court Martial Appeal Court and the Tax Court of Canada, to amend the Federal Court Act, the Tax Court of Canada Act and the Judges Act, and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le dixième rapport de ce Comité (projet de loi C-30, Loi portant création d'un service administratif pour la Cour d'appel fédérale, la Cour fédérale, la Cour d'appel de la cour martiale et la Cour canadienne de l'impôt et modifiant la Loi sur la Cour fédérale, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, avec des amendements)
2001-12-12	122	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Sixth Report of the Committee (Problems facing Newfoundland shrimpers and related activities)	Comité permanent des pêches et des océans, présente le sixième rapport de ce Comité (les problèmes des crevettiers de Terre-Neuve et les activités connexes)
2001-12-12	123	Standing Committee on Health, presented the Second Report of the Committee (Assisted Human Reproduction: Building Families)	Comité permanent de la santé, présente le deuxième rapport de ce Comité (Assistance à la procréation : bâtir la famille)
2001-12-14	124	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 43rd Report of the Committee (improving procedures for the consideration of Private Members' Business)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 43 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (amélioration de la procédure relative à l'étude des affaires émanant des députés)
2002-02-06	125	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 11th Report of the Committee (hearing on the Annual Report of the Privacy Commissioner)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (séance sur le rapport du Commissaire à la protection de la vie privée)
2002-02-07	126	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Sixth Report of the Committee (resolution on New Brunswick municipal by laws)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le sixième rapport de ce Comité (résolution sur les règlements municipaux au Nouveau-Brunswick)
2002-02-08	127	Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the Fifth Report of the Committee (Assessor's Rules of Procedure)	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le cinquième rapport de ce Comité (Règles de procédure de l'évaluateur)
2002-02-19	128	Standing Committee on Public Accounts, presented the 14th Report of the Committee (Chapter 25 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 14 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 25 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-02-19	129	Standing Committee on Public Accounts, presented the 15th Report of the Committee (Chapter 18 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 15 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 18 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)

2002-02-19	130	the Standing Committee on Public Accounts, presented the 16th Report of the Committee (Chapter 24 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 16 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 24 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-02-21	131	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Seventh Report of the Committee (Air Canada: Good intentions are not enough!)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le septième rapport de ce Comité (Air Canada : Les bonnes intentions ne suffisent pas!)
2002-02-27	132	Standing Committee on Finance, presented the 12th Report of the Committee (Bill C-49, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on December 10, 2001, with amendments)	Comité permanent des finances, présente le 12 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-49, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 10 décembre 2001, avec des amendements)
2002-03-01	133	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 12th Report of the Committee (recommendation not to proceed further with Bill C-217, An Act to provide for the taking of samples of blood for the benefit of persons administering and enforcing the law and good Samaritans and to amend the Criminal Code)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 12 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-217, Loi permettant le prélèvement d'échantillons de sang au profit des personnes chargées de l'application et de l'exécution de la loi et des bons samaritains et modifiant le Code criminel)
2002-03-01	134	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 13th Report of the Committee (further recommendations on the issues addressed in Bill C-217)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 13 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandations supplémentaires au sujet des questions traitées dans le projet de loi C-217)
2002-03-11	135	Standing Committee on Finance, presented the 13th Report of the Committee (recommendation not to proceed further with Bill C-209, An Act to amend the Income Tax Act (Public Transportation Costs))	Comité permanent des finances, présente le 13 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (recommandation de ne pas poursuivre l'étude du projet de loi C-209, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais de transport en commun))
2002-03-12	136	Standing Committee on Public Accounts, presented the 17th Report of the Committee (Chapters 26 and 27 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 17 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitres 26 et 27 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-03-12	137	Standing Committee on Public Accounts, presented the 18th Report of the Committee (Public Accounts of Canada 2000-2001)	Comité permanent des comptes publics, présente le 18 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Comptes publics du Canada 2000-2001)
2002-03-21	138	Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Third Report of the Committee (Building a Nation — The Regulation under the Immigration and Refugee Protection Act)	Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le troisième rapport de ce Comité (Bâtir un pays — Le Règlement découlant de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés)
2002-03-21	139	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Seventh Report of the Committee (Getting it Right for Canadians: The Disability Tax Credit)	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le septième rapport de ce Comité (Un système plus juste envers les Canadiens : le crédit d'impôt pour personnes handicapées)
2002-03-22	140	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 50th Report of the Committee (charge against the Minister of National Defence of making misleading statements in the House)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 50 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (accusation portée contre le ministre de la Défense nationale pour avoir induit la Chambre en erreur)
2002-04-17	141	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Third Report of the Committee (Bill S-22, An Act to provide for the recognition of the Canadian Horse as the national horse of Canada, without amendment)	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi S-22, Loi portant reconnaissance du cheval de race canadienne comme le cheval national du Canada, sans amendement)

2002-04-18	142	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Eighth Report of the Committee (The Official Language Minority Communities Told Us...)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le huitième rapport de ce Comité (Les communautés de langues officielles en situation minoritaire nous ont dit...)
2002-04-19	143	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 16th Report of the Committee (Bill C-50, An Act to amend certain Acts as a result of the accession of the People's Republic of China to the Agreement Establishing the World Trade Organization, without amendment)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 16 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Projet de loi C-50, Loi modifiant certaines lois en conséquence de l'accession de la République populaire de Chine à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, sans amendement)
2002-04-23	144	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Eighth Report of the Committee (A Plan to Modernize Canada's Competition Regime)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le huitième rapport de ce Comité (Plan d'actualisation du régime de concurrence canadien)
2002-04-24	145	Standing Committee on Finance, presented the 14th Report of the Committee (Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, with an amendment)	Comité permanent des finances, présente le 14 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, avec un amendement)
2002-04-25	146	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Ninth Report of the Committee (Main Estimates 2002-03--Vote 35 under PRIVY COUNCIL)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le neuvième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003--crédit 35 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ)
2002-04-25	147	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the Tenth Report of the Committee (funding for the Office of the Commissioner of Official Languages)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le dixième rapport de ce Comité (financement du Commissariat aux langues officielles)
2002-04-25	148	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the 11th Report of the Committee (awareness campaign for the Official Languages Act)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (campagne de sensibilisation au sujet de la Loi sur les langues officielles)
2002-04-30	149	Standing Committee on Public Accounts, presented the 19th Report of the Committee (Main Estimates 2002-03--Vote 20 under FINANCE)	Comité permanent des comptes publics, présente le 19 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003--crédit 20 sous la rubrique FINANCES)
2002-05-01	150	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 17th Report of the Committee (Resolution on Zimbabwe)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 17 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Résolution concernant le Zimbabwe)
2002-05-01	151	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 54th Report of the Committee (Main Estimates 2002-2003--Vote 5 under PARLIAMENT)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 54 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003--crédit 5 sous la rubrique PARLEMENT)
2002-05-02	152	Standing Committee on Finance, presented the 15th Report of the Committee (Bill S-40, An Act to amend the Payment Clearing and Settlement Act, without amendment)	Comité permanent des finances, présente le 15 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-40, Loi modifiant la Loi sur la compensation et le règlement des paiements, sans amendement)
2002-05-03	153	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Seventh Report of the Committee (Management of Little Harbour Causeway Issue)	Comité permanent des pêches et des océans, présente le septième rapport de ce Comité (Gestion de la question de la chaussée de Little Harbour)

2002-05-08	154	Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Third Report of the Committee (Registration of Pesticides and the Competitiveness of Canadian Farmers)	Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le troisième rapport de ce Comité (L'homologation des produits antiparasitaires et la compétitivité des agriculteurs canadiens)
2002-05-08	155	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 18th Report of the Committee (Conflict, Human Rights and Democracy in Colombia: A Canadian Agenda)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 18 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Conflit, droits de la personne et démocratie en Colombie : Un programme d'action canadien)
2002-05-09	156	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 19th Report of the Committee (Building an Effective New Round of WTO Negotiations: Key Issues for Canada)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 19 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Pour un nouveau cycle de négociations efficace : Les grands enjeux du Canada à l'OMC)
2002-05-10	157	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 56th Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Vote 30 under PRIVY COUNCIL)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 56 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédit 30 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ)
2002-05-10	158	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 57th Report of the Committee (Bill S-34, An Act respecting royal assent to bills passed by the Houses of Parliament, without amendment)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 57 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (projet de loi S-34, Loi relative à la sanction royale des projets de loi adoptés par les chambres du Parlement, sans amendement)
2002-05-22	159	Standing Committee on Public Accounts, presented the 20th Report of the Committee (Chapter 10 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 20 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 10 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001)
2002-05-22	160	Standing Committee on Public Accounts, presented the 21st Report of the Committee (Chapter 10 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 21 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 10 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000)
2002-05-22	161	Standing Committee on Public Accounts, presented the 22nd Report of the Committee (Chapter 31 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 22 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 31 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-05-24	162	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 58th Report of the Committee (radio and television broadcasting of the proceedings of House Committee)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 58 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (radiodiffusion et télédiffusion des comités de la Chambre)
2002-05-24	163	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 59th Report of the Committee (amendment to Standing Orders 107(5))	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 59 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (modification à l'article 107(5) du Règlement)
2002-05-27	164	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Eighth Report of the Committee (Main Estimates 2002-2003 — Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS)	Comité permanent des pêches et des océans, présente le huitième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS)
2002-05-29	165	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 20th Report of the Committee (corrigenda to the 19th Report)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 20 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (corrigenda au 19 <sup>e</sup> rapport)

2002-05-29	166	Standing Committee on Transport, presented the Tenth Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Votes 1, 2, 5, 10 and 20 under TREASURY BOARD; Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 55, 60 and 65 under PRIVY COUNCIL; Vote 1 under GOVERNOR GENERAL; Vote 1 under PARLIAMENT; Vote 120 under CANADIAN HERITAGE and Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 under TRANSPORT)	Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales, présente le dixième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédits 1, 2, 5, 10 et 20 sous la rubrique CONSEIL DU TRÉSOR; les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 50, 55, 60 et 65 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ; le crédit 1 sous la rubrique GOUVERNEUR GÉNÉRAL; le crédit 1 sous la rubrique PARLEMENT; le crédit 120 sous la rubrique PATRIMOINE CANADIEN et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 sous la rubrique TRANSPORT)
2002-05-30	167	Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Fourth Report of the Committee (Facing Our Responsibilities: The state of readiness of the Canadian Forces)	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le quatrième rapport de ce Comité (Faire face à nos responsabilités : L'état de préparation des Forces canadiennes)
2002-05-31	168	Committee on Industry, Science and Technology, presented the Ninth Report of the Committee (Main Estimates 2002-03 — Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 and 125 under INDUSTRY)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le neuvième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2002-2003 — crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115, 120 et 125 sous la rubrique INDUSTRIE)
2002-06-03	169	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fourth Report of the Committee (extension of time to consider Bill S-7)	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le quatrième rapport de ce Comité (prolongation du délai pour étudier le projet de loi S-7)
2002-06-03	170	the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, presented the Sixth Report of the Committee (Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations)	Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, présente le sixième rapport de ce Comité (Règlement sur le permis de pêche communautaire des Autochtones)
2002-06-03	171	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 21st Report of the Committee (Securing Progress for Africa and the World — A Report on Canadian Priorities for the 2002 G8 Summit)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 21 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Assurer le progrès de l'Afrique et du reste du monde — Un rapport sur les priorités canadiennes en vue du Sommet du G8 de 2002)
2002-06-03	172	Standing Committee on Health, presented the Third Report of the Committee (Bill C-53, An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests, with amendments)	Comité permanent de la santé, présente le troisième rapport de ce Comité (projet de loi C-53, Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire, avec des amendements)
2002-06-04	173	Standing Committee on Public Accounts, presented the 23rd Report of the Committee (Chapter 7 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 23 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapitre 7 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001)
2002-06-04	174	Standing Committee on Public Accounts, presented the 24th Report of the Committee (Chapters 2 and 3 of the December 2001 Report of the Auditor General of Canada)	Comité permanent des comptes publics, présente le 24 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (chapters 2 et 3 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2001)
2002-06-05	175	Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Fourth Report of the Committee (Labelling of Genetically Modified Food and its Impacts on Farmers)	Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le quatrième rapport de ce Comité (L'étiquetage des aliments génétiquement modifiés et son impact sur les agriculteurs)

2002-06-05	176	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Ninth Report of the Committee (request for a government response to the Seventh Report of the Committee)	Comité permanent des pêches et des océans, présente le neuvième rapport de ce Comité (demande de réponse du gouvernement au septième rapport du Comité)
2002-06-10	177	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 14th Report of the Committee (review of the mental disorder provisions of the Criminal Code)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 14 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (examen des dispositions du Code criminel relatives aux troubles mentaux)
2002-06-10	178	Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 15th Report of the Committee (subject-matter of Bill C-284)	Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 15 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (objet du projet de loi C-284)
2002-06-11	179	Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Fifth Report of the Committee (The Future Role of the Government in Agriculture)	Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le cinquième rapport de ce Comité (le rôle futur du gouvernement en agriculture)
2002-06-11	180	Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Tenth Report of the Committee (Foreign Overfishing: Its Impacts and Solutions)	Comité permanent des pêches et des océans, présente le dixième rapport de ce Comité (La surpêche étrangère : impacts et solutions)
2002-06-11	181	Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fourth Report of the Committee (Competing for Immigrants)	Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le quatrième rapport de ce Comité (Attirer les immigrants)
2002-06-12	182	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 66th Report of the Committee (Private Members' Business)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 66 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Affaires émanant des députés)
2002-06-12	183	Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the Fifth Report of the Committee (Long-Term Care for Veterans: The West Coast Crisis)	Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le cinquième rapport de ce Comité (Les soins de longue durée prodigués aux anciens combattants : La crise de la côte ouest)
2002-06-12	184	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-54, An Act to promote physical activity and sport, with amendments)	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-54, Loi favorisant l'activité physique et le sport, avec des amendements)
2002-06-12	185	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the Tenth Report of the Committee (Canada's Innovation Strategy: Peer Review and the Allocation of Federal Research Funds)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport de ce Comité (La stratégie d'innovation du Canada : L'évaluation par les pairs et l'affectation de fonds de recherche fédéraux)
2002-06-12	186	Standing Committee on Industry, Science and Technology, presented the 11th Report of the Committee (extension of time to consider Bill C-248)	Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, présente le 11 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (prolongation du délai pour étudier le projet de loi C-248)
2002-06-12	187	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Eighth Report of the Committee (Building on Success)	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le huitième rapport de ce Comité (Miser sur le succès)
2002-06-14	188	Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Ninth Report of the Committee (Promoting Equality in the Federal Jurisdiction: Review of the Employment Equity Act)	Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, présente le neuvième rapport de ce Comité (Promouvoir l'égalité dans les secteurs de compétence fédérale : examen de la Loi sur l'équité en matière d'emploi)
2002-06-14	189	Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, presented the 22nd Report of the Committee (Strengthening Canada's Economic Links with the Americas)	Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, présente le 22 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (Renforcer les liens économiques du Canada avec les Amériques)

2002-06-14	190	Standing Joint Committee on Official Languages, presented the 12th Report of the Committee (The Justice System and Official Language Communities)	Comité mixte permanent des langues officielles, présente le 12 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (La justice et les communautés de langues officielles)
2002-06-17	191	Standing Committee on Transport, presented the First Report of the Committee (Commercial Vehicles Hours of Service)	Comité permanent des transports, présente le premier rapport de ce Comité (Heures de service des véhicules commerciaux)
2002-06-18	192	Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 67 <sup>th</sup> Report of the Committee (security within the parliamentary precincts)	Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 67 <sup>e</sup> rapport de ce Comité (la sécurité dans l'enceinte parlementaire)
2002-06-18	193	Standing Committee on Canadian Heritage, presented the Sixth Report of the Committee (Bill C-48, An Act to amend the Copyright Act, with amendments)	Comité permanent du patrimoine canadien, présente le sixième rapport de ce Comité (projet de loi C-48, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, avec des amendements)





Sessional Paper  
Government Responses to Committee Reports

Category: 8512-371

2001-06-4	2-01	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 17 of the September 1999 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité des comptes publics « Chapitre 17 du Rapport du Vérificateur général du Canada de septembre 1999 »
2001-06-12	2-02	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 6 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité des comptes publics « Chapitre 6 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000 »
2001-09-17	2-03	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 30 of the September 1999 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 30 du rapport du Vérificateur général du Canada de septembre 1999 »
2001-09-17	2-04	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 3 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité des comptes publics, « Chapitre 3 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000 »
2001-09-17	2-05	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 7 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada" (2), presented to the House on Wednesday, March 14, 2001.	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité des comptes publics, « Chapitre 7 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000 »
2001-09-17	2-06	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 4 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 4 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000 »
2001-09-17	6	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the First Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, "Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs in the Second Session of the 36th Parliament"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au premier rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, « Troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature »
2001-09-17	12	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on Public Accounts, "International financial reporting guidelines and standards for the public sector"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Lignes directrices et normes internationales relatives aux états financiers du secteur public »

2001-09-26	20	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, "The Broadcasting and Availability of the Debates and Proceedings of Parliament in Both Official Languages"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, « La diffusion et la disponibilité des débats et travaux du Parlement dans les deux langues officielles »
2001-09-17	24	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Finance, "Ninth Report of the Standing Committee on Finance in the Second Session of the 36th Parliament"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des finances, « Neuvième rapport du Comité permanent des finances de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature »
2001-06-08	26	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs (briefing excluding Members of Parliament)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre (séance d'information excluant les parlementaires)
2001-10-05	29	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Public Accounts of Canada 1999-2000"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Comptes publics du Canada 1999-2000 »
2001-10-03	32	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources (Fourth Report of the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations in the Second Session of the 36th Parliament)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des Affaires autochtones, du Développement du Grand Nord et des Ressources naturelles (quatrième rapport du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales de la deuxième session de la 36 <sup>e</sup> législature)
2001-10-15	37	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 11 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 11 du rapport du vérificateur général du Canada d'octobre 2000 »
2001-10-04	38	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Chapter 14 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Chapitre 14 du Rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000 »
2001-10-24	53	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "Beyond Bill C-2: A Review of other Proposals to Reform Employment Insurance"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Au-delà du projet de loi C-2 : Examen d'autres propositions de réforme de l'assurance-emploi »
2001-10-31	56	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Advancing Canadian Foreign Policy Objectives in the South Caucasus and Central Asia"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Développement des objectifs de la politique étrangère canadienne dans le Caucase méridional et en Asie centrale »

2001-10-31	59	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Crossing the Atlantic: Expanding the Economic Relationship between Canada and Europe".	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Traverser l'Atlantique : Élargir les relations économiques entre le Canada et l'Europe »
2001-11-05	60	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Committee on Public Accounts, (evaluation policy and policy on internal audit of the Government of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité permanent des comptes publics, (politique d'évaluation et politique de vérification interne du gouvernement du Canada)
2001-11-05	61	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Eighth Report of the Standing Committee on Public Accounts, "Performance Report for the period ending March 31, 2000 and Report on Plans and Priorities for 2001-2002 of the Office of the Auditor General of Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au huitième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 2000 et Rapport sur les plans et priorités pour 2001-2002 du Bureau du Vérificateur général du Canada »
2001-11-05	63	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Balance, Transparency and Engagement after the Quebec Summit"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Équilibre, transparence et engagement après le Sommet de Québec »
2001-11-09	65	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "A Common Vision: Interim Report"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Une vision commune : rapport intérimaire »
2001-11-09	66	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "Interim Report: Access to Higher Education and Training"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Rapport provisoire : accès aux études supérieures et à la formation »
2001-11-09	67	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Transparency in the Information Age: The Lobbyists Registration Act in the 21st Century"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « La transparence à l'ère de l'information : la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes au XXI <sup>e</sup> siècle »
2001-11-09	68	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "A Canadian Innovation Agenda for the Twenty-First Century"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Plan d'action du Canada pour l'innovation au vingt et unième siècle »
2001-11-09	69	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, "Study on the bilingual services offered by Air Canada"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au cinquième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, « Étude sur les services bilingue offerts par Air Canada »

2001-11-08	71	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Second Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, "Report on Plans and Priorities"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au deuxième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, « Rapport sur les plans et les priorités »
2002-03-22	83	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, (review of the Oceans Act)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent des pêches et des océans, (examen de la Loi sur les océans)
2002-03-22	85	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, (Chapter 34 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, (Chapitre 34 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-02-05	89	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, "State of Readiness of the Canadian Forces: Response to the Terrorist Threat"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, « État de préparation des Forces canadiennes : réponse à la menace terroriste »
2002-03-22	91	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Standing Joint Committee for Scrutiny of Regulations, (Royal Canadian Mounted Police Regulations)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, (Règlement de la Gendarmerie royale du Canada)
2002-02-08	93	Response of the government to the 12th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Resolution at Committee Stage on Bill C-35"	Réponse du gouvernement au 12 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Résolution à l'étape de l'étude en comité du projet de loi C-35 »
2002-04-26	97	Response of the government to the Sixth Report of the Standing Committee on Industry, Science and Technology, "Getting Back to Business"	Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie, « Reprendre les affaires »
2002-04-26	102	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 13th Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade, "Towards a Secure and Trade-Efficient Border"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 13 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, « Vers une frontière sûre et propice à l'efficacité commerciale »
2002-05-01	107	Response of the government to the Sixth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities "The Guaranteed Income Supplement: The Duty to Reach All"	Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées « Le supplément de revenu garanti à la portée de tous : un devoir »
2002-05-02	112	Response of the government to the Tenth Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 15 of the October 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement au dixième rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 15 du rapport du Vérificateur général du Canada d'octobre 2000)

2002-04-26	113	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 11th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 21 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 11 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 21 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-04-26	114	Response of the government to the 12th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 9 of the April 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement au 12 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 9 du rapport du Vérificateur général du Canada d'avril 2000)
2002-05-02	115	Response of the government to the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration "Hands Across the Border: Working Together at our Shared Border and Abroad to Ensure Safety, Security and Efficiency"	Réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration « Rapprochements transfrontaliers : coopérer à notre frontière commune et à l'étranger afin de garantir la sécurité et l'efficacité »
2002-04-26	117	Response of the government to the 13th Report of the Standing Committee on Public Accounts (The Fryer Report)	Réponse du gouvernement au 13 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (Le rapport Fryer)
2002-05-03	118	Response of the government to the Ninth Report of the Standing Committee on Transport and Operations "Building a Transport Culture: Aviation as the Starting Point"	Réponse du gouvernement au neuvième rapport du Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales « Créer une culture de la sécurité dans les transports : le transport aérien d'abord »
2002-05-10	120	Response of the government to the Fifth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (Marine Infrastructure (Small Craft Harbours))	Réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité permanent des pêches et des océans (infrastructure marine (ports pour petits bateaux))
2002-05-21	122	Response of the government to the Sixth Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans (problems facing Newfoundland shrimpers and related activities)	Réponse du gouvernement au sixième rapport du Comité permanent des pêches et des océans (les problèmes des crevettiers de Terre-Neuve et les activités connexes).
2002-05-09	123	Response of the government to the Second Report of the Standing Committee on Health, "Assisted Human Reproduction: Building Families"	Réponse du gouvernement au deuxième rapport du Comité permanent de la santé, « Assistance à la procréation : bâtir la famille »
2002-06-17	127	Response of the government to the Fifth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (Assessors' Rules of Procedure)	Réponse du gouvernement au cinquième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (Règlements de procédure de l'évaluateur)
2002-07-17	128	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 14th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 25 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 14 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 25 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-07-17	129	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 15th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 18 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 15 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 18 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)

2002-07-17	130	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 16th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapter 24 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 16 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapitre 24 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-07-17	131	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Seventh Report of the Standing Joint Committee on Official Languages, "Air Canada: Good intentions are not enough!"	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au septième rapport du Comité mixte permanent des langues officielles, « Air Canada : Les bonnes intentions ne suffisent pas! »
2002-07-17	136	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapters 26 and 27 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapters 26 et 27 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-08-21	136-01	Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the 17th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Chapters 26 and 27 of the December 2000 Report of the Auditor General of Canada)	Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au 17 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (chapters 26 et 27 du rapport du Vérificateur général du Canada de décembre 2000)
2002-08-21	137	Response of the government to the 18th Report of the Standing Committee on Public Accounts (Public Accounts of Canada 2000-2001)	Réponse du gouvernement au 18 <sup>e</sup> rapport du Comité permanent des comptes publics (Comptes publics du Canada 2000-2001)
2002-06-11	138	Response of the government to the Third Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, "Building a Nation: The Regulations under the Immigration and Refugee Protection Act"	Réponse du gouvernement au troisième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, « Bâtir un pays : Le Règlement découlant de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés »
2002-08-21	139	Response of the government to the Seventh Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, "Getting it Right for Canadians: The Disability Tax Credit"	Réponse du gouvernement au septième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Un système plus juste envers les Canadiens : le crédit d'impôt pour personnes handicapées »





Sessional Paper  
Budget

Category: 8520-371

2001-02-27	1	Document entitled "2001-2002 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates".	Document intitulé « Budget des dépenses 2001-2002, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses ».
2001-03-29	2	Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2000-2001".	Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A), 2000-2001 ».
2001-03-01	3	Agriculture and Agri-Food Canada.	Agriculture et agroalimentaire Canada.
2001-03-29	4	Atlantic Canada Opportunities Agency.	Agence de promotion économique du Canada atlantique.
2001-03-29	5	Canada Customs and Revenue Agency.	Agence des douanes et du revenu du Canada.
2001-03-29	6	Canada Economic Development for Quebec Regions.	Développement économique Canada pour les régions du Québec.
2001-03-29	7	Canada Industrial Relations Board.	Conseil canadien des relations industrielles.
2001-03-29	8	Canada Information Office.	Bureau d'information du Canada.
2001-03-29	9	Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.	Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.
2001-03-29	10	Canadian Centre for Management Development.	Centre canadien de gestion.
2001-03-29	11	Canadian Centre for Occupational Health and Safety.	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.
2001-03-29	12	Canadian Environmental Assessment Agency.	Agence canadienne d'évaluation environnementale.
2001-03-29	13	Canadian Food Inspection Agency.	Agence canadienne d'inspection des aliments.
2001-03-29	14	Canadian Forces Grievance Board.	Comité des griefs des Forces canadiennes.
2001-03-29	15	Canadian Grain Commission.	Commission canadienne des grains.
2001-03-29	16	Canadian Heritage.	Patrimoine canadien.
2001-03-29	17	Canadian Human Rights Commission.	Commission canadienne des droits de la personne.
2001-03-29	18	Canadian Human Rights Tribunal.	Tribunal canadien des droits de la personne.
2001-03-29	19	Canadian Institutes of Health Research.	Instituts de recherche en santé du Canada.
2001-03-29	20	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.
2001-03-29	21	Canadian International Development Agency.	Agence canadienne de développement international.
2001-03-29	22	Canadian International Trade Tribunal.	Tribunal canadien du commerce extérieur.
2001-03-29	23	Canadian Nuclear Safety Commission.	Commission canadienne de sûreté nucléaire.
2001-03-29	24	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.
2001-03-29	25	Canadian Space Agency. 25;	Agence spatiale canadienne. 25;
2001-03-29	26	Canadian Transportation Agency.	Office des transports du Canada.
2001-03-29	27	Citizenship and Immigration Canada.	Citoyenneté et Immigration Canada.
2001-03-29	28	Civil Aviation Tribunal of Canada.	Tribunal de l'aviation civile du Canada.

2001-03-29	29	Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police.	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie Royale du Canada.
2001-03-29	30	Competition Tribunal.	Tribunal de la concurrence.
2001-03-29	31	Copyright Board Canada.	Commission du droit d'auteur Canada.
2001-03-29	32	Correctional Service Canada.	Service correctionnel Canada.
2001-03-29	33	Department of Finance Canada.	Ministère des Finances Canada.
2001-03-29	34	Department of Foreign Affairs and International Trade.	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.
2001-03-29	35	Department of Justice Canada.	Ministère de la Justice Canada.
2001-03-29	36	Environment Canada.	Environnement Canada.
2001-03-29	37	Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.
2001-03-29	38	Fisheries and Oceans Canada.	Pêches et Océans Canada.
2001-03-29	39	Hazardous Materials Information Review Commission Canada.	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada.
2001-03-29	40	Health Canada.	Santé Canada.
2001-03-29	41	Human Resources Development Canada.	Développement des ressources humaines Canada.
2001-03-29	42	Immigration and Refugee Board.	Commission de l'immigration et du statut de réfugié.
2001-03-29	43	Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission.	Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires.
2001-03-29	44	Industry Canada.	Industrie Canada.
2001-03-29	45	Law Commission of Canada.	Commission du droit du Canada
2001-03-29	46	Military Police Complaints Commission.	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.
2001-03-29	47	Millennium Bureau of Canada.	Bureau du Canada pour le millénaire.
2001-03-29	48	NAFTA Secretariat, Canadian Section.	Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne.
2001-03-29	49	National Archives of Canada.	Archives nationales du Canada.
2001-03-29	50	National Defence.	Défense nationale.
2001-03-29	51	National Energy Board.	Office national de l'énergie.
2001-03-29	52	National Film Board.	Office national du film.
2001-03-29	53	National Library of Canada.	Bibliothèque nationale du Canada.
2001-03-29	54	National Parole Board.	Commission nationale des libérations conditionnelles.
2001-03-29	55	National Research Council Canada.	Conseil national de recherches Canada.
2001-03-29	56	National Round Table on the Environment and the Economy.	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.
2001-03-29	57	Natural Resources Canada.	Ressources naturelles Canada
2001-03-29	58	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.
2001-03-29	59	Northern Pipeline Agency Canada.	Administration du pipe-line du Nord Canada.
2001-03-29	60	Office of the Auditor General of Canada.	Bureau du Vérificateur général du Canada.

2001-03-29	61	Office of the Chief Electoral Officer.	Bureau du Directeur général des élections.
2001-03-29	62	Office of the Commissioner of Official Languages.	Commissariat aux langues officielles.
2001-03-29	63	Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. 63;	Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. 63;
2001-03-29	64	Offices of the Information and Privacy Commissioners.	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.
2001-03-29	65	Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada.	Bureau du surintendant des institutions financières du Canada.
2001-03-29	66	Parks Canada.	Parcs Canada.
2001-03-29	67	Patented Medicine Prices Review Board Canada.	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada.
2001-03-29	68	Privy Council Office.	Bureau du Conseil privé.
2001-03-29	69	Public Service Commission of Canada.	Commission de la fonction publique du Canada.
2001-03-29	70	Public Service Staff Relations Board.	Commission des relations de travail dans la fonction publique.
2001-03-29	71	Public Works and Government Services Canada.	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
2001-03-29	72	RCMP External Review Committee.	Comité externe d'examen de la GRC.
2001-03-29	73	Registry of the Federal Court of Canada.	Greffes de la Cour fédérale du Canada.
2001-03-29	74	Royal Canadian Mounted Police.	Gendarmerie royale du Canada.
2001-03-29	75	Security Intelligence Review Committee.	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.
2001-03-29	76	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
2001-03-29	77	Solicitor General Canada.	Solliciteur général Canada.
2001-03-29	78	Statistics Canada.	Statistique Canada.
2001-03-29	79	Status of Women Canada.	Condition féminine Canada.
2001-03-29	80	Supreme Court of Canada.	Cour suprême du Canada.
2001-03-29	81	Tax Court of Canada.	Cour canadienne de l'impôt.
2001-03-29	82	The Correctional Investigator Canada.	L'enquêteur correctionnel Canada.
2001-03-29	83	The Leadership Network.	Le Réseau du leadership.
2001-03-29	84	The National Battlefields Commission.	Commission des champs de bataille nationaux.
2001-03-29	85	Transport Canada.	Transports Canada.
2001-03-29	86	Transportation Safety Board of Canada.	Bureau de la sécurité des transports du Canada.
2001-03-29	87	Treasury Board of Canada Secretariat.	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
2001-03-29	88	Veterans Affairs Canada.	Anciens combattants Canada.
2001-03-29	89	Western Economic Diversification Canada.	Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
2001-05-18	90	Document entitled "Report on Plans and Priorities for 2001-2002 of the House of Commons Administration".	Document intitulé « Rapport sur les plans et priorités pour 2001-2002 de l'Administration de la Chambre des communes ».

2001-11-01	91	Document entitled "Supplementary Estimates (A), 2001-2002".	Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (A), 2001-2002 ».
2002-02-28	92	Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2001-2002".	Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B), 2001-2002 ».
2002-02-28	93	Document entitled "2002-2003 Estimates, Parts I and II: The Government Expenditure Plan and Main Estimates".	Document intitulé « Budget des dépenses 2002-2003, Parties I et II : Plan de dépenses du gouvernement et Budget principal des dépenses ».
2002-03-21	94	Document entitled "Report on Plans and Priorities for 2002-2003 of the House of Commons Administration".	Document intitulé « Rapport sur les plans et priorités pour 2002-2003 de l'Administration de la Chambre des communes »
2002-03-21	95	Agriculture and Agri-Food Canada.	Agriculture et agroalimentaire Canada.
2002-03-21	96	Atlantic Canada Opportunities Agency.	Agence de promotion économique du Canada atlantique.
2002-03-21	97	Canada Customs and Revenue Agency	Agence des douanes et du revenu du Canada.
2002-03-21	98	Canada Economic Development for Quebec Regions.	Développement économique Canada pour les régions du Québec.
2002-03-21	99	Canada Industrial Relations Board.	Conseil canadien des relations industrielles.
2002-03-21	100	Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.	Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.
2002-03-21	101	Canadian Centre for Management Development.	Centre canadien de gestion.
2002-03-21	102	Canadian Centre for Occupational Health and Safety.	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.
2002-03-21	103	Canadian Environmental Assessment Agency.	Agence canadienne d'évaluation environnementale.
2002-03-21	104	Canadian Food Inspection Agency.	Agence canadienne d'inspection des aliments.
2002-03-21	105	Canadian Forces Grievance Board.	Comité des griefs des Forces Canadiennes.
2002-03-21	106	Canadian Grain Commission.	Commission canadienne des gains.
2002-03-21	107	Canadian Heritage.	Patrimoine canadien.
2002-03-21	108	Canadian Human Rights Commission.	Commission canadienne des droits de la personne.
2002-03-21	109	Canadian Human Rights Tribunal.	Tribunal canadien des droits de la personne.
2002-03-21	110	Canadian Institutes of Health Research.	Instituts de recherche en santé du Canada.
2002-03-21	111	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.
2002-03-21	112	Canadian International Development Agency.	Agence canadienne de développement international.
2002-03-21	113	Canadian International Trade Tribunal.	Tribunal canadien du commerce extérieur.
2002-03-21	114	Canadian Nuclear Safety Commission.	Commission canadienne de sûreté nucléaire.
2002-03-21	115	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.
2002-03-21	116	Canadian Space Agency.	Agence spatiale canadienne.
2002-03-21	117	Canadian Transportation Agency.	Office des Transports du Canada.
2002-03-21	118	Citizenship and Immigration Canada.	Citoyenneté et Immigration Canada.
2002-03-21	119	Civil Aviation Tribunal of Canada.	Tribunal de l'aviation civile du Canada.

2002-03-21	120	Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police.	Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie Royale du Canada.
2002-03-21	121	Communication Canada.	Communication Canada.
2002-03-21	122	Competition Tribunal.	Tribunal de la concurrence.
2002-03-21	123	Copyright Board Canada.	Commission du droit d'auteur Canada.
2002-03-21	124	Correctional Service Canada.	Service correctionnel Canada.
2002-03-21	125	Department of Finance Canada.	Ministère des Finances Canada.
2002-03-21	126	Department of Foreign Affairs and International Trade.	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.
2002-03-21	127	Department of Justice Canada.	Ministère de la Justice Canada.
2002-03-21	128	Environment Canada.	Environnement Canada.
2002-03-21	129	Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada.	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada.
2002-03-21	130	Fisheries and Oceans Canada.	Pêches et Océans Canada.
2002-03-21	131	Hazardous Materials Information Review Commission Canada.	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada.
2002-03-21	132	Health Canada.	Santé Canada.
2002-03-21	133	Human Resources Development Canada.	Développement des ressources humaines Canada.
2002-03-21	134	Immigration and Refugee Board.	Commission de l'immigration et du statut de réfugié.
2002-03-21	135	Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission.	Affaires indiennes et du Nord canadien et Commission canadienne des affaires polaires.
2002-03-21	136	Industry Canada	Industrie Canada.
2002-03-21	137	Law Commission of Canada.	Commission du droit du Canada.
2002-03-21	138	Military Police Complaints Commission.	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire.
2002-03-21	139	NAFTA Secretariat, Canadian Section.	Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne.
2002-03-21	140	National Archives of Canada.	Archives nationales du Canada.
2002-03-21	141	National Battlefields Commission.	Commission des champs de bataille nationaux.
2002-03-21	142	National Defence.	Défense nationale.
2002-03-21	143	National Energy Board.	Office national de l'énergie.
2002-03-21	144	National Film Board.	Office national du film.
2002-03-21	145	National Library of Canada.	Bibliothèque nationale du Canada.
2002-03-21	146	National Parole Board.	Commission nationale des libérations conditionnelles.
2002-03-21	147	National Research Council Canada.	Conseil national de recherches Canada.
2002-03-21	148	National Round Table on the Environment and the Economy.	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.
2002-03-21	149	Natural Resources Canada.	Ressources naturelles Canada.
2002-03-21	150	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.

2002-03-21	151	Northern Pipeline Agency Canada.	Administration du pipe-line du Nord Canada.
2002-03-21	152	Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada.	Bureau du Canada sur le règlement des questions des pensionnats autochtones.
2002-03-21	153	Office of the Auditor General of Canada.	Bureau du vérificateur général du Canada.
2002-03-21	154	Office of the Chief Electoral Officer.	Bureau du Directeur général des élections.
2002-03-21	155	Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.	Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale.
2002-03-21	156	Office of the Commissioner of Official Languages.	Commissariat aux langues officielles.
2002-03-21	157	Office of the Correctional Investigator.	Bureau de l'enquêteur correctionnel.
2002-03-21	158	Offices of the Information and Privacy Commissioners.	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.
2002-03-21	159	Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada.	Bureau du surintendant des institutions financières du Canada.
2002-03-21	160	Parks Canada.	Parcs Canada.
2002-03-21	161	Patented Medicine Prices Review Board Canada.	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada.
2002-03-21	162	Privy Council Office.	Bureau du Conseil privé.
2002-03-21	163	Public Service Commission of Canada.	Commission de la fonction publique du Canada.
2002-03-21	164	Public Service Staff Relations Board.	Commission des relations de travail dans la fonction publique.
2002-03-21	165	Public Works and Government Services Canada.	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
2002-03-21	166	RCMP-External Review Committee.	Comité externe d'examen de la GRC.
2002-03-21	167	Registry of the Federal Court of Canada.	Greffe de la Cour fédérale du Canada.
2002-03-21	168	Royal Canadian Mounted Police.	Gendarmerie royale du Canada.
2002-03-21	169	Security Intelligence Review Committee.	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.
2002-03-21	170	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
2002-03-21	171	Solicitor General Canada.	Solliciteur général Canada.
2002-03-21	172	Statistics Canada.	Statistique Canada.
2002-03-21	173	Status of Women Canada.	Condition féminine Canada.
2002-03-21	174	Supreme Court of Canada.	Cour suprême du Canada.
2002-03-21	175	Tax Court of Canada.	Cour canadienne de l'impôt.
2002-03-21	176	Transport Canada.	Transports Canada.
2002-03-21	177	Transportation Safety Board of Canada.	Bureau de la sécurité des transports du Canada.
2002-03-21	178	Treasury Board of Canada Secretariat.	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
2002-03-21	179	Veterans Affairs Canada.	Anciens combattants Canada.
2002-03-21	180	Western Economic Diversification Canada.	Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.

5225

Sessional Paper  
Government Studies and Policies

Category: 8525-371

2001-01-30	1	Copy of the Speech from the Throne	Copie du discours du Trône
2001-03-22	2	Report on the Canadian Landmine Fund for the fiscal year ended March 31, 2000.	Rapport sur le Fonds canadien contre les mines terrestres pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.
2001-03-27	3	Document entitled "Agreement with respect to Kanesatake Governance of the Interim Land Base".	Document intitulé « Entente concernant l'exercice de pouvoirs gouvernementaux par Kanesatake sur son assise territoriale provisoire ».
2001-04-25	4	Document entitled "Summit of the Americas — Declaration and Plan of Action".	Document intitulé « Sommet des Amériques — déclaration et plan d'action ».
2001-04-27	5	Report of the Canadian Tourism Commission for the fiscal year ended March 31, 2000.	Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.
2001-04-27	6	Document entitled "Indian Claims Commission: Annual Report 1999-2000".	Document intitulé « Commission des revendications des Indiens : Rapport annuel 1999-2000 ».
2001-05-01	7	Document entitled "The National Child Benefit — Progress Report 2000".	Document intitulé « La prestation nationale pour enfants — Rapport d'étape 2000 ».
2001-05-01	8	Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on Canada's State of Trade for 2001.	Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le commerce international au Canada pour 2001.
2001-05-03	9	Documents entitled "The Hill: Past, Present, Future" and "A Legacy for Future Generations: The long term vision and plan for the Parliamentary Precinct".	Documents intitulés « La Colline : Passé, présent, futur » et « Un héritage pour les générations à venir : la vision et le plan à long terme pour la Cité parlementaire ».
2001-05-03	10	Document entitled "Proposals for legislation governing assisted human reproduction".	Document intitulé « Propositions relatives au projet de loi régissant l'assistance à la procréation ».
2001-05-04	11	Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000.	Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.
2001-05-04	12	Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 1999.	Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.
2001-05-04	13	Report on the Yukon Land Claim Agreements for the fiscal year ended March 31, 1999.	Rapport concernant les ententes sur les revendications territoriales au Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.
2001-05-04	14	Report of the Implementation Coordinating Committee on the Inuvialuit Final Agreement for the fiscal year ending March 31, 1999.	Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 1999.
2001-05-11	15	Report of the Implementation Coordinating Committee on the Inuvialuit Final Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000.	Rapport du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la Convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.
2001-05-11	16	Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March	Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé



		31, 2000.	le 31 mars 2000.
2001-05-16	17	Document entitled "The Government's Response to the Standing Committee on Canadian Heritage's Report: The Challenge of Change: A Consideration of the Canadian Book Industry".	Document intitulé « La réponse du gouvernement au rapport du Comité permanent du patrimoine canadien : Le défi du changement : Étude de l'industrie canadienne du livre ».
2001-05-28	18	Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2001-05-29	19	Report of the Commission to Review Allowances of Members of Parliament, pursuant to the Parliament of Canada Act, R. S. 1985, c. P-1, sbs. 68(2).	Rapport de la Commission d'étude des indemnités des parlementaires, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L. R. 1985, ch. P-1, par. 68(2).
2001-05-30	20	Report of the Chief of the Defence Staff for 2000-01.	Rapport du Chef d'État-Major de la défense pour 2000-2001.
2001-05-30	21	Document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal an Act and certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect".	Document intitulé « Proposition visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger une loi et certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet ».
2001-06-08	22	Document entitled "Report to Parliament of Canada's participation during 1999 in the Regional Development Banks".	Document intitulé « Rapport au Parlement sur la participation du Canada aux Banques régionales de développement en 1999 ».
2001-06-12	23	Document entitled "Canadian Security Intelligence Service — 2000 Public Report".	Document intitulé « Service canadien du renseignement de sécurité — Rapport public de 2000 ».
2001-10-19	24	Report of the Canadian Tourism Commission for the period of April 1 to December 31, 2000.	Rapport de la Commission canadienne du tourisme pour la période du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2000.
2001-10-30	25	Document entitled "Yukon Northern Affairs Program Devolution Transfer Agreement".	Document intitulé « Accord de transfert au Yukon d'attributions relevant du Programme des affaires du Nord ».
2001-11-29	26	Document entitled "Canadian Position with Respect to Conventions and Recommendations adopted at the 87th and 88th Sessions of the International Labour Conference held in Geneva in June 1999 and June 2000".	Document intitulé « Position du Canada sur les conventions et recommandations adoptées aux 87 <sup>e</sup> et 88 <sup>e</sup> sessions de la Conférence internationale du Travail tenue à Genève en juin 1999 et en juin 2000 ».
2001-12-12	27	Report on the Canadian Landmine Fund for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport sur le Fonds canadien contre les mines terrestres pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2002-02-01	28	Report of the Nisgaa Final Agreement 2001.	Rapport sur l'Accord définitif Nisgaa 2001.
2002-02-06	29	Document entitled "Share the Future of Health Care".	Document intitulé « Préparer l'avenir des soins de santé ».
2002-02-27	30	Document entitled "Canadian Wheat Board Special Audit Report".	Document intitulé « Commission canadienne du blé : rapport de vérification spéciale ».
2002-03-18	31	Document entitled "Costs of Kyoto — What we Know".	Document intitulé « Protocole de Kyoto — les coûts connus ».
2002-03-21	32	Document entitled "Indian Claims Commission: Annual Report 2000-2001".	Document intitulé « Commission des revendications des Indiens : Rapport annuel 2000-2001 ».
2002-04-10	33	Report on the Yukon Land Claim Agreements for the fiscal year ended March 31, 2000.	Rapport concernant les ententes sur les revendications territoriales au Yukon, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000.

2002-05-02	34	Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on Canada's State of Trade for the year 2002.	Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le commerce international au Canada pour l'année 2002.
2002-05-08	35	Report of the Auditor General to the Minister of Public Works and Government Services on Three Contracts Awarded to Groupaction.	Rapport du vérificateur général au ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux sur trois contrats attribués à Groupaction.
2002-06-03	36	Document entitled "The National Child Benefit Progress Report 2001".	Document intitulé « La prestation nationale pour enfants - Rapport d'étape 2001 ».
2002-06-03	37	Document entitled "Employability Assistance for People with Disabilities National Report for 1999-2000 and 2000-01".	Document intitulé « Rapport national sur l'aide à l'employabilité des personnes handicapées pour 1999-2000 et 2000-2001 ».
2002-06-11	38	Document entitled "A Guide for Ministers and Secretaries of State".	Document intitulé « Le guide du ministre et du secrétaire d'état ».
2002-06-11	39	Document entitled "The Ministry and Crown Corporations".	Document intitulé « Le Conseil des ministres et les sociétés d'État ».
2002-06-11	40	Document entitled "The Ministry and Activities for personal political purposes".	Document intitulé « Le Conseil des ministres et les activités à des fins politiques personnelles ».
2002-06-12	41	Document entitled "Canadian Security Intelligence Service - 2001 Public Report".	Document intitulé « Service canadien du renseignement de sécurité - Rapport public de 2001 ».
2002-06-17	42	Document entitled "Monitoring the Canadian Grain Handling and Transportation System — Annual Report: 2000-01 Crop Year".	Document intitulé « Surveillance du Système canadien de manutention et de transport du grain — rapport annuel: campagne agricole 2000-2001 ».
2002-06-19	43	Report of the Implementation Committee on the Gwich'in Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Gwich'in pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2002-06-19	44	Annual Report of the Implementation Committee on the Sahtu Dene and Metis Comprehensive Land Claim Agreement for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport annuel du Comité de mise en oeuvre de l'Entente sur la revendication territoriale globale des Dénés et Métis du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2002-06-19	45	Annual Report of the Inuvialuit Final Agreement Implementation Coordinating Committee for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport annuel du Comité de coordination de la mise en oeuvre de la convention définitive des Inuvialuit pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2002-06-21	46	Document entitled "Report to Parliament of Canada's participation during 2000 in the Regional Development Banks.	Document intitulé « Rapport au Parlement sur la participation du Canada aux Banques régionales de développement en 2000 ».

4838

Sessional Paper  
Miscellaneous (Speaker)

Category: 8527-371

2001-02-02	01	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 4, 5 and 17, 2000.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 4, 5 et 17 octobre 2000.
2001-02-12	02	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on February 6, 2001.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 6 février 2001.
2001-03-02	03	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for January 25 and February 6, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 25 janvier et du 6 février 2001.
2001-03-16	4	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 13, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 13 février 2001.
2001-03-30	5	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 27, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 27 février 2001.
2001-04-06	6	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on March 28, 2001.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 28 mars 2001.
2001-05-04	7	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 13, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 13 mars 2001.
2001-05-18	8	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 28, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 28 mars 2001.
2001-06-08	9	Report of the Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2001-06-08	10	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 2, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 2 mai 2001.
2001-06-11	11	Document entitled "Individual Member's Expenditures" for the fiscal year ended March 31, 2001.	Document intitulé « Dépenses par député » pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2001-06-12	12	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on June 6, 2001.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 6 juin 2001.
2001-09-17	13	Letter from the Government House Leader, dated September 14, 2001, concerning notice of a government motion.	Lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 14 septembre 2001, au sujet d'un avis de motion émanant du gouvernement.
2001-09-28	14	The House of Commons Calendar for the year 2002.	Le calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2002.
2001-10-26	15	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 16, June 6 and September 25, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour les 16 mai, 6 juin et 25 septembre 2001.
2001-10-26	16	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on October 2,	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 2

		2001.	octobre 2001.
2001-11-02	17	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 2, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 2 octobre 2001.
2001-11-09	18	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 23, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 23 octobre 2001.
2001-11-30	19	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 30, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 30 octobre 2001.
2001-12-07	20	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 6, 2001.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 6 novembre 2001.
2002-03-15	21	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on February 5, 2002.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 5 février 2002.
2002-03-15	22	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for November 27, December 4 and 11, 2001 and February 5, 2002.	Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 27 novembre, des 4 et 11 décembre 2001 et du 5 février 2002..
2002-03-22	23	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy on March 20, 2002.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne le 20 mars 2002.
2002-03-22	24	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for March 22, 2002.	Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 22 mars 2002.
2002-04-26	25	Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on April 17, 2002.	Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 17 avril 2002.
2002-04-26	26	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 27 and March 20, 2002.	Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 27 février et du 20 mars 2002.
2002-05-31	27	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for April 17 and 24, 2002..	Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 17 et du 24 avril 2002
2002-06-07	28	Document entitled "Individual Member's Expenditures" for the fiscal year ended March 31, 2002..	Document intitulé « Dépenses par député » pour l'exercice terminé le 31 mars 2002.
2002-06-14	29	Report of Committees Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2002..	Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2002.
2002-06-14	30	Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 8, 2002.	Compte rendu des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 8 mai 2002.
2002-06-19	31	The House of Commons Calendar for the year 2003.	Le calendrier de la Chambre des communes pour l'année 2003.

8530

Sessional Paper  
Government Studies and Policies

Category: 8530-371

2001-02-14	1	Document entitled "List of Names of Executive Search Firms"	Document contenant une liste de noms d'agences de recrutement de cadres.
2001-02-26	2	Copy of a facsimile from the office of the Honourable Alfonso Gagliano concerning the status of a permanent resident file (French text only).	Copie d'une communication par télécopie du cabinet de l'honorable Alfonso Gagliano concernant un dossier de résidence permanente (texte français seulement).
2001-03-20	3	Copy of a letter from Pouliot Mercure Avocats addressed to Industry Canada concerning 161341 Canada Inc.	Copie d'une lettre de Pouliot Mercure Avocats adressée à Industrie Canada concernant 161341 Canada inc.
2001-03-26	4	Copy of a letter addressed to The Right Honourable Joe Clark concerning 161341 Canada Inc.	Copie d'une lettre adressée au très honorable Joe Clark concernant la société 161341 Canada inc.
2001-03-27	5	Copy of documents concerning the Grand-Mère Golf Course.	Copie de documents concernant le Club de golf Grand-Mère.
2001-06-01	6	Copies of various documents concerning the Armenian genocide.	Copies de divers documents concernant le génocide arménien.
2001-10-19	7	Copy of documents concerning translation services.	Copie de documents concernant les services de traduction.
2002-03-11	8	Letter addressed to the Speaker concerning a report on the grain handling and transportation system (English text only).	Lettre adressée au Président concernant un rapport sur la manutention et le transport du grain (texte anglais seulement).
2002-03-19	9	Document entitled "Affidavit, Groupaction".	Document intitulé « Affidavit, Goupaction ».
2002-04-19	10	Copy of a document concerning the newly-acquired Challenger 604 aircraft.	Copie d'un document concernant l'acquisition nouvelle d'un avion Challenger 604.
2002-05-09	11	Copy of a poem entitled "Plymouth Explosion" (English text only).	Copie d'un poème intitulé « Plymouth Explosion » (texte anglais seulement).
2002-06-05	12	Document entitled "Proposed Revised Report Stage Motions at Report Stage of Bill C-5".	Document intitulé « Les motions à l'étape du rapport proposées et révisées à l'étape du rapport du projet de loi C-5 ».
2002-06-06	13	Document entitled "Proposed Revised Report Stage Motions at Report Stage of Bill C-5".	Document intitulé « Les motions à l'étape du rapport proposées et révisées à l'étape du rapport du projet de loi C-5 ».

8532



Sessional Paper  
Miscellaneous (International)

Category :8532-371

2001-02-12	1	Copy of Order in Council P.C. 2000-1351, dated August 23, 2000, concerning the Interim Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Israel, signed on April 9, 2000	Copie du décret C.P. 2000-1351, en date du 23 août 2000, concernant l'Accord intérimaire sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'Israël, signé le 9 avril 2000
2001-03-22	2	Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 1999 (together with copies of the Agreements).	Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 1999 (ainsi que des copies des accords).
2001-09-28	3	Copy of Regulations Repealing the Special Economic Measures (Federal Republic of Yugoslavia) Regulations (P.C. 2001-1354 and JUS-602941) and the Special Economic Measures Permit Authorization Order (P.C. 2001-1355)	Copie du Règlement abrogeant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République fédérative de Yougoslavie (C.P. 2001-1354 et JUS-602941), ainsi que le Décret concernant l'autorisation par permis (C.P. 2001-1355)
2002-06-05	4	Lists of various international agreements which entered into force for Canada during 2001 (together with copies of the agreements).	Listes de divers accords internationaux qui sont entrés en vigueur pour le Canada en 2001 (ainsi que des copies des accords).

8540  
0K58

Sessional Paper Statistics  
Orders in Council

Category: 8540-371

2001-02-19	1	01	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-02-21	1	02	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-03-12	1	03	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-06-11	1	04	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-09-17	1	05	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-09-17	1	06	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-09-18	1	07	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-10-16	1	08	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-11-20	1	09	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-12-11	1	10	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-01-28	1	11	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-02-01	1	12	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-03-19	1	13	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-04-09	1	14	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-04-17	1	15	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-04-26	1	16	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-05-08	1	17	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-05-22	1	18	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-05-30	1	19	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-06-12	1	20	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2002-06-18	1	21	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)

2002-08-21	1	23	Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources)	Affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles)
2001-02-19	2	01	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-02-21	2	02	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-03-22	2	03	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-03-30	2	04	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-05-07	2	05	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-05-11	2	06	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-06-11	2	07	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-09-18	2	08	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-11-06	2	09	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-12-11	2	10	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2002-03-01	2	11	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2002-04-17	2	12	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2002-05-22	2	13	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2002-05-30	2	14	Agriculture and Agri-Food	Agriculture et de l'agroalimentaire
2001-02-19	3	01	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-02-21	3	02	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-03-22	3	03	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-03-30	3	04	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-04-23	3	05	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-05-07	3	06	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-05-11	3	07	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-09-17	3	08	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-09-17	3	09	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-09-18	3	10	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-10-16	3	11	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-10-26	3	12	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-11-06	3	13	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-11-20	3	14	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2001-12-11	3	15	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-01-16	3	16	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-02-01	3	17	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-03-01	3	18	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-03-19	3	19	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-04-09	3	20	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-04-17	3	21	Canadian Heritage	Patrimoine canadien

2002-04-26	3	22	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-05-22	3	23	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-05-30	3	24	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-06-12	3	25	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-07-17	3	26	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-08-21	3	27	Canadian Heritage	Patrimoine canadien
2002-06-07	4	01	Government Operations and Estimates	Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
2002-06-18	4	02	Government Operations and Estimates	Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
2002-07-17	4	03	Government Operations and Estimates	Opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
2001-02-19	5	01	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-04-23	5	02	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-05-07	5	03	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-05-11	5	04	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-09-17	5	05	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-09-18	5	06	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-10-16	5	07	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-10-26	5	08	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-11-06	5	09	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-11-20	5	10	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-01-16	5	11	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-03-01	5	12	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-04-17	5	13	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-04-26	5	14	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-05-08	5	15	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-06-07	5	16	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-07-17	5	17	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2002-08-21	5	18	Procedure and House Affairs	Procédure et des affaires de la Chambre
2001-03-22	7	01	Environment and Sustainable Development	Environnement et du développement durable
2001-06-11	7	02	Environment and Sustainable Development	Environnement et du développement durable
2001-10-16	7	03	Environment and Sustainable Development	Environnement et du développement durable
2002-04-26	7	04	Environment and Sustainable Development	Environnement et du développement durable
2002-05-30	7	05	Environment and Sustainable Development	Environnement et du développement durable
2001-02-19	8	01	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-02-21	8	02	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international

2001-03-12	8	03	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-03-22	8	04	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-03-30	8	05	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-04-23	8	06	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-05-07	8	07	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-06-11	8	08	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-09-17	8	09	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-09-17	8	10	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-09-18	8	11	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-10-16	8	12	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-11-06	8	13	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-11-20	8	14	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-12-11	8	15	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-01-16	8	16	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-02-01	8	17	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-03-01	8	18	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-03-19	8	19	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-04-17	8	20	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-05-08	8	21	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-05-22	8	22	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-06-12	8	23	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-06-18	8	24	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2002-07-17	8	25	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international

2002-08-21	8	26	Foreign Affairs and International Trade	Affaires étrangères et du commerce international
2001-02-19	9	01	Finance	Finances
2001-02-21	9	02	Finance	Finances
2001-03-12	9	03	Finance	Finances
2001-03-30	9	04	Finance	Finances
2001-04-23	9	05	Finance	Finances
2001-09-18	9	06	Finance	Finances
2001-10-26	9	07	Finance	Finances
2002-01-16	9	08	Finance	Finances
2002-05-22	9	09	Finance	Finances
2002-05-30	9	10	Finance	Finances
2002-06-07	9	11	Finance	Finances
2002-06-12	9	12	Finance	Finances
2001-02-19	10	01	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-02-21	10	02	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-04-23	10	03	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-06-11	10	04	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-09-17	10	05	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-09-18	10	06	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-10-16	10	07	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-12-11	10	08	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2002-03-19	10	09	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2002-05-22	10	10	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2002-07-17	10	11	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2002-08-21	10	12	Fisheries and Oceans	Pêches et des océans
2001-02-19	13	01	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-03-12	13	02	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-03-30	13	03	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-04-23	13	04	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-05-07	13	05	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-05-11	13	06	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-06-11	13	07	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-09-17	13	08	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-09-18	13	09	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-10-16	13	10	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-11-06	13	11	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne

2001-11-20	13	12	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-01-16	13	13	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-03-01	13	14	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-03-19	13	15	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-04-09	13	16	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-04-26	13	17	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-05-22	13	18	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-05-30	13	19	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-06-07	13	20	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-06-18	13	21	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-06-07	13	22	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2002-08-21	13	23	Justice and Human Rights	Justice et des droits de la personne
2001-02-19	14	01	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-02-21	14	02	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-02-28	14	03	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-03-12	14	04	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-03-22	14	05	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-03-30	14	06	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-04-23	14	07	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-05-07	14	08	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-05-11	14	09	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-06-11	14	10	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-09-17	14	11	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-09-17	14	12	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-09-18	14	13	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-10-16	14	14	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-10-26	14	15	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-11-20	14	16	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2001-12-11	14	17	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-01-16	14	18	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-03-01	14	19	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-03-19	14	20	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-04-09	14	21	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-04-17	14	22	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-04-26	14	23	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-05-22	14	24	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration
2002-06-07	14	25	Citizenship and Immigration	De la citoyenneté et de l'immigration





2002-04-09	16	22	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-04-26	16	23	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-05-08	16	24	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-05-22	16	25	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-05-30	16	26	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-06-07	16	27	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-06-12	16	28	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-06-18	16	29	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-07-17	16	30	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2002-08-21	16	31	Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities	Développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées
2001-02-21	17	01	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2001-03-30	17	02	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2001-06-11	17	03	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2002-05-08	17	04	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2002-05-22	17	05	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2002-05-30	17	06	National Defence and Veterans Affairs	Défense nationale et des anciens combattants
2001-02-19	18	01	Health	Santé
2001-03-12	18	02	Health	Santé
2001-03-30	18	03	Health	Santé
2001-04-23	18	04	Health	Santé
2001-05-07	18	05	Health	Santé
2001-06-11	18	06	Health	Santé
2001-09-17	18	07	Health	Santé
2001-09-17	18	08	Health	Santé
2001-09-18	18	09	Health	Santé
2002-01-16	18	12	Health	Santé
2002-01-28	18	12	Health	Santé
2002-04-09	18	13	Health	Santé
2002-07-17	18	14	Health	Santé
2002-05-08	20	01	Public Accounts	Comptes publics
2001-02-19	22	01	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie

2001-02-21	22	02	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-03-22	22	03	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-05-07	22	04	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-05-11	22	05	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-06-11	22	06	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-09-17	22	07	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-09-17	22	08	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-09-18	22	09	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-10-16	22	10	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-10-26	22	11	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-01-16	22	13	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-04-09	22	14	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-05-22	22	15	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-05-30	22	16	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-06-07	22	17	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-06-12	22	18	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-06-18	22	19	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-07-17	22	20	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2002-08-21	22	21	Industry, Science and Technology	Industrie, des sciences et de la technologie
2001-02-19	24	01	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-02-21	24	02	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-02-28	24	03	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-03-12	24	04	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-03-22	24	05	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-03-30	24	06	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-04-23	24	07	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-05-07	24	08	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-05-11	24	09	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-06-11	24	10	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-09-17	24	11	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-09-17	24	12	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-09-18	24	13	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-10-16	24	14	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2001-10-26	24	15	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-01-16	24	18	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-01-28	24	18	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-02-01	24	19	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales

2002-03-01	24	20	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-03-19	24	21	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-04-09	24	22	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-04-17	24	23	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-04-26	24	24	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-05-08	24	25	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-05-22	24	26	Transport and Government Operations	Transports et des opérations gouvernementales
2002-05-30	24	27	Transport	Transports
2002-06-12	24	28	Transport	Transports
2002-06-18	24	29	Transport	Transports
2002-08-21	24	31	Transport	Transports

5458

Sessional Paper  
Government Responses to Petitions

Category:8545-371

2001-02-21	1	01	Canadian Charter of Rights and Freedoms	Charte canadienne des droits et libertés
2001-05-03	1	02	Canadian Charter of Rights and Freedoms	Charte canadienne des droits et libertés
2001-02-21	2	01	Breast cancer	Cancer du sein
2001-03-02	3	01	Health care services	Services de la santé
2001-03-15	3	02	Health care services	Services de la santé
2001-03-20	3	03	Health care services	Services de la santé
2001-03-22	3	04	Health care services	Services de la santé
2001-03-23	3	05	Health care services	Services de la santé
2001-03-27	3	06	Health care services	Services de la santé
2001-04-04	3	07	Health care services	Services de la santé
2001-04-05	3	08	Health care services	Services de la santé
2001-04-23	3	09	Health care services	Services de la santé
2001-04-26	3	10	Health care services	Services de la santé
2001-05-07	3	11	Health care services	Services de la santé
2001-05-09	3	12	Health care services	Services de la santé
2001-05-15	3	13	Health care services	Services de la santé
2001-05-17	3	14	Health care services	Services de la santé
2001-05-18	3	15	Health care services	Services de la santé
2001-06-11	3	16	Health care services	Services de la santé
2001-09-17	3	17	Health care services	Services de la santé
2001-09-17	3	18	Health care services	Services de la santé
2001-10-03	3	19	Health care services	Services de la santé
2001-10-05	3	20	Health care services	Services de la santé
2001-10-26	3	21	Health care services	Services de la santé
2001-10-31	3	22	Health care services	Services de la santé
2001-11-01	3	23	Health care services	Services de la santé
2001-11-02	3	24	Health care services	Services de la santé
2001-11-05	3	25	Health care services	Services de la santé
2001-11-08	3	26	Health care services	Services de la santé
2001-11-09	3	27	Health care services	Services de la santé
2001-11-19	3	28	Health care services	Services de la santé
2001-11-20	3	29	Health care services	Services de la santé
2001-11-22	3	30	Health care services	Services de la santé
2001-12-07	3	31	Health care services	Services de la santé
2001-12-10	3	32	Health care services	Services de la santé
2001-12-12	3	33	Health care services	Services de la santé
2002-02-20	3	34	Health care services	Services de la santé
2002-03-15	3	35	Health care services	Services de la santé

2002-04-11	3	36	Health care services	Services de la santé
2002-04-17	3	37	Health care services	Services de la santé
2002-04-30	3	38	Health care services	Services de la santé
2002-05-21	3	39	Health care services	Services de la santé
2002-08-21	3	40	Health care services	Services de la santé
2001-03-16	4	01	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-04-06	4	02	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-05-31	4	03	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-06-08	4	04	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-09-17	4	05	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-09-17	4	06	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2002-01-28	4	07	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2002-01-30	4	08	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2002-02-01	4	09	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2002-06-03	4	10	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2002-08-21	4	11	Employment Insurance program	Régime d'assurance-emploi
2001-03-16	5	01	Labelling of food products	Étiquetage des produits alimentaires
2001-03-16	6	01	Controlled Drugs and Substances Act	Loi réglementant certaines drogues et autres substances
2001-03-19	7	01	Pesticides	Pesticides
2001-05-28	7	02	Pesticides	Pesticides
2001-05-29	7	03	Pesticides	Pesticides
2001-06-06	7	04	Pesticides	Pesticides
2001-09-17	7	05	Pesticides	Pesticides
2001-11-02	7	06	Pesticides	Pesticides
2001-11-09	7	07	Pesticides	Pesticides
2002-04-11	7	08	Pesticides	Pesticides
2002-04-12	7	09	Pesticides	Pesticides
2001-03-21	8	01	Taxes on books	Taxes sur les livres
2001-03-21	9	01	Parental rights	Droits des parents
2001-11-08	9	02	Parental rights	Droits des parents
2001-03-21	10	01	the elderly	personnes âgées.
2001-03-22	11	01	Abortion	L'avortement
2001-09-17	11	02	Abortion	L'avortement
2001-11-05	11	03	Abortion	L'avortement
2002-01-30	11	04	Abortion	L'avortement
2002-05-21	11	05	Abortion	L'avortement
2002-07-17	11	06	Abortion	L'avortement
2001-03-28	12	01	Gun control	Contrôle des armes à feu
2002-01-30	12	02	Gun control	Contrôle des armes à feu
2001-03-28	13	01	Gasoline additives	Additifs dans l'essence

2001-03-30	13	02	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2001-06-05	13	03	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2001-09-17	13	04	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2001-11-26	13	05	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2001-11-27	13	06	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2002-01-28	13	07	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2002-03-11	13	08	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2002-04-30	13	09	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2002-06-06	13	10	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2002-07-17	13	11	Gasoline additives	Additifs dans l'essence
2001-03-29	14	01	Sexual exploitation of minors	L'exploitation sexuelle de mineurs
2002-01-31	14	02	Sexual exploitation of minors	L'exploitation sexuelle de mineurs
2002-03-01	14	03	Sexual exploitation of minors	L'exploitation sexuelle de mineurs
2001-03-29	15	01	International trade	Commerce international
2001-05-18	15	02	International trade	Commerce international
2001-09-21	15	03	International trade	Commerce international
2002-01-28	15	04	International trade	Commerce international
2002-04-11	15	05	International trade	Commerce international
2002-04-12	15	06	International trade	Commerce international
2002-05-21	15	07	International trade	Commerce international
2002-06-18	15	08	International trade	Commerce international
2002-07-17	15	09	International trade	Commerce international
2001-03-30	16	01	Marriage	Mariage
2001-05-10	16	02	Marriage	Mariage
2001-11-08	16	03	Marriage	Mariage
2002-01-31	16	04	Marriage	Mariage
2002-07-17	16	05	Marriage	Mariage
2001-04-02	17	01	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-04-03	17	02	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-04-04	17	03	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-04-27	17	04	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-08	17	05	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-09	17	06	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-14	17	07	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-16	17	08	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-17	17	09	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-18	17	10	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-05-29	17	11	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-06-06	17	12	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-06-11	17	13	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-09-17	17	14	Agricultural industry	L'industrie agricole



2002-05-07	17	15	Agricultural industry	L'industrie agricole
2001-04-06	18	01	Situation in Burundi	Situation au Burundi
2001-04-24	19	01	Capital punishment	La peine de mort
2002-02-27	19	02	Capital punishment	La peine de mort
2001-04-24	20	01	Child poverty.	La pauvreté des enfants
2001-04-27	20	02	Child poverty.	La pauvreté des enfants
2001-09-26	20	03	Child poverty.	La pauvreté des enfants
2002-03-01	20	04	Child poverty.	La pauvreté des enfants
2001-04-24	21	01	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-05-03	21	02	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-06-06	21	03	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-06-08	21	04	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-09-17	21	05	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-11-07	21	06	Divorce Act	Loi sur le divorce
2001-04-24	22	01	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2001-04-25	22	02	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2001-05-02	22	03	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2001-05-16	22	04	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2001-09-17	22	05	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2002-02-05	22	06	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2002-04-17	22	07	Situation in the Middle East	Situation au Moyen-Orient
2001-04-24	23	01	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-04-30	23	02	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-05-02	23	03	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-05-04	23	04	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-05-07	23	05	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-05-15	23	06	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-05-16	23	07	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-06-04	23	08	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-06-05	23	09	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-09-17	23	10	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-11-06	23	11	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-12-07	23	12	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2002-02-01	23	13	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2002-03-12	23	14	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2002-04-17	23	15	Canada Post Corporation	Société canadienne des postes
2001-04-25	24	01	Immigration	L'immigration
2001-06-12	24	02	Immigration	L'immigration
2001-06-13	24	03	Immigration	L'immigration
2001-09-17	24	04	Immigration	L'immigration
2002-04-11	24	05	Immigration	L'immigration

2002-08-21	24	06	Immigration	L'immigration
2001-04-30	25	01	Tax system	Système fiscal
2001-05-01	25	02	Tax system	Système fiscal
2001-09-26	25	03	Tax system	Système fiscal
2001-12-12	25	04	Tax system	Système fiscal
2002-05-21	25	05	Tax system	Système fiscal
2001-04-30	26	01	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2001-09-26	26	02	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2001-11-06	26	03	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2002-01-29	26	04	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2002-02-01	26	05	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2002-03-11	26	06	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2002-03-14	26	07	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2002-04-18	26	08	Income tax system	L'impôt sur le revenu
2001-05-03	27	01	Pornography	La pornographie
2001-05-08	27	02	Pornography	La pornographie
2001-09-17	27	03	Pornography	La pornographie
2002-01-30	27	04	Pornography	La pornographie
2002-02-21	27	05	Pornography	La pornographie
2002-03-21	27	06	Pornography	La pornographie
2002-07-17	27	07	Pornography	La pornographie
2002-08-21	27	08	Pornography	La pornographie
2001-05-03	28	01	Children's rights	Droits des enfants
2002-08-21	28	02	Children's rights	Droits des enfants
2001-05-03	29	01	Oil products	Produits pétroliers
2001-05-10	29	02	Oil products	Produits pétroliers
2001-05-14	29	03	Oil products	Produits pétroliers
2001-06-13	29	04	Oil products	Produits pétroliers
2002-01-29	29	05	Oil products	Produits pétroliers
2002-04-10	29	06	Oil products	Produits pétroliers
2002-05-21	29	07	Oil products	Produits pétroliers
2002-08-21	29	08	Oil products	Produits pétroliers
2001-05-04	30	01	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-05-11	30	02	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-06-01	30	03	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-06-06	30	04	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-11-21	30	05	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-11-22	30	06	Genetic engineering	Manipulation génétique
2002-02-22	30	07	Genetic engineering	Manipulation génétique
2002-05-01	30	08	Genetic engineering	Manipulation génétique
2002-05-07	30	09	Genetic engineering	Manipulation génétique

2002-05-29	30	10	Genetic engineering	Manipulation génétique
2002-05-30	30	11	Genetic engineering	Manipulation génétique
2001-05-04	31	01	Canadian census	Recensement des Canadiens
2001-06-11	31	02	Canadian census	Recensement des Canadiens
2001-05-10	32	01	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2001-12-06	32	02	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2002-01-28	32	03	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2002-04-12	32	04	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2002-04-24	32	05	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2002-06-03	32	06	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2002-08-21	32	07	Sexual and violent content in the media	Sexualité et de la violence dans les médias
2001-05-10	33	01	Old Age Security benefits	prestations de sécurité de la vieillesse
2002-04-08	33	02	Old Age Security benefits	prestations de sécurité de la vieillesse
2001-05-10	34	01	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2001-05-11	34	02	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2001-06-11	34	03	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2001-09-17	34	04	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2001-11-07	34	05	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2002-02-20	34	06	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2002-08-21	34	07	Alcoholic beverages	Boissons alcooliques
2001-05-10	35	01	Katimavik program	Programme Katimavik
2001-05-11	36	01	China	La Chine
2001-05-14	36	02	China	La Chine
2001-05-16	36	03	China	La Chine
2001-06-01	36	04	China	La Chine
2001-06-06	36	05	China	La Chine
2001-09-17	36	06	China	La Chine
2001-11-07	36	07	China	La Chine
2001-11-08	36	08	China	La Chine
2001-11-19	36	09	China	La Chine
2001-11-27	36	10	China	La Chine
2001-11-28	36	11	China	La Chine
2001-12-10	36	12	China	La Chine
2002-01-31	36	13	China	La Chine
2002-02-04	36	14	China	La Chine
2002-02-06	36	15	China	La Chine
2002-04-17	36	16	China	La Chine
2001-05-16	37	01	The late Pierre Elliott Trudeau	Feu Pierre Elliott Trudeau
2001-05-30	38	01	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-05-31	38	02	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-06-01	38	03	Canada's railways	Chemins de fer du Canada

2001-06-04	38	04	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-06-05	38	05	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-06-06	38	06	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-09-17	38	07	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-09-17	38	08	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-10-24	38	09	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-10-25	38	10	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-10-26	38	11	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-10-30	38	12	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-10-31	38	13	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-11-01	38	14	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-11-28	38	15	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2002-02-05	38	16	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2002-03-01	38	17	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2002-04-12	38	18	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2002-06-11	38	19	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2002-07-17	38	20	Canada's railways	Chemins de fer du Canada
2001-05-30	39	01	oil and gas exploration	l'exploration de ressources gazières et pétrolières
2001-06-04	40	01	the national defence policy	la politique nationale de la défense
2001-06-04	41	01	Nuclear weapons	Armes nucléaires
2002-02-25	41	02	Nuclear weapons	Armes nucléaires
2002-04-24	41	03	Nuclear weapons	Armes nucléaires
2001-06-06	42	01	unborn children	enfants à naître
2002-06-12	42	02	unborn children	enfants à naître
2002-08-21	42	03	unborn children	enfants à naître
2001-06-08	43	01	security information	renseignements de sécurité
2001-09-17	43	02	security information	renseignements de sécurité
2001-06-11	44	01	environmental assessment and review	l'examen et des évaluations environnementales
2002-06-05	44	02	environmental assessment and review	l'examen et des évaluations environnementales
2001-06-11	45	01	Canadian Coast Guard	Garde côtière canadienne
2001-09-17	45	02	Canadian Coast Guard	Garde côtière canadienne
2001-06-12	46	01	environmental pollution	Pollution environnementale
2001-10-05	46	02	environmental pollution	Pollution environnementale
2001-11-22	46	03	environmental pollution	Pollution environnementale
2002-03-19	46	04	environmental pollution	Pollution environnementale
2002-03-20	46	05	environmental pollution	Pollution environnementale
2002-05-03	46	06	environmental pollution	Pollution environnementale
2001-06-13	47	01	natural gas	gaz naturel
2001-09-17	47	02	natural gas	gaz naturel
2001-06-13	48	01	transportation	transport
2002-03-22	48	02	transportation	transport

2002-04-24	48	03	transportation	transport
2002-05-21	48	04	transportation	transport
2002-06-11	48	05	transportation	transport
2002-07-17	48	06	transportation	transport
2002-08-21	48	07	transportation	transport
2001-06-13	49	01	sex offenders	agresseurs sexuels
2001-09-17	49	02	sex offenders	agresseurs sexuels
2001-12-05	49	03	sex offenders	agresseurs sexuels
2002-01-31	49	04	sex offenders	agresseurs sexuels
2002-06-07	49	05	sex offenders	agresseurs sexuels
2001-09-17	50	01	crimes against humanity	crimes contre l'humanité
2001-09-17	51	01	employment	l'emploi
2002-08-21	51	02	employment	l'emploi
2001-09-17	52	01	the Canadian Broadcasting Corporation	la Société Radio-Canada
2002-06-18	52	02	the Canadian Broadcasting Corporation	la Société Radio-Canada
2001-09-17	53	01	the Food and Drugs Act	la Loi sur les aliments et drogues
2001-09-17	53	02	the Food and Drugs Act	la Loi sur les aliments et drogues
2001-09-17	54	01	the mining industry	l'industrie minière
2001-09-17	55	01	material depicting violence	matériels décrivant la violence
2001-09-17	56	01	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2001-10-17	56	02	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2001-12-05	56	03	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2001-12-06	56	04	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2002-03-01	56	05	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2002-05-08	56	06	National Missile Defence Program	Programme de défense antimissiles
2001-09-17	57	01	the Senate	Sénat
2001-09-17	58	01	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2001-11-21	58	02	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2001-11-26	58	03	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2001-12-12	58	04	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-01-28	58	05	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-01-31	58	06	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-02-19	58	07	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-03-13	58	08	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-04-10	58	09	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2002-07-17	58	10	Robert Latimer case	Affaire Robert Latimer
2001-09-17	59	01	the Young Offenders Act	la Loi sur les jeunes contrevenants
2001-09-17	60	01	the Criminal Code of Canada	Code criminel du Canada
2001-09-17	61	01	crimes of violence	crimes avec violence
2002-05-28	61	02	crimes of violence	crimes avec violence
2001-09-17	62	01	Canadian Armed Forces	Forces armées canadiennes

2001-09-17	63	01	suicide prevention	prévention du suicide
2001-09-17	64	01	housing policy	la politique du logement
2002-02-18	64	02	housing policy	la politique du logement
2002-03-12	64	03	housing policy	la politique du logement
2001-09-17	65	01	telephone service	service téléphonique
2001-09-17	66	01	Bell Canada	Bell Canada
2001-09-17	67	01	the protection of the environment	la protection de l'environnement
2002-03-15	67	02	the protection of the environment	la protection de l'environnement
2001-09-17	68	01	national unity	l'unité nationale
2002-04-18	68	02	national unity	l'unité nationale
2001-09-21	69	01	post-secondary education	l'enseignement postsecondaire
2001-11-21	69	02	post-secondary education	l'enseignement postsecondaire
2002-04-17	69	03	post-secondary education	l'enseignement postsecondaire
2002-07-17	69	04	post-secondary education	l'enseignement postsecondaire
2001-09-26	70	01	reproduction technologies	techniques de reproduction
2001-09-26	71	01	the criminal justice system	la justice pénale
2002-02-07	71	02	the criminal justice system	la justice pénale
2002-04-24	71	03	the criminal justice system	la justice pénale
2002-05-21	71	04	the criminal justice system	la justice pénale
2001-10-17	72	01	the situation in Sri Lanka	la situation au Sri Lanka
2001-10-24	73	01	the situation in Sudan.	la situation au Soudan
2001-10-26	74	01	foot and mouth disease	la fièvre aphteuse
2001-10-26	75	01	the highway system	réseau routier
2002-02-08	75	02	the highway system	réseau routier
2002-08-21	75	03	the highway system	réseau routier
2001-10-31	76	01	Christianity	christianisme
2001-11-09	77	01	aboriginal affairs	affaires autochtones
2002-04-17	77	02	aboriginal affairs	affaires autochtones
2002-07-17	77	03	aboriginal affairs	affaires autochtones
2001-11-21	78	01	Algeria	de l'Algérie
2001-11-26	79	01	the steel industry	de l'industrie de l'acier
2001-11-28	80	01	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2001-12-11	80	02	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2001-12-12	80	03	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2002-02-01	80	04	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2002-02-21	80	05	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2002-04-18	80	06	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2002-05-28	80	07	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2002-07-17	80	08	cruelty to animals	de la cruauté aux animaux
2001-12-12	81	01	working conditions	des conditions de travail
2002-04-24	81	02	working conditions	des conditions de travail

2002-01-28	82	01	Acadians	des Acadiens
2002-01-30	83	01	the theft of motor vehicles	du vol de voitures automobiles
2002-01-30	84	01	the education system	du système d'éducation
2002-06-04	84	02	the education system	du système d'éducation
2002-01-30	85	01	missing persons	de personnes portées disparues
2002-01-31	86	01	the debts of the poorest countries	des dettes des pays les plus pauvres
2002-02-06	87	01	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-04-17	87	02	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-05-08	87	03	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-05-29	87	04	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-05-30	87	05	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-05-31	87	06	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-06-06	87	07	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-06-07	87	08	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-0610	87	09	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-06-11	87	10	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-06-12	87	11	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-07-17	87	12	the fishing industry	de l'industrie de la pêche
2002-02-18	88	01	Remembrance Day	du jour du souvenir
2002-02-22	89	01	terrorism	du terrorisme
2002-02-25	89	02	terrorism	du terrorisme
2002-02-26	89	03	terrorism	du terrorisme
2002-02-27	89	04	terrorism	du terrorisme
2002-02-28	89	05	terrorism	du terrorisme
2002-03-15	89	06	terrorism	du terrorisme
2002-04-24	89	07	terrorism	du terrorisme
2002-05-21	89	08	terrorism	du terrorisme
2002-06-11	89	09	terrorism	du terrorisme
2002-06-12	89	10	terrorism	du terrorisme
2002-02-22	90	01	Afghanistan	de l'Afghanistan
2002-03-19	91	01	the national debt	de la dette publique
2002-07-17	91	02	the national debt	de la dette publique
2002-04-08	92	01	national historic sites	des lieux historiques nationaux
2002-04-11	93	01	Ukrainian Canadians	des Canadiens d'origine ukrainienne
2002-04-17	94	01	human rights in Nigeria	des droits humains au Nigeria
2002-04-18	95	01	conscientious objection	de l'objection de conscience
2002-05-01	96	01	Royal Canadian Mint	de la Monnaie royale canadienne
2002-05-01	97	01	the airline industry	de l'industrie de l'aviation
2002-05-07	98	01	species at risk	des espèces en péril
2002-05-21	99	01	the Supreme Court Act	de la Loi sur la Cour suprême
2002-05-21	100	01	Greece	de la Grèce

2002-07-17	100	02	Greece	de la Grèce
2002-05-21	101	01	Taiwan	de Taïwan
2002-05-27	102	01	a National Day of Prayer	d'une journée nationale de prière
2002-06-07	102	02	a National Day of Prayer	d'une journée nationale de prière
2002-05-27	103	01	the taking of blood samples	le prélèvement d'échantillons de sang
2002-06-05	104	01	stem cell research	de la recherche sur les cellules souches
2002-06-12	104	02	stem cell research	de la recherche sur les cellules souches
2002-06-05	105	01	firefighters	des pompiers
2002-06-12	106	01	the Armenian genocide	du génocide du peuple arménien
2002-06-13	107	01	child labour	du travail des enfants
2002-08-21	108	01	disabled and handicapped persons	des personnes handicapées et invalides
2002-08-21	109	01	the Canadian Forces	des Forces canadiennes
2002-08-21	110	01	the CanPass program	du programme CanPass
2002-08-21	111	01	Steven Truscott case	de l'affaire Steven Truscott



8550

Sessional Paper  
Production of Paper (notice of motion)

Category :8550-371

2001-05-02	1	That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House copies of all documentation related to the Canada Research Chairs and, in particular, information concerning the number of Chairs that will be awarded to each of the following agencies: Medical Research Council, Natural Sciences and Engineering Research Council, and Social Sciences and Humanities Research Council.	Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents liés aux Chaires de recherche du Canada et, en particulier, l'information concernant le nombre de chaires qui sera accordé à chacun des organismes suivants : le Conseil de recherches médicales, le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et le Conseil de recherches en sciences humaines.
2001-05-02	2	That an Order of the House do issue for copies of all documentation related to the Canada Research Chairs initiatives, and in particular, information related to the division of funds to be awarded to the various granting councils involved.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents liés à l'initiative des Chaires de recherche du Canada et, en particulier, l'information concernant la répartition des fonds entre les divers conseils subventionnaires visés.
2002-02-21	3	That an Order of the House do issue for copies of all studies that were done prior to the banning of the 2% and 5% solutions of strychnine to show the effect that the banning of these solutions would have on Canadian farmers.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de toutes les études réalisées avant l'interdiction des solutions de strychnine à 2 et 5 %, afin de démontrer l'effet que l'interdiction de ces solutions pouvait avoir sur les agriculteurs canadiens.
2001-04-04	4	That an Order of the House do issue for any studies conducted by heritage agencies of the government relating to the preservation, protection or development of Fort Townsend in St. John's, Newfoundland.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de toutes les études menées par des organismes du patrimoine relevant du gouvernement au sujet de la préservation, de la protection et de la mise en valeur de Fort Townsend à St. John's (Terre-Neuve).
2001-10-03	8	That an Order of this House do issue for copies of all documentation, including briefings, memoranda, e-mails and minutes relating to the meeting of the Board of Directors of the Business Development Bank of Canada of June 2, 1999.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, comptes rendus, notes de service, messages électroniques et procès-verbaux concernant la réunion tenue par le conseil d'administration de la Banque de développement du Canada le 2 juin 1999.
2001-05-09	19	That an Order of this House do issues a copy of the resumé of each individual employee of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada for all positions from Director General up to and including Deputy Minister, showing educational background and qualifications, professional work experience and, in particular, any experience related to primary production prior to joining Agriculture and Agri-Food Canada.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies du curriculum vitae de tous les employés du ministère canadien de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, à partir du niveau de directeur général et jusqu'à celui de sous-ministre, montrant les études et les qualités, les antécédents professionnels et, tout particulièrement, toute expérience de la production primaire avant l'entrée au ministère.
2002-03-13	25	That an Order of the House do issue for copies of all documents, reports, memos, letters, invoices, e-mails and correspondence of any kind pertaining to the \$612,250 effectiveness study conducted by Groupaction Marketing regarding the	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, rapports, notes, lettres, factures, courriels et autres pièces de correspondance concernant l'étude de l'efficacité menée par Groupaction Marketing, au prix de 612 250 \$,

		government's sponsorship of hunting, fishing and recreation events.	sur la commandite par le gouvernement d'activités de chasse, de pêche et de loisirs.
2002-04-24	30	That a humble Address be presented to Her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documents, reports, minutes of meetings, notes, memos, correspondence and briefings between the Government of Canada and Bayer Inc. between October 1, 2001, and October 23, 2001.	Qu'une humble adresse soit présentée à son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tout document, rapport, procès-verbal de réunion, note, mémo, lettre et note de breffage échangés entre le gouvernement du Canada et Bayer inc. entre le 1 <sup>er</sup> et le 23 octobre 2001.
2002-05-01	32	That an Order of the House do issue for copies of all documentation including correspondence, memoranda, notes, minutes of meetings, reports, phone records, e-mails, and briefings pertaining to Lancaster Aviation and Airspares Network Inc. between the Minister of National Defence, the Department of National Defence and the Royal Canadian Mounted Police.	Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les documents, correspondance, notes de service, notes, procès-verbaux, rapports, registre d'appels, courriels et instructions portant sur la Lancaster Aviation et sur Airspares Network inc. échangés entre le ministre de la Défense nationale, le ministère de la Défense nationale et la Gendarmerie royale du Canada.
2002-03-20	36	That a humble Address be presented to her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of all documentation related to the sale of federal lands in the province of Quebec by the Canada Lands Corporation between 1997 and 2001.	Qu'une humble Adresse soit présentée à son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la documentation ayant trait à la vente de terres fédérales dans la province de Québec par la Société immobilière du Canada entre 1997 et 2001.



Sessional Paper  
Questions

Category : 8555-371

2001-05-6	4	With respect to the Canada Foundation for Innovation and its Board of Directors: (a) what are the names of those organizations and/or persons represented on the Foundation's Board of Directors; (b) what is the criteria for being selected to the Board; and (c) what is the duration of service for Board members?	En ce qui a trait à la Fondation canadienne pour l'innovation et à son conseil d'administration : a) quel est le nom des organismes ou des particuliers représentés au sein du conseil d'administration de la Fondation; b) quels sont les critères à remplir pour faire partie du conseil d'administration; c) quelle est la durée du mandat des membres du conseil d'administration?
2001-05-16	12	For each of the last five years, 1996-2000, (a) how many foreign diplomats were alleged to have violated Canadian, provincial, and local laws, (b) in each instance, what law was alleged violated, (c) what was the nationality of the alleged offender, and (d) what was the response of the Government of Canada ?	Au cours de chacune des cinq dernières années, soit de 1996 à 2000, a) combien de diplomates étrangers ont-ils prétendument violé des lois locales, provinciales ou nationales, et, dans chaque cas, b) quelle loi a été violée, c) quelle était la nationalité du présumé contrevenant et d) quelle a été la réaction du gouvernement du Canada?
2001-10-29	18	For the fiscal years 1997-1998 and 1998-1999, can the government provide a detailed list of all funds paid by departments and Crown corporations to the 75 ridings in Quebec and the 17 administrative regions in Quebec, indicating separately the amounts paid out by the federal government in employment insurance and old age pensions to the 75 ridings in Quebec and the 17 administrative regions in Quebec?	Pour les exercices financiers de 1997-1998 et de 1998-1999, le gouvernement peut-il fournir une liste détaillée de tous les montants versés par les ministères et les sociétés de la Couronne dans les 75 circonscriptions du Québec et dans les 17 régions administratives du Québec, en indiquant séparément les montants versés par le gouvernement fédéral en assurance-emploi et en pensions de vieillesse dans les 75 circonscriptions du Québec et dans les 17 régions administratives du Québec?
2001-05-09	21	For the fiscal years 1997-98 and 1998-99, can the government provide a detailed list of all grants awarded by the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec in Quebec's 75 federal ridings?	Pour les exercices financiers de 1997-1998 et de 1998-1999, le gouvernement peut-il fournir une liste détaillée de toutes les subventions accordées par Développement économique du Canada pour les régions du Québec dans les 75 circonscriptions du Québec?
2001-06-13	32	With regards to efforts by the federal government to improve the literacy of Canadians over the last five years: (a) what investments and expenditures were made on literacy and numeracy initiatives; (b) what is the breakdown of these expenditures and investments for each federal department, and specifically for agencies such as the Literacy Secretariat (NLS) at Human Resources Development Canada and Correctional Service Canada; (c) what is the amount of funding which has been directed to each of the provinces and territories; (d) what is the amount of funding which went to each province or territory through Labour Market Training for literacy and education initiatives before the government devolved	En ce qui concerne les efforts du gouvernement fédéral pour améliorer l'alphabétisation des Canadiens depuis cinq ans : a) quels investissements et dépenses a-t-il affectés aux programmes d'alphabétisation et aux programmes visant à améliorer les notions de calcul; b) quel est le montant des investissements et dépenses affectés à chaque ministère fédéral et, en particulier, aux agences telles que le Secrétariat à l'alphabétisation au sein de Développement des ressources humaines Canada ou le Service correctionnel du Canada; c) quel montant de ces fonds a été versé à chaque province et chaque territoire; d) quel montant de ces fonds a été versé à chaque province et

		responsibilities; (e) have any efforts been made to direct such programs for the benefit of the aboriginal peoples of Canada and if so: (i) in what manner; (ii) what amounts have been so dedicated; and (iii) what specific financial programs have been put in place to attain such an objective; and (f) what level of literacy and numeracy is considered necessary to function in today's economy, and similarly, what is the base level needed to obtain and maintain a job?	chaque territoire dans le cadre de programmes d'alphabétisation ou d'éducation de la Formation liée au marché du travail, avant que le gouvernement fédéral ne délègue ses responsabilités; e) un effort a-t-il été fait pour axer ces programmes de manière à ce que les peuples autochtones du Canada en bénéficient et, dans l'affirmative : (i) comment s'est traduit cet effort; (ii) quels montants y ont été consacrés; (iii) quels programmes de financement le gouvernement a-t-il mis en place pour atteindre cet objectif; f) quel est le niveau d'alphabétisation et d'aptitude en calcul jugé nécessaire pour évoluer au sein de l'économie actuelle, et quel niveau de base devrait permettre de décrocher et garder un emploi?
2001-11-21	34	For the following categories of items purchased either by Public Works and Government Services Canada for departments, agencies and Crown corporations, or by the individual department, agency or Crown corporation in fiscal years 1998-99 and 1999-2000, namely, (1) teapots, (2) televisions, (3) briefcases, (4) umbrellas, (5) sewing machines, (6) microwaves, (7) flatware, (8) clothes hangers, (9) wine glasses, (10) cameras, both regular and digital, (11) golf balls, (12) golf tees, (13) beverages, alcoholic, (14) jams, jellies and preserves, (15) land mines, (16) games, toys and wheeled goods, (17) phonograph records, (18) perfumes, toilet preparations and powders, (19) nuclear bombs, (20) nuclear components, (21) nuclear demolition and depth charges, (22) nuclear projectiles, (23) nuclear reactors, (24) nuclear rockets, warheads and warhead sections: (a) by department, agency or Crown corporation, how many in each category were purchased; (b) what was the total cost spent by either Public Works and Government Services Canada or another department, agency or Crown corporation on each category?	Pour les catégories suivantes d'articles achetés soit par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada pour le compte de ministères, d'organismes et de sociétés d'État, soit par un ministère, un organisme ou une société d'État au cours des exercices financiers de 1998-1999 et 1999-2000, à savoir, (1) théières, (2) téléviseurs, (3) porte-documents, (4) parapluies, (5) machines à coudre, (6) appareils micro-ondes, (7) plats et assiettes, (8) porte-vêtements, (9) verres à vin, (10) appareils photo, ordinaires et numériques, (11) balles de golf, (12) tees de golf, (13) boissons alcooliques, (14) confitures, gelées et conserves, (15) mines terrestres, (16) jeux, jouets et engins à roues, (17) disques phonographiques, (18) parfums, produits de toilette et poudres, (19) bombes nucléaires, (20) composants nucléaires, (21) grenades sous-marines et charges de démolition nucléaires, (22) projectiles nucléaires, (23) réacteurs nucléaires, (24) fusées nucléaires, cônes de charge et sections de cône de charge : a) combien d'articles de chaque catégorie ont été achetés par ministère, organisme ou société d'État; b) quel a été le montant total dépensé à cet égard par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada ou par un autre ministère, un organisme ou une société d'État et ce, pour chaque catégorie?
2001-05-16	37	With regard to performance pay for public servants in the Executive (EX) category and the Deputy Minister (DM) category in fiscal years 1999-2000 and 2000-2001 for each department, agency or Crown corporation: (a) how many employees received performance pay, broken down by EX level (e.g. EX-1, EX-2, etc.); (b) how many employees are there in each EX level; (c)	En ce qui concerne la rémunération au rendement pour les fonctionnaires des catégories Direction (EX) et sous-ministre (SM), quels ont été, pour les exercices 1999-2000 et 2000-2001 et pour chaque ministère, organisme et société d'État : a) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur

		how many employees received performance pay, broken down by DM level (e.g. DM-1, DM-2, etc.); (d) how many employees are there at each DM level; and (e) what was the total amount paid out in performance pay?	de la catégorie EX (par exemple, EX-1, EX-2 et ainsi de suite); b) le nombre d'employés pour chaque niveau de la catégorie EX; c) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur de la catégorie DM (par exemple, DM-1, DM-2 et ainsi de suite); d) le nombre d'employés pour chaque niveau de la catégorie DM; e) le montant total versé en rémunération au rendement?
2001-10-23	40	With regard to all government department and agency Internet web sites: (a) do they track visitors; (b) if so, what data do they compile on each visitor; (c) does each of these sites disclose that it is tracking and compiling personal information on visitors; and (d) what measures have been taken to ensure the privacy of visitors?	En ce qui concerne tous les sites web des ministères et des organismes gouvernementaux : a) est-ce qu'ils dépistent les visiteurs; b) dans l'affirmative, quelles données sont rassemblées sur chaque visiteur; c) est-il indiqué sur chacun de ces sites qu'on y dépiste les visiteurs et qu'on conserve des données personnelles sur eux; d) quelles mesures ont été prises pour protéger la vie privée des visiteurs?
2001-10-24	42	With regard to grants, contributions and/or loan guarantees made either by a Crown Corporation, a department and/or an agency of the government to Bombardier Inc., for each fiscal year since 1996, can the government specify: (a) how many such grants, contributions and/or loan guarantees were made; (b) the source and value of each grant, contribution and/or loan guarantee; (c) the date they were issued; (d) the reason or reasons such assistance was provided; and (e) the present status of the grant, contribution and/or loan guarantee (whether repaid, partially paid, or unpaid, including the value of the repayment)?	Pour ce qui est des subventions, des contributions et des garanties de prêt accordées par une société d'État, un ministère ou une agence public à Bombardier, pour chaque exercice depuis 1996, le gouvernement peut-il préciser : a) le nombre de subventions, contributions et garanties accordées; b) la source et le montant de chaque subvention, contribution et garantie de prêt; c) la date à laquelle elles ont été accordées; d) le ou les motifs pour lesquelles ces sommes ont été octroyées; e) la situation actuelle des subventions, des contributions et des garanties (remboursées, partiellement payées ou impayées, et les montants remboursés)?
2001-09-21	44	What advertising, promotional and information campaigns (exhaustive list) have been broadcast on television and radio since January 1, 2001, by each federal department and agency, and how much has each of these campaigns cost?	Quelles sont toutes les campagnes de publicité, de promotion et d'information, de chaque ministère et organisme du gouvernement, diffusées à la télévision et à la radio depuis le 1er janvier 2001 (liste exhaustive), et combien chacune a-t-elle coûté?
2001-09-21	50	What amounts were paid by government departments and agencies to the McMillan Binch law firm for professional services during each fiscal year since 1991?	Quelles sommes les ministères et organismes gouvernementaux ont-ils versées à la société d'avocats McMillan Binch pour ses services professionnels au cours de chaque exercice depuis 1991?
2001-09-21	54	With respect to Canada Pension Plan disability benefits, in total, in each HRDC regional office and for each of the years 1990 to 2000, inclusive: (a) how many individuals applied for such benefits; (b) how many applications for benefits were approved at initial application and at each level of appeal; (c) how many individuals,	En ce qui concerne les demandes de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada (RPC), pour chaque bureau régional de DRHC et pour chaque année, de 1990 à 2000 inclusivement, au total : a) combien le Ministère a-t-il reçu de demandes; b) combien de demandes le Ministère a-t-il approuvées

		and what percentage of individuals, appealed the denial of benefits at initial application and at each level of appeal; (d) how many decisions that went against the government at the review tribunal level were then appealed by the Minister to the Pensions Appeal Board; (e) how many of the Minister's appeals were rejected; (f) what was the average length of time for HRDC to process a disability claim at initial application and at each level of appeal; and (g) at initial application, and at each level of appeal, how many disability claims took (i) less than 8 weeks to process, (ii) from 9 to 16 weeks to process, (iii) from 17 to 26 weeks to process, (iv) from 27 to 52 weeks to process, and (v) more than 52 weeks to process?	immédiatement et à chaque niveau d'appel; c) combien de personnes, en nombre et en pourcentage, ont-elles appelé du rejet de leur demande à chaque niveau d'appel; d) de combien de décisions défavorables au gouvernement rendues par la commission de révision le Ministre a-t-il appelé devant la Commission d'appel des pensions; e) combien des appels du Ministre la Commission a-t-elle rejetés; f) combien de temps DRHC a-t-il mis en moyenne à traiter les demandes au moment de leur présentation et à chaque niveau d'appel; g) au moment de leur présentation et à chaque niveau d'appel, combien de demandes le Ministère a-t-il traitées (i) en moins de 8 semaines, (ii) en 9 à 16 semaines, (iii) en 17 à 26 semaines, (iv) en 27 à 52 semaines, (v) en plus de 52 semaines?
2001-09-21	57	Has the government formulated a national housing policy and, if so, what definitions has it given the following terms in regard to single persons: (a) "affordable housing"; (b) "poverty"; (c) "rooming house"; and (d) "homeless"?	Le gouvernement a-t-il formulé une politique nationale sur le logement et, le cas échéant, quelles définitions a-t-il donné aux expressions suivantes en ce qui concerne les célibataires : a) « logement abordable »; b) « pauvreté »; c) « maison de chambres »; d) « sans-abri »?
2001-09-21	61	With regard to the fishing industry and infrastructure necessary to support it on a riding basis for the fiscal years 1997-98 to 2000-01 inclusive : (a) what was the funding for fishing harbours under the Small Craft Harbours Program; and (b) what was the value of fish landings?	En ce qui concerne l'industrie de la pêche et l'infrastructure nécessaire pour la soutenir dans chaque circonscription au cours des exercices allant de 1997-1998 à 2000-2001 inclusivement : a) quels fonds ont été accordés aux ports de pêche dans le cadre du Programme des ports pour petits bateaux; b) quelle était la valeur des débarquements de poisson?
2001-09-27	62	With regard to programs and all other special expenditures for aboriginals in Delta — South Richmond, what was the total expenditure by department for the fiscal years 1996-97 to 2000-01 inclusive, for each band or aboriginal organization?	En tout, combien le ministère a-t-il consacré d'argent aux programmes et aux autres dépenses spéciales à l'intention des autochtones de Delta — South Richmond au cours des exercices 1996-1997 à 2000-2001, pour chacune des bandes ou des organisations autochtones?
2002-02-22	64	On the Skeena River system in in-river fisheries, excluding recreational and lower river public commercial fishery, from January 1, 1990 on an annual basis to December 31, 2000: (a) how many fish of what species were caught under the authority of Excess to Salmon Spawning Requirement licences; (b) how many fish of what species were caught under the authority of other licences on a per licence basis; (c) what groups or organizations harvested the fish caught under each licence; (d) how much of any catch was sold; (e) what was the value of the sales; (f) who purchased any fish caught; (g) who processed any fish sold; (h) what quantity was sold in fresh, canned, fresh	Sur une base annuelle, entre 1990 et 2000, dans les pêcheries de la rivière Skeena, à l'exclusion de la pêche sportive et de la pêche commerciale publique de la partie inférieure de la rivière : a) combien de poisson, et de quelles espèces, a été pris en vertu des permis sur l'excédent des stocks de saumon reproducteurs; b) combien de poisson, et de quelles espèces, a été pris en vertu d'autres permis, ventilé par permis; c) quels groupes ou organisations ont pris le poisson en vertu de chaque permis; d) quelle partie des prises a été vendue; e) quelle a été la valeur des ventes; f) qui a acheté de ce poisson; g) qui a conditionné le poisson vendu; h) quelle quantité de



		frozen, pouch and other packaging; (i) what quantity of the fish was eventually sold in domestic retail Canadian markets; (j) what quantity of the fish was exported from Canada and into what markets; and (k) with respect to the funds generated from the sale of the fish, for what purposes were the funds used on a project by project basis?	poisson a été vendu frais, en boîte, congelé frais, en sachet et sous toute autre forme de conditionnement; i) quelle quantité de poisson a été vendu sur le marché de détail canadien; j) quelle quantité de poisson a été exporté et vers quels marchés; k) à quelles fins les fonds générés par la vente du poisson ont-ils été utilisés, ventilés par projet?
2001-10-31	71	From 1990 to 2000, for each year and for each province and territory: (a) what volume of gold was produced and what were the extraction costs; (b) what was the financial value of the gold produced; and (c) what quantity of the gold produced was sold by the Bank of Canada?	De 1990 à 2000, pour chaque année et pour chaque province et territoire : a) quels ont été les quantités d'or produites ainsi que leurs coûts d'extraction; b) quelle a été la valeur financière de l'or produit; c) quelle a été la quantité d'or produite qui a été vendue par la Banque du Canada?
2001-11-21	75	For each of the following items listed on page 3.25 of Volume II, Part II, of the Public Accounts of Canada 2000-2001, under the rubric "Losses of Public Property Due to an Offence or Other Illegal Act" for the Department of National Defence, namely, (1) 384 cases of "theft of military kit" totalling \$117,596, (2) 15 cases of "theft of transportation equipment" totalling \$34,373, (3) 5 cases of "theft of construction engineering equipment" totalling \$11,386, (4) 15 cases of "theft of military specific equipment" totalling \$1,822, (5) 26 cases of "theft of non-military specific equipment" totalling \$5,342: (a) what was stolen; (b) what was the value of each individual item; (c) where was the location of the theft; and (d) were there any charges laid?	Pour chacun des éléments suivants, tels qu'énumérés à la page 3.25 du Volume II, Partie II, des Comptes publics du Canada 2000-2001, sous la rubrique « Pertes de fonds publics attribuables à une infraction, un acte illégal ou un accident », concernant le ministère de la Défense nationale, à savoir, (1) 384 cas de vol d'effets militaires totalisant 117 596 \$, (2) 15 cas de vol d'équipement de transport totalisant 34 373 \$, (3) 5 cas de vol d'équipement de construction en génie totalisant 11 386 \$, (4) 15 cas de vol d'équipement spécifique aux militaires totalisant 1 822 \$, (5) 26 cas de vol d'équipement non spécifique aux militaires totalisant 5 342 \$ : a) quel était l'objet du vol; b) quelle était la valeur de l'objet; c) où s'est perpétré le vol; d) des accusations ont-elles été portées?
2002-01-30	81	Can Natural Resources Canada provide a breakdown by province of each of the department's votes in the 2001-02 Main Estimates, for each of the following industrial sectors: (a) energy; (b) forests; (c) minerals; (d) metals; and (e) geomatics?	Le ministère des Ressources naturelles du Canada peut-il fournir la répartition par province de chacun des crédits du ministère inscrits au Budget principal des dépenses 2001-2002, dans chacun des secteurs industriels suivants : a) l'énergie; b) les forêts; c) les minéraux; d) les métaux; e) la géomatique?
2002-01-30	82	Can Natural Resources Canada provide a breakdown by province of each of the department's votes in the 2001-02 Supplementary Estimates (A), for each of the following industrial sectors: (a) energy; (b) forests; (c) minerals; (d) metals; and (e) geomatics?	Le ministère des Ressources naturelles du Canada peut-il fournir la répartition par province de chacun des crédits du ministère inscrits au Budget supplémentaire des dépenses (A) 2001-2002, dans chacun des secteurs industriels suivants : a) l'énergie; b) les forêts; c) les minéraux; d) les métaux; e) la géomatique?
2002-02-21	84	With respect to victims of crime, what is the number of lawsuits filed against Corrections Service Canada and the National Parole Board since 1988, and what is the nature of	Combien y-a-t-il eu de procès intentés par des victimes de crimes contre le Service correctionnel du Canada et la Commission des libérations conditionnelles depuis

		each such lawsuit?	1988, et quelle est la nature de chacun?
2002-01-30	94	For the wholly owned subsidiary of the Canada Lands Company Ltd., located at 200 King Street West in Toronto, can the government provide a list of federal surplus properties disposed of by year and federal constituency since January 1, 1993, including the description of each property, the date each property was put on the market and the date of sale, the asking/proposed and the final selling price of each property, the name and address of each buyer and the process by which it was sold (e.g. sealed bids, noncompetitive, sole source, etc.)?	Pour la filiale en pleine propriété de la Société immobilière du Canada Limitée, située au 200, rue King ouest, à Toronto, le gouvernement peut-il fournir une liste des biens fédéraux excédentaires qui ont été aliénés, par année et par circonscription, depuis le 1er janvier 1993, avec, pour chaque bien, la description, la date de mise sur le marché, le prix demandé et le prix de vente, le nom et l'adresse de l'acheteur et les modalités de vente (p. ex., soumissions cachetées, sans concurrence, fournisseur unique, etc.)?
2002-02-01	97	In regard to the Tulsequah Chief Mine project: (a) which of the seventy stream crossings, sixty-four culverts and seven bridges to be undertaken in association with the proposed project pose the highest risks to the spawning or rearing habitats of chinook, sockeye, coho, pink, chum salmon, and to the water quality in the area; (b) which of the proposed undertakings pose the greatest risk to other fish species in the area such as Dolly Varden char and whitefish, and cutthroat, bull and steelhead trout; (c) what are the estimated costs to pump back and treat the metals tailing seepage entering the Shazah wetland as a result of the project operations; (d) what are the concerns of the Department of Fisheries and Oceans related to post-closure issues and road issues including fish passage at crossings, sediment release from the road, the status of roads post-closure, habitat displacement at causeways, and the geotechnical stability of the road; (e) does the government acknowledge and support requests from the community, fishermen associations, NGOs, and the State of Alaska for the project to be referred to the Pacific Salmon Commission for study and recommendations, and if not, why not; (f) will government approval for the project constitute a breach of the "safe passage" provision in the Pacific Salmon Treaty, and if not, why not; (g) what is the government's methodology for the calculation of reclamation bonding to limit taxpayer liability given the mine's remote location and acid mine drainage risks to critical fish habitat; and (h) why has the site never been reclaimed and acid drainage from the mine, identified by Environment Canada in 1995 as acutely toxic to fish, been allowed to continue to flow into the Tulsequah River?	En ce qui concerne le projet minier Tulsequah Chief Mine : a) quels sont ceux des soixante-dix passages de cours d'eau, soixante-quatre ponceaux et sept ponts dont le projet nécessitera la construction qui représentent les risques les plus élevés pour les aires de frai et d'alevinage du saumon quinnat, rouge, coho, rose et kéta, ou la qualité de l'eau dans la région; b) quels sont ceux de ces travaux qui représentent les risques les plus élevés pour d'autres espèces de poissons vivant dans les eaux de la région, notamment l'omble et le corégone Dolly Varden, la truite fardée, l'omble à tête plate et la truite arc-en-ciel; c) quel est le coût estimatif du pompage et du traitement des stériles et des boues métalliques dont l'exploitation de la mine entraînera le déversement dans le marécage Shazah; d) quelles craintes les questions relatives à l'après-fermeture et à la construction routière, notamment la circulation du poisson aux passages de cours d'eau, les sédiments provenant des routes, l'état des routes après la fermeture de la mine, le déplacement des habitats aux ponts-jetées et la stabilité géotechnique de la route, inspirent-elles au ministère des Pêches et des Océans; e) le gouvernement prend-t-il acte des doléances de la collectivité, des associations de pêcheurs, des ONG et de l'État de l'Alaska, qui ont demandé de déférer le projet à la Commission du saumon du pacifique pour qu'elle étudie la question et fasse des recommandations, et les appuie-t-il et, à défaut, pourquoi; f) l'approbation du projet par le gouvernement constituera-t-elle une dérogation à la clause du Traité sur le saumon du Pacifique relative à la "sécurité de marche" et, à défaut, pourquoi; g) comment le gouvernement calcule-t-il la caution relative à la remise en état des lieux, nécessaire pour limiter la responsabilité financière des contribuables, compte tenu du fait que la

			mine se trouve dans une région éloignée et isolée et que ses eaux d'exhaure minier acides risquent de contaminer des habitats essentiels pour le poisson; <i>h</i> ) pourquoi le site n'a-t-il jamais été remis en état et pourquoi Environnement Canada a-t-il permis que les eaux d'exhaure de mine acides, qu'il jugeait extrêmement toxiques pour le poisson en 1995, continuent de se déverser dans la rivière Tulsequah?
2002-02-22	99	How many persons are working on a contract basis rather than a term or indeterminate basis for each department, agency, and government business enterprise (including crown corporations, the RCMP, and the Armed Forces?	Pour chaque ministère, organisme et entreprise publique (y compris les sociétés d'État, la GRC et les Forces armées), combien de personnes travaillent à contrat plutôt que pour une durée déterminée ou indéterminée?
2002-02-25	102	Since 1994 and for each of the subsequent calendar years, what has the government through Statistics Canada determined to be: <i>(a)</i> the total number of homicides; <i>(b)</i> the total number of homicides involving a firearm; <i>(c)</i> the total number of attempted murders; <i>(d)</i> the total number of attempted murders involving a firearm; <i>(e)</i> the total number of all other offences against the person, excluding murder and attempted murder; <i>(f)</i> the total number of criminal offences against the person involving the use of a firearm, excluding murder and attempted murder; <i>(g)</i> the total number of suicides; and <i>(h)</i> the total number of suicides involving the use of a firearm?	Pour 1994 et pour chacune des années civiles subséquentes, quel a été selon le gouvernement, qui s'en remet à Statistique Canada : <i>a</i> ) le nombre total d'homicides; <i>b</i> ) le nombre total d'homicides impliquant une arme à feu; <i>c</i> ) le nombre total de tentatives de meurtre; <i>d</i> ) le nombre total de tentatives de meurtre impliquant une arme à feu; <i>e</i> ) le nombre total des autres infractions contre la personne, exclusion faite du meurtre et de la tentative de meurtre; <i>f</i> ) le nombre total d'infractions criminelles contre la personne impliquant l'utilisation d'une arme à feu, exclusion faite du meurtre et de la tentative de meurtre; <i>g</i> ) le nombre total de suicides; <i>h</i> ) le nombre total de suicides impliquant l'utilisation d'une arme à feu?
2002-03-13	104	With regard to performance pay for public servants in the Executive (EX) category and the Deputy Minister (DM) category in fiscal year 2000-2001 for each department, agency or Crown corporation: <i>(a)</i> how many employees received performance pay, broken down by EX level (i.e. EX-1, EX-2, etc.); <i>(b)</i> how many employees are there in each EX level; <i>(c)</i> how many employees received performance pay, broken down by DM level (i.e. DM-1, DM-2, etc.); <i>(d)</i> how many employees are there at each DM level; and <i>(e)</i> what was the total amount paid out in performance pay?	M. Williams (St. Albert) — En ce qui concerne la rémunération au rendement pour les fonctionnaires des catégories Direction (EX) et sous-ministre (SM), quels ont été, pour l'exercice 2000-2001 et pour chaque ministère, organisme et société d'État : <i>a</i> ) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur de la catégorie EX (par exemple, EX-1, EX-2 et ainsi de suite); <i>b</i> ) le nombre d'employés pour chaque niveau de la catégorie EX; <i>c</i> ) le nombre d'employés qui ont reçu une rémunération en fonction de leur rendement, ventilé par niveaux à l'intérieur de la catégorie DM (par exemple, DM-1, DM-2 et ainsi de suite); <i>d</i> ) le nombre d'employés pour chaque niveau de la catégorie DM; <i>e</i> ) le montant total versé en rémunération au rendement?
2002-03-19	105	What was the total amount spent by each federal government department and agency on wine products for the years 1997, 1998, 1999, and 2000; and, for each year, what was the amount spent on: <i>(a)</i> Canadian produced	Quel est le montant total des sommes dépensées pour l'achat de vin par chaque ministère et organisme fédéral en 1997, en 1998, en 1999 et en 2000 et, pour chacune de ces années, quelles sommes ont été

		wine and (b) foreign produced wine?	dépensées pour l'achat : a) de vin canadien et b) de vin étranger?
2002-04-19	117	With respect to Parliament Hill and the surrounding vicinity: (a) how many tourists are expected to visit next summer; (b) how many buses are expected; (c) what arrangements will be available to facilitate access to Parliament Hill by vehicles carrying tourists; and (d) what arrangements will be available to facilitate access to Parliament Hill by vehicles carrying tourists who have mobility challenges?	Au sujet de la colline du Parlement et de ses environs: a) combien de touristes s'attend-on à y accueillir l'été prochain; b) combien d'autobus attend-on; c) quelles dispositions a-t-on prises pour faciliter l'accès à la colline des véhicules transportant des touristes; d) quelles dispositions a-t-on prises pour faciliter l'accès à la colline des véhicules transportant des touristes ayant une mobilité réduite?
2002-04-24	118	With regard to instances of environmental or other damage at the National Library: (a) how many instances have occurred; (b) what was the type of damage and the date of each occurrence; (c) how many documents, artifacts or other stored items have been damaged; (d) what specific costs for repair, restoration or replacement are associated with those damaged items; (e) how many items have been permanently lost as a result of this damage including the type of item, the date it was damaged, and the value in dollars associated with its loss; (f) how much money has been spent on repairs, renovations or maintenance to the National Library and when did this work take place; (g) what is the current value of the inventory and all holdings of the National Library; and (h) has the government completed a cost analysis of the repairs necessary to maintain the current library as compared to the costs of constructing a new National Library?	Concernant les sinistres environnementaux et autres survenus à la Bibliothèque nationale : a) combien de sinistres se sont produits; b) quelle était la nature et la date de chaque sinistre; c) combien de documents, artefacts ou autres objets ont été endommagés; d) quels sont les coûts exacts de réparation, de restauration ou de remplacement des objets endommagés; e) combien d'objets ont été perdus à jamais, et pour chacun, quelles sont la nature de l'objet, la date des dommages et la valeur de la perte en dollars; f) combien ont coûté les travaux de réparation, de rénovation ou d'entretien effectués à la Bibliothèque nationale et quand ont-ils été effectués; g) quelle est la valeur actuelle de l'inventaire et de tous les biens de la Bibliothèque nationale; h) le gouvernement a-t-il fait une analyse comparant le coût des travaux de réparation nécessaires pour maintenir la bibliothèque actuelle et le coût de construction d'une nouvelle Bibliothèque nationale?
2002-05-21	132	With respect to a trip to Mexico taken in January 2002 by the Minister of National Defence: (a) what was the complete itinerary of the trip; (b) what are the names and status of the individuals with whom he met; (c) what are the names and status of the individuals who accompanied the Minister; and (d) what are the details of the means of travel and accommodation for the Minister?	En ce qui concerne un voyage au Mexique effectué en janvier 2002 par le ministre de la Défense nationale : a) quel était l'itinéraire complet du voyage; b) quels sont les noms et fonctions des personnes que le ministre a rencontrées; c) quels sont les noms et fonctions des personnes accompagnant le ministre; d) quels sont les détails des frais de transports et de logement pour le ministre?
2002-05-29	144	With respect to the Youth Employment Strategy: (a) in the last fiscal year, how much money was allocated to the Strategy by all federal departments, broken down by province; (b) with respect to the four Youth Employment Strategy initiatives (Youth Internship Canada, Youth Service Canada, Youth Information and Awareness, and Student Summer Job Action) in Quebec, what organizations received more than \$4,000 and what amount did each receive; and (c) with respect to the four Youth Employment Strategy initiatives in Canada,	En ce qui concerne la Stratégie Emploi Jeunesse : a) pour la dernière année financière, combien d'argent a été consacré à cette Stratégie par l'ensemble des ministères fédéraux et ce, par province; b) concernant les quatre initiatives de la Stratégie Emploi Jeunesse (Jeunes stagiaires Canada, Service jeunesse Canada, Information et Objectif emplois d'été pour étudiants) au Québec, quels sont les organisations qui ont reçu une contribution de plus de 4 000 \$ et quel fut le montant accordé; c) concernant les

		what was the total amount allocated, broken down by province?	quatre initiatives de la Stratégie Emploi Jeunesse au Canada, quel fut le montant total alloué et ce, par province?
2002-06-03	149	<p>With regard to the Canadian Firearms Program: (a) what is the total amount of money spent on the program since 1995; (b) how many employees are working in and for the program; (c) how many police officers and police personnel are working in the program; (d) how many employees in the program are paid for by the federal government; (e) what is the total number of firearms registered; (f) what is the total number of firearms still to be registered; (g) how many firearms transfers have there been since December 1, 1998; (h) what is the total number of valid firearms licence holders; (i) what is the total number of gun owners that still don't have a firearms licence; (j) what is the error rate in the firearms licencing and registration system; (k) in what percentage of all violent crimes are firearms actually used in the commission of the offence; (l) what percentage of all homicides are committed with handguns and prohibited firearms; (m) what percentage of firearms homicides are committed with registered firearms; (n) what percentage of firearms homicides are committed with firearms that should have been registered but were not; (o) what percentage of all homicides are committed with long guns; (p) what percentage of all robberies are committed with handguns and prohibited firearms; (q) what percentage of all robberies are committed with long guns; (r) how many times are firearms used by citizens for self-defence every year; (s) how many individuals have a record in the Firearms Interest Police data base; (t) how many people are prohibited from owning firearms; (u) how many violations of these firearms prohibition orders have there been; (v) how many guns have been seized from these prohibited firearms owners; (w) how many times have these prohibited firearms owners been checked to make sure they have not acquired firearms illegally; (x) how many people have had their firearms licences refused or revoked; (y) how many guns have been seized from these refused and revoked licences; and (z) how many times have these refused and revoked licences been checked to make sure they have not acquired firearms illegally?</p>	<p>En ce qui concerne le Programme canadien des armes à feu : a) quel est le montant total d'argent consacré au programme depuis 1995; b) combien d'employés travaillent au sein du programme ou à sa réalisation; c) combien de policiers et de membres du personnel policier travaillent au programme; d) combien d'employés du programme sont rémunérés par le gouvernement fédéral; e) quel est le nombre total d'armes à feu enregistrées; f) combien restent-ils d'armes à feu à enregistrer; g) combien d'armes à feu ont été cédées depuis le 1er décembre 1998; h) quel est le nombre total de titulaires de permis valides d'armes à feu; i) quel est le nombre total de propriétaires d'armes à feu qui n'ont toujours pas de permis; j) quel est le taux d'erreur dans le système de délivrance de permis et d'enregistrement d'armes à feu; k) dans quel pourcentage des crimes avec violence est-ce qu'une arme à feu est vraiment utilisée pour commettre le crime; l) quel pourcentage des homicides sont commis avec une arme de poing ou une arme à feu prohibée; m) quel pourcentage des homicides perpétrés au moyen d'une arme à feu sont commis avec une arme enregistrée; n) quel pourcentage des homicides perpétrés au moyen d'une arme à feu sont commis avec une arme à feu qui aurait dû être enregistrée mais ne l'a pas été; o) quel pourcentage des homicides sont commis avec des fusils d'épaule; p) quel pourcentage des vols qualifiés sont commis avec des armes de poing ou des armes à feu prohibées; q) quel pourcentage des vols qualifiés sont commis avec des fusils d'épaule; r) combien de fois des armes à feu sont-elles utilisées chaque année par des citoyens en légitime défense; s) combien de personnes ont un dossier dans la base de données des Personnes d'intérêt relatif aux armes à feu; t) combien de personnes n'ont pas le droit de posséder une arme à feu; u) combien y a-t-il eu de violations de ces ordonnances d'interdiction de port d'armes à feu; v) combien d'armes à feu ont été confisquées à ces personnes frappées d'interdiction de port d'armes; w) combien de fois ces personnes frappées d'interdiction de port d'armes ont-elles été vérifiées afin de d'assurer qu'elles ne se sont pas procurées d'armes à feu illégalement; x) combien de personnes se sont fait refuser ou révoquer leur permis d'armes à feu; y) combien</p>

			d. armes ont été confisquées à ces personnes visées par un refus ou une révocation de permis; z) combien de fois ces personnes visées par un refus ou une révocation de permis ont-elles été vérifiées afin de d. assurer qu'elles ne se sont pas procurées d. armes à feu illégalement?
2002-06-20	165	In regard to the fees required by Canadian embassies for applications for immigration and visitor visas to Canada, in which countries does Canada accept fee payment in Canadian currency only, and in which countries does Canada accept fee payment in currencies other than Canadian currency?	Relativement aux frais exigés par les ambassades canadiennes lors de demandes d'immigration ou de visa de visite au Canada, dans quels pays le Canada accepte-t-il le paiement des frais en devise canadienne seulement et dans quels pays le Canada accepte-t-il les paiements des frais en devises autres que la devise canadienne?

8560

Sessional Paper  
Annual Reports

Category: 8560-371

2001-10-16	2	01	Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-31	4	01	— Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the Federal by elections held on September 2000 in the electoral districts of Kings—Hants and Okanagan—Coquihalla	Rapport du Directeur général des élections du Canada sur les élections partielles fédérales tenues le 11 septembre 2000 dans les circonscriptions de Kings—Hants et d'Okanagan—Coquihalla
2001-03-19	4	02	Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 37th General Election held on November 27, 2000, pursuant to the Canada Elections Act, S.C. 2000, c. 9, sbs. 534(1).	Rapport du Directeur général des élections du Canada sur la 37 <sup>e</sup> élection générale tenue le 27 novembre 2000, conformément à la Loi électorale du Canada, L.C. 2000, ch. 9, par. 534(1).
2001-11-27	4	03	Report of the Chief Electoral Officer of Canada following the 37th general election entitled "Modernizing the Electoral Process",	Rapport du Directeur général des élections du Canada à la suite de la 37 <sup>e</sup> élection générale intitulé « Moderniser le processus électoral »,
2001-05-29	5	01	Report of the Canadian Forces Provost Marshal for the year 2000	Rapport du Grand Prévôt des Forces canadiennes pour l'année 2000
2001-10-05	7	01	Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-05-15	9	01	Report of the Auditor General on the Export Development Corporation's Environmental Review Framework, prepared under the authority of Order in Council P.C. 2000-1105	Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Vérificateur général sur le cadre d'examen environnemental de la Société pour l'expansion des exportations, préparé aux termes du décret C.P. 2000-1105
2001-12-11	11	01	Document entitled "Enhancing the Quality of Life for Rural Canadians: Annual Report to Parliament 2000-2001".	Document intitulé « Améliorer la qualité de vie des Canadiens du milieu rural : Rapport annuel au Parlement 2000-2001 ».
2001-03-28	15	01	Atomic Energy Control Board	Commission de contrôle de l'énergie atomique
2002-03-19	15	02	Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	18	01	Canadian Forces Personnel Support Agency	Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes
2002-03-19	18	02	Report of the Canadian Forces Personnel Support Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence de soutien du personnel des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	19	01	Canadian Security Intelligence Service. — Sessional Paper No. 8560-371-19-01;	Service canadien du renseignement de sécurité. — Document parlementaire n° 8560-371-19-01;
2002-03-19	19	02	Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2001



2001-09-17	20	01	Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-25	20	02	Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the period of April 1 to December 31, 2001	Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la période du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2001
2001-03-28	21	01	Communications Security Establishment	Centre de la sécurité des télécommunications
2002-03-19	21	02	Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	22	01	National Energy Board	Office national de l'énergie
2002-03-19	22	02	Report of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	24	01	National Film Board of Canada	Office national du film du Canada
2002-03-19	24	02	Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	26	01	National Research Council of Canada	Conseil national de recherches du Canada
2002-03-19	26	02	Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	27	01	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
2002-03-19	27	02	Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-03-19	28	02	Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau du Vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	28	01	Office of the Auditor General of Canada	Bureau du Vérificateur général du Canada
2002-03-19	29	02	Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	30	01	Statistical Survey Operations	Opérations des enquêtes statistiques
2002-03-19	30	02	Report of the Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-25	31.	01	Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	32	01	Report of Petro-Canada Limited, together with the Auditor General's report, for the period of January 1, 2000 to February 5, 2001	Rapport de Petro-Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour la période du 1 <sup>er</sup> janvier 2000 au 5 février 2001
2001-09-17	36	01	Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-11-07	37	01	Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	38	01	Report of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-05-31	42.	01	Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2000	Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-05-02	42	02	Report of the Chicken Farmers of Canada, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2001,	Rapport des Producteurs de poulet du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-02-08	43	01	Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-18	43	02	Report of the Northern Pipeline Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport de l'Administration du pipe-line du Nord, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-01-30	48	01	Report of the Canadian Food Inspection Agency, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2000, and including the Corporate Business Plan Update for 2000-2002	Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, ainsi qu'une mise à jour du plan d'entreprise 2000-2002
2001-10-26	48	02	Report of the Canadian Food Inspection Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-18	49	01	Actuarial Report (Including Cost Certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces as at March 31, 2000	Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des Forces canadiennes au 31 mars 2000
2001-06-13	59	01	Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-07-17	59	02	Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-18	62.	01	Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-06	64	01	Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Volume III — December 2000	Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (Volume III — décembre 2000

2001-02-27	64	02	Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons entitled "Reflections on a Decade of Serving Parliament"	Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes intitulé « Le point sur une décennie au service du Parlement »
2001-12-04	64	03	Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the year 2001	Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année 2001
2002-04-16	64	04	First Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the year 2002	Premier rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année 2002
2001-02-23	65	01	Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 2000	Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 2000
2002-03-20	65	02	Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 2001	Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 2001
2001-02-12	72	01	Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-11-05	72.	02	Report of the Correctional Investigator for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Enquêteur correctionnel pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-30	74	01	Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2000	Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2000
2002-04-25	74	02	Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2001,	Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2001,
2001-09-17	76	01	Report of the Standards Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil canadien des normes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	77	01	Final Reports on the administration of the Canada Assistance Plan for the fiscal years 1994-95 and 1995-96	Rapports finaux sur l'administration du Régime d'assistance publique du Canada pour les exercices financiers 1994-1995 et 1995-1996
2001-09-17	78.	01	Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-05-18	79	01	Report on transportation in Canada for the year 2000	Rapport sur les transports au Canada pour l'année 2000
2002-05-31	79	02	Report on transportation Canada for the year 2001-	Rapport sur les transports pour l'année 2001
2001-09-17	80	01	Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	80	02	Report of the Canada Council for the Arts, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Conseil des Arts du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002

2001-12-10	83	01	Actuarial Report of the Superintendent of Financial Institutions on the Canada Pension Plan dated December 31, 2000	Rapport actuariel du surintendant des institutions financières sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2000
2002-06-17	83	02	Actuarial Report supplementing the Actuarial Report of the Chief Actuary on the Canada Pension Plan dated December 31, 2000	Rapport actuariel modifiant le rapport actuariel de l'actuaire en chef sur le Régime de pensions du Canada en date du 31 décembre 2000
2001-09-17	86.	01	Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	86	02	Report of the Canadian Broadcasting Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Société Radio-Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2002-04-17	87	01	Report of the Canadian Tourism Commission, for the fiscal year ended December 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne du tourisme, pour l'exercice terminé le 31 décembre 2001
2001-09-26	88	01	Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	88	02	Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Corporation commerciale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-04-23	90	01	Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's report, for the year ended July 31, 2000	Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 juillet 2000
2001-11-19	90	02	Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's report, for the year ended July 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne du lait, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 juillet 2001,.
2001-02-09	92	01	Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-05-09	92	02	Report on the administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-02-16	94	01	Document entitled "Export of Military Goods from Canada" for the year 1999	Document intitulé «Exportation de marchandises militaires du Canada» pour 1999
2002-02-08	94	02	Document entitled "Export of Military Goods from Canada" for the year 2000.	Document intitulé «Exportation de marchandises militaires du Canada» pour l'année 2000.
2001-02-14	95	01	Sustainable Development Strategy of Public Works and Government Services Canada.	Stratégie de développement durable de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
2001-02-08	100	01	Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

2001-11-09	100	02	Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-22	104	01	Report on the administration of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act for the year 2000,	Rapport sur l'application de la Loi sur la protection d'espèces végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial pour l'année 2000,
2001-03-23	105	01	Report of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd., and the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, l'Administration de pilotage des Laurentides, l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée et l'Administration de pilotage du Pacifique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-03	106	01	Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	106	02	Report of the Cape Breton Development Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Société de développement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-04-27	108	01	Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 2000	Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-04-19	108	02	Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 2001	Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001
2001-04-24	111	01	Report of the Canada Industrial Relations Board for the period January 1, 1999, to March 31, 2000	Rapport du Conseil canadien des relations industrielles pour la période du 1 <sup>er</sup> janvier 1999 au 31 mars 2000
2002-02-28	111	02	Report of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001.	Rapport du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.
2001-05-07	115	01	Report on Corporations for the year 1998	Rapport sur les sociétés pour l'année 1998
2002-05-27	115	02	Report on Corporations for the year 1999,	Rapport sur les sociétés pour l'année 1999,
2001-02-13	116	01	Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-24	116	02	Report of the Canada Foundation for Innovation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Fondation canadienne pour l'innovation, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	120	01	Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2002-08-21	120	02	Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002-	Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-25	122	01	Report of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-15	123	01	Special Report of the Canadian Human Rights Commission concerning pay equity dated February 2001	Rapport spécial de la Commission canadienne des droits de la personne concernant la parité salariale en date de février 2001
2001-03-29	123	02	Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2000, including the Report on Employment Equity	Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2000, ainsi que le Rapport sur l'équité en matière d'emploi
2002-03-21	123	03	Report of the Canadian Human Rights Commission for the year 2001, including the Report on Employment Equity	Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'année 2001, ainsi que le Rapport sur l'équité en matière d'emploi
2001-04-23	128	01	Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-04-25	128	02	—Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-05-02	133	01	Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-05-09	133	02	Report on the operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-12-07	137	01	Report of operations under the Export and Import Permits Act for the year 2000	Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation pour l'année 2000
2001-06-13	142	01	Report of the Farm Credit Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du crédit agricole, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-12	142	02	Report of Farm Credit Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de Financement agricole Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	144	01	Report on the administration of the Firearms Act to the Solicitor General of Canada by the Registrar of the Canadian Firearms Registry for the year 2000	Rapport sur l'administration de la Loi sur les armes à feu présenté au Solliciteur général du Canada par le Directeur du registre canadien des armes à feu pour l'année 2000
2001-09-17	147	01	Report on the administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'administration de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-06-01	150	01	Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-18	150	02	Report of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-24	151	01	Report of the Cape Breton Development Corporation on the administration of the Alternative Fuels Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société de développement du Cap-Breton sur l'application de la Loi sur les carburants de remplacement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-25	152	01	Report of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-01	154	01	Report of the Canada Ports Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 2000	Rapport de la Société canadienne des ports, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2000
2002-06-11	155	01	Copies of the Refugee Protection Division Rules, the Immigration Appeal Division Rules and the Oath or Solemn Affirmation of Office Rules (SOR/2002-228, 2002-229, 2002-230 and 2002-231) made by Orders in Council P.C. 2002-998, P.C. 2002-999, P.C. 2002-1000 and P.C. 2002-1001 on June 11, 2002	Copies des Règles de la Section de la protection des réfugiés, les Règles de la Section de l'immigration, les Règles de la Section d'appel de l'immigration et les Règles sur le serment professionnel ou la déclaration (DORS/2002-228, 2002-229, 2002-230 et 2002-231) établies par les décrets C.P. 2002-998, C.P. 2002-999, C.P. 2002-1000 et C.P. 2002-1001 du 11 juin 2002
2001-04-23	158	01	Report concerning permits issued by the Minister of Citizenship and Immigration for the year 2000	Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année 2000
2002-04-30	158	02	Report concerning permits issued by the Minister of Citizenship and Immigration for the year 2001	Rapport concernant les permis délivrés par le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration pour l'année 2001
2001-09-26	159	01	Report on Loans to Immigrants for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur les prêts consentis aux immigrants pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-26	160	01	Report of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission de la capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-26	161	01	Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	162	01	Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-19	162	02	Report of the Business Development Bank of Canada, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Banque de développement du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-26	166	01	Report of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-09-26	167	01	Report of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-26	170	01	Report of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-26	173	01	Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-22	173	02	Report on the administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-08	175	01	Summary of the Chemical Weapons Convention (CWC) entered into force on April 29, 1997	Résumé de la Convention pour l'interdiction des armes chimiques (CIAC) entrée en vigueur le 29 avril 1997
2001-03-28	176	01	Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-04-22	176	02	Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-02-05	179	01	Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-12-12	179	02	Report of the National Arts Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended August 31, 2001	Rapport du Centre national des Arts, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 décembre 2001.
2001-09-17	181	01	Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	181	02	Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Commission de la Capitale nationale, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-04-23	188	01	Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2000	Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-04-19	188	02	Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 2001,	Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-02-05	189	01	Report of the National Film Board of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Office national du film du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-05	189	02	Report of the National Film Board of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office national du film du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001



2001-02-16	192	01	Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-16	192	02	Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-02	196	01	Annual Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 1999	Rapport annuel de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1999
2001-10-05	196	02	Annual Report of the Canada Millennium Scholarship Foundation, together with the Auditors' Report, for the year 2000	Rapport annuel de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2000
2002-05-02	203	01	Report of Technology Partnerships Canada for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de Partenariat technologique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-05-02	203	02	Report of Technology Partnerships Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de Partenariat technologique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-19	205	01	Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-11-30	205	02	Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-13	207	01	Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions on the administration of the Pension Benefits Standards Act, 1985, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières sur l'application de la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-13	207	02	Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	212	01	Copy of Order in Council P.C. 2001-1372 dated August 1, 2001, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Slovak Republic	Copie du décret C.P. 2001-1372 en date du 1 <sup>er</sup> août 2001, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République Slovaque
2001-10-01	212	02	Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Czech Republic	l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République Tchèque
2001-10-03	212	03	Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands	l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume des Pays-Bas
2001-11-09	212	04	Copy of Order in Council P.C. 2001-2031 dated November 1, 2001 concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Australia	Copie du décret C.P. 2001-2031 en date du 1 <sup>er</sup> novembre 2001, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'Australie
2002-05-09	212	05	Copy of Order in Council P.C. 2002-739 dated May 2, 2002, concerning the Agreement on Social Security between the Government of Canada and the Government of Sweden	Copie du décret C.P. 2002-739 en date du 2 mai 2002, concernant l'Accord sur la sécurité sociale entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Suède

2001-09-27	214	01	Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001, as follows: (1) Volume I — Summary Report and Financial Statements, (2) Volume II, Part I — Details of Expenditures and Revenues, (3) Volume II, Part II — Additional Information and Analyses	Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, ainsi qu'il suit : (1) Volume I — Revue et états financiers, (2) Volume II, Partie I — Détails des dépenses et des recettes, (3) Volume II, Partie II — Informations et analyses supplémentaires
2001-10-05	216	01	Report of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-04-03	219	01	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-11	219	02	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-30	220	01	Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-03-02	221	01	Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Pension Plan for the Public Service of Canada, as at March 31, 1999, and certificate of assets of the Pension Plan	Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) du Régime de pensions de la fonction publique du Canada au 31 mars 1999, et le certificat des avoirs du Régime de pensions
2001-03-12	222	01	Actuarial Report (including Certification of Assets) on the Public Service Death Benefit Account as at March 31, 1999	Rapport actuariel (y compris le certificat de l'actif) du Compte de prestations de décès de la Fonction publique au 31 mars 1999
2001-02-20	226	01	Report on the Employment Equity Act (Labour) for the year 2000	Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail) pour l'année 2000
2002-02-27	226	02	Report on the Employment Equity Act (Labour), for the year 2001,	Rapport sur la Loi sur l'équité en matière d'emploi (Travail), pour l'année 2001,
2001-10-15	229	01	Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission, together with the Auditors' Report, for the year 2000	Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2000
2002-04-08	230	01	Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at March 31, 2001	Rapport sur l'examen actuariel de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 31 mars 2001
2001-02-12	231	01	Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Parts I and III) for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Parties I et III) pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-05	231	02	Report on the administration of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Parts I and III) for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'administration du compte des pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Parties I et III) pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-12	232	01	Report of the Auditor General on the examination of the financial statements of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

2001-03-28	234	01	Social Sciences and Humanities Research Council	Conseil de recherches en sciences humaines
2002-03-19	234	02	Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-15	239	01	Report on Exemptions Issued to Masters, Mates and Engineers for the year 2000	Rapport sur les exemptions émises aux capitaines, aux lieutenants et aux mécaniciens pour l'année 2000
2001-11-19	240	01	Report on the administration of the Canada Small Business Financing Act for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport sur l'administration de la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-13	259	01	Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2000	Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2000
2002-02-05	259	02	Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2001
2002-06-18	264	01	Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada, for the year ended September 30, 1998	Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour l'année terminée le 30 septembre 1998
2002-06-18	264	02	Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada, for the year ended September 30, 1999	Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour l'année terminée le 30 septembre 1999
2002-06-18	264	03	Report of the Columbia River Treaty Permanent Engineering Board to the Governments of the United States and Canada, for the year ended September 30, 2000	Rapport de la Commission d'ingénieurs permanente, Traité du fleuve Columbia, aux gouvernements des États-Unis et du Canada, pour l'année terminée le 30 septembre 2000.
2001-06-12	282	01	Report of the Canadian Transportation for the year ended December 31, 2000	Rapport de l'Office des transports du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-06-14	282	02	Report of the Canadian Transportation for the year ended December 31, 2001-	Rapport de l'Office des transports pour l'année terminée le 31 décembre 2001
2001-10-05	285	01	Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	285	02	Report of the Canadian Race Relations Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Fondation canadienne des relations raciales, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-04-05	289	01	Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's report, for the year ended December 31, 2000	Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000

2002-04-08	289	02	Report of the Export Development Corporation, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2001	Rapport de la Société pour l'expansion des exportations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001
2001-02-02	292	01	Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-19	292	02	Report of the operations under the Fisheries Development Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport des travaux effectués en vertu de la Loi sur le développement de la pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-31	294	01	Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended April 30, 2000	Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-09-19	294	02	Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended April 30, 2001	Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 30 avril 2001
2001-02-15	299	01	Report of the President of the Medical Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-05-28	300	01	Statutes of Nunavut for the Fourth Session of the First Legislative Assembly	Lois du Nunavut de la quatrième session de la première législature
2001-05-31	300	02	Statutes of Nunavut for the Fifth Session of the First Legislative Assembly	Lois du Nunavut de la cinquième session de la première législature
2001-10-01	300	03	Statutes of Nunavut for May 2001	Lois du Nunavut pour mai 2001
2002-02-28	300	04	Statutes of Nunavut for November 2001	Lois du Nunavut pour novembre 2001
2002-06-17	300	05	Statutes of Nunavut for March 2002	Lois du Nunavut pour mars 2002
2002-08-21	300	06	Statutes of Nunavut for May 2002	Lois du Nunavut pour mai 2002
2001-09-25	301	01	Report of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commissaire aux langues officielles pour l'exercice se terminant le 31 mars 2001
2001-10-16	305	01	Copy of Order in Council P.C. 2001-0254, dated February 22, 2001	Copie du décret C.P. 2001-0254, en date du 22 février 2001
2002-02-08	321	01	Five Year Review and Report to Parliament of the Board of Governors of the Canadian Centre for Management Development for December 1, 1996 to November 30, 2001	Examen quinquennal et rapport au Parlement du Conseil d'administration du Centre canadien de gestion, du 1 <sup>er</sup> décembre 1996 au 30 novembre 2001
2001-02-05	322	01	Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the year 2000	Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'année 2000
2002-05-27	322	02	Employment Insurance Monitoring and Assessment Report for the year 2001	Rapport de contrôle et d'évaluation du Régime d'assurance-emploi pour l'année 2001
2001-02-27	325	01	Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 1999	Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 1999,

2001-09-21	325	02	Report on the administration and enforcement of the fish habitat protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection de l'habitat du poisson et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-09-17	330	01	Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-28	330	02	Report of the Canadian Intellectual Property Office, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport de l'Office de la propriété intellectuelle du Canada, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-03-28	333	01	Report of the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-19	333	02	Report of the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	352	01	Report of the Commissioner of Competition for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commissaire de la concurrence pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	365	01	Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Centre de recherches pour le développement international, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-26	366	01	Report on the administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-18	366	02	Report on the administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-09-17	371	01	Report of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-01-28	371	02	Report of the Law Commission of Canada entitled "Beyond Conjuality: Recognizing and supporting close personal adult relationships"	Rapport de la Commission du droit du Canada intitulé «Au-delà de la conjugalité : La reconnaissance et le soutien des rapports de nature personnelle entre adultes »
2002-07-17	371	03	Report of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-08-22	375	01	Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-09-17	375	02	Report on the administration and enforcement of the Energy Efficiency Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'administration et l'application de la Loi sur l'efficacité énergétique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-08	376	02	Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada	Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au Premier ministre sur la fonction publique du Canada
2001-03-30	376	01	Report of the Clerk of the Privy Council and Secretary to Cabinet to the Prime Minister on the Public Service of Canada	Rapport du Greffier du Conseil privé et secrétaire du Cabinet au Premier ministre sur la fonction publique du Canada
2001-04-27	387	01	Statutes of the Yukon for the First Session of the 30th Legislative Assembly	Lois du Yukon de la première session du 30 <sup>e</sup> législature

2001-05-28	387	02	Statutes of the Yukon for the Second Session of the 30th Legislative Assembly	Lois du Yukon de la deuxième session de la 30 <sup>e</sup> législature
2001-09-17	387	03	Statutes of the Yukon for May 2001	Lois du Yukon pour mai 2001
2001-11-07	387	04	Statutes of the Yukon for March 2001	Lois du Yukon pour mars 2001
2002-02-28	387	05	Statutes of the Yukon for December 2001	Lois du Yukon pour décembre 2001
2001-04-27	388	01	Statutes of the Northwest Territories for the Third Session of the 14th Legislative Assembly	Lois des Territoires du Nord-Ouest de la troisième session du 14 <sup>e</sup> législature
2001-09-17	388	02	Statutes of the Northwest Territories for March 2001	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour mars 2001
2001-09-17	388	03	Statutes of the Northwest Territories for November 2000	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour novembre 2000
2001-11-07	388	04	Statutes of the Northwest Territories for June 2001	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour juin 2001
2002-01-28	388	05	Statutes of the Northwest Territories for September 2001	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour septembre 2001
2002-02-28	388	06	Statutes of the Northwest Territories for November 2001	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour novembre 2001
2002-07-17	388	07	Statutes of the Northwest Territories for March 2002	Lois des Territoires du Nord-Ouest pour mars 2002
2002-03-22	395	01	Actuarial Report (including Certification of Assets) on the Regular Force Death Benefit Account as at March 31, 2000	Rapport actuariel (y compris le certificat de l'actif) sur le Compte des prestations de décès des Forces régulières au 31 mars 2000
2001-02-20	399	01	Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-23	399	02	Report of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-05-04	401	01	Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-08-21	401	02	Report on the Implementation of the Nunavut Land Claims Agreement for the fiscal year ended March 31, 2001, of the Nunavut Land Claims Agreement, as ratified by the Nunavut Land Claims Agreement Act, S.C. 1993, c. 29.	Rapport sur la mise en oeuvre de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 2001, conformément à l'article 37.3.3h(ii) de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, ratifié par la Loi concernant l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, L.C. 1993, ch. 29.
2001-02-14	404	01	Sustainable Development Strategy of the Atlantic Canada Opportunities Agency	Stratégie de développement durable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
2001-02-14	409	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Canadian Heritage	Stratégie de développement durable du ministère du Patrimoine canadien
2001-02-14	410	01	Sustainable Development Strategy of the Canadian International Development Agency	Stratégie de développement durable de l'Agence canadienne de développement international

2001-02-19	413	01	List of Commissions issued for the year 2000	Liste des commissions émises durant l'année 2000
2002-02-18	413	02	List of Commissions issued for the year 2001,	Liste des commissions émises durant l'année 2001,
2001-05-03	415	01	Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-04-25	415	02	Report of the Atlantic Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-05-03	416	01	Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-05-09	416	02	Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-05-03	417	01	Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-05-09	417	02	Report of the Great Lakes Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-05-03	418	01	Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-05-09	418	02	Report of the Pacific Pilotage Authority, together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-02-14	421	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Citizenship and Immigration	Stratégie de développement durable du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration
2001-05-31	433	01	Report of the Canadian Egg Marketing Agency together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2000	Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-05-02	433	02	Report of the Canadian Egg Marketing Agency together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2001,	Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-05-31	434	01	Report of the Canadian Turkey Marketing Agency together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2000	Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000

2002-05-02	434	02	Report of the Canadian Turkey Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2001,	Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-02-14	436	01	Sustainable Development Strategy of the Correctional Service of Canada	Stratégie de développement durable du Service correctionnel du Canada
2001-09-18	448	01	Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-08-21	448	02	Report on the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport sur l'accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-02-14	450	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Economic Development Canada for Quebec Regions	Stratégie de développement durable du ministère du Développement économique Canada pour les régions du Québec
2001-02-14	452	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Finance	Stratégie de développement durable du ministère des Finances
2001-04-23	455	01	Report of the Northern Oil and Gas for the year ended December 31, 1999	Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 1999
2001-06-11	455	02	Report on Northern oil and gas for the year ended December 31, 2000	Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2001-09-18	455	03	Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for 2000	Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour 2000
2002-05-01	455	04	Report on Northern oil and gas for the year 2001	Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année 2001
2002-08-21	455	05	Report on the administration of the Canada Petroleum Resources Act for the year 2001	Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi fédérale sur les hydrocarbures pour l'année 2001
2001-02-21	456	01	Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1 to December 31, 1998	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1 <sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1998
2001-02-21	456	02	Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the fourth quarter and total fiscal year 1998-1999	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour le quatrième trimestre et l'année financière 1998-1999
2001-02-21	456	03	Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period April 1 to June 30, 1999	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1 <sup>er</sup> avril au 30 juin 1999
2001-02-21	456	04	Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period July 1 to September 30, 1999	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1 <sup>er</sup> juillet au 30 septembre 1999
2001-02-21	456	05	Report on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the period October 1 to December 31, 1999	Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs du 1 <sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1999
2002-04-25	456	06	Reports on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the quarters periods covering January 1, 2000 to March 31, 2001	Rapports sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour les trimestres du 1 <sup>er</sup> janvier 2000 au 31 mars 2001



2002-07-17	456	07	Reports on the Administration of the Labour Adjustment Benefits Act for the quarters covering April 1, 2001 to March 31, 2002	Rapports sur l'application de la Loi sur les prestations d'adaptation pour les travailleurs pour les trimestres du 1er avril 2001 au 31 mars 2002
2001-09-17	457	01	Report on the administration of the Atlantic Fisheries Restructuring Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'application de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-02	458	01	Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-18	458	02	Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-02-14	460	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Fisheries and Oceans	Stratégie de développement durable du ministère des Pêches et Océans
2001-09-18	461	01	Report on the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	461	02	Report on the State of Canada's Forests for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport sur l'état des forêts au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	467	01	Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	467	02	Report of the Canadian Museum of Civilization Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Société du Musée canadien des civilisations, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-05	468	01	Report of the National Gallery of Canada and its affiliate the Canadian Museum of Contemporary Photography, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié le Musée canadien de la photographie contemporaine, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	469	01	Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	469	02	Report of the Canadian Museum of Nature, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Musée canadien de la nature, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-05-03	471	01	Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation), together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de gestion Canada Hibernia), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-05-06	471	02	Report of the Canada Development Investment Corporation (including Canada Hibernia Holding Corporation), together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de la Corporation de développement des investissements du Canada (comprenant la Société de gestion Canada Hibernia), ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001

2001-09-17	472	01	Report of the National Museum of Science and Technology Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du Musée national des sciences et de la technologie, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-14	473	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Foreign Affairs and International Trade	Stratégie de développement durable du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
2001-01-30	476	01	Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2000, pursuant to the Financial Administration Act	Rapport sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques
2001-12-10	476	02	Report on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada for the year 2001	Rapport sur les sociétés d'État et les autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts pour l'année 2001,
2001-02-14	477	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Health	Stratégie de développement durable du ministère de la Santé
2001-02-14	481	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Human Resources Development	Stratégie de développement durable du ministère du Développement des ressources humaines
2001-04-23	483	01	Federal-Provincial Crop Insurance Agreements with the provinces of British Columbia, Manitoba, Quebec and Saskatchewan	Accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte avec les provinces de la Colombie-Britannique, du Manitoba, de Québec, et de la Saskatchewan
2001-12-11	483	02	Federal-Provincial Crop Insurance Agreement with the province of Saskatchewan	Accord fédéral-provincial sur l'assurance-récolte avec la province de la Saskatchewan
2002-08-21	483	03	Federal-Provincial Crop Insurance Agreements with the provinces of British Columbia, Quebec, Nova Scotia and Prince Edward Island	Accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte avec les provinces de la Colombie-Britannique, de Québec, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard
2001-02-14	484	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Indian Affairs and Northern Development	Stratégie de développement durable du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
2001-03-30	485	01	Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2000	Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2000
2002-04-25	485	02	Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2001,	Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2001
2001-02-14	491	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Industry	Stratégie de développement durable du ministère de l'Industrie
2001-02-14	493	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Justice	Stratégie de développement durable du ministère de la Justice
2001-02-14	494	01	Sustainable Development Strategy of the Department of National Defence	Stratégie de développement durable du ministère de la Défense nationale

2001-02-07	495	01	Copy of Regulations Repealing the Special Economic Measures (Federal Republic of Yugoslavia) Regulations (P.C. 2001-1354 and JUS-602941) and the Special Economic Measures Permit Authorization Order (P.C.	Copie du Règlement abrogeant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la République fédérative de Yougoslavie (C.P. 2001-1354 et JUS-602941), ainsi que le Décret concernant l'autorisation par permis (C.P. 2001-1355)
2001-09-28	495	02	Copy of Order in Council P.C. 2001-42, dated January 9, 2001, concerning the Regulations amending the Special Economic Measures (Federal Republic of Yugoslavia) Regulations	Copie du décret C.P. 2001-42, en date du 9 janvier 2001, relatif au Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales (République fédérative de Yougoslavie),
2002-04-10	495	03	Report on the operation of the Special (Federal Republic of Yugoslavia) Regulations and the Special (Federal Republic of Yugoslavia) Permit Authorization Order (P.C. 2002-366)	Rapport sur l'application du Règlement sur les mesures économiques spéciales de la République fédérative de Yougoslavie, et du Décret concernant l'autorisation, par permis, à procéder à certaines opérations (République fédérative de Yougoslavie)
2001-10-01	498	01	Report of the Canadian Polar Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	499	01	Report of the Transportation Safety Board of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-18	499	02	Report of the Transportation Board of Canada, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Bureau de la sécurité des transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	500	01	Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-14	503	01	Sustainable Development Strategy of the Canadian Environmental Assessment Agency	Stratégie de développement durable de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale
2001-09-17	505	01	Report of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	505	02	Report of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-02-14	506	01	Sustainable Development Strategy of the Canada Customs and Revenue Agency	Stratégie de développement durable de l'Agence des douanes et du revenu du Canada
2001-02-14	507	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Natural Resources	Stratégie de développement durable du ministère des Ressources naturelles
2001-09-27	509	01	Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2002-06-12	509	02	Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	510	01	Report on the use of electronic surveillance for the year 1999	Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 1999
2002-05-30	510	02	Report on the use of electronic surveillance for the year 2000	Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2000
2001-02-14	514	01	Sustainable Development Strategy of the Royal Canadian Mounted Police	Stratégie de développement durable de la Gendarmerie royale du Canada
2001-04-03	515	01	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-01	515	02	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-14	517	01	Sustainable Development Strategy of the Department of the Solicitor General	Stratégie de développement durable du ministère du Solliciteur général
2002-08-21	520	01	Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for Federally Appointed Judges, and certificate of assets of the Pension Plan as at March 31, 2002	Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de pensions des juges de nomination fédérale et le certificat de l'actif du Régime de pensions au 31 mars 2002
2001-10-02	521	01	Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons for the year 2001	Rapport du Commissaire à l'environnement et au développement durable pour l'année 2001
2001-02-14	522	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Transport	Stratégie de développement durable du ministère des Transports
2001-05-31	523	01	Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2000	Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-05-02	523	02	Report of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2001,	Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-02-14	524	01	Sustainable Development Strategy of the Treasury Board Secretariat	Stratégie de développement durable du Secrétariat du Conseil du Trésor
2001-03-02	525	01	Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 2000	Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le sommaire annuel d'information des permis d'acier pour l'année 2000
2002-03-15	525	02	Report of the Department of Foreign Affairs and International Trade on the Annual Summary of Steel Import Permit Information for the year 2001	Rapport du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international sur le sommaire annuel d'information des permis d'acier pour l'année 2001
2001-09-17	532	01	Report on the Lobbyists Code of Conduct for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur le code de déontologie des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-10-03	535	01	Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-14	536	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Veterans Affairs	Stratégie de développement durable du ministère des Anciens combattants
2001-02-14	537	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Western Economic Diversification	Stratégie de développement durable du ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
2001-09-17	538	01	Report of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	550	01	Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	550	02	Report of the Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-11-19	552	01	Report of the Canadian Film Development Corporation,	Rapport de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne,
2001-02-19	553	01	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Textile Reference Annual Status Report" for the period of October 1, 1999 to September 30, 2000	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Rapport de situation annuel — saisine sur les textiles », pour la période allant du 1 <sup>er</sup> octobre 1999 au 30 septembre 2000
2001-06-11	553	02	Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-03-13	553	03	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Textile Reference Annual Status Report" for the period of October 1, 2000 to September 30, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Rapport de situation annuel — saisine sur les textiles » pour la période allant du 1 <sup>er</sup> octobre 2000 au 30 septembre 2001
2002-08-21	553	04	Report of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-15	555	01	Report of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-02-18	559	01	Report on Canada's activities as a Member Nation of the Food and Agriculture Organization of the United Nations for the period of April 1, 2000 to March 31, 2001,	Rapport sur les activités du Canada en tant que membre de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pour la période du 1 <sup>er</sup> avril 2000 au 31 mars 2001,
2001-02-27	560	01	Debt Management Strategy for the fiscal year 2001-02	Stratégie de gestion de la dette pour l'exercice financier 2001-2002
2002-03-14	560	02	Debt Management Strategy for the fiscal year 2002-03	Stratégie de gestion de la dette pour l'exercice financier 2002-2003

2001-06-11	564	01	Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2000	Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-06-20	564	02	Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2001,	Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2001,
2001-02-28	565	01	Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-08	565	02	Report by the Minister of Canadian Heritage on official languages activities for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport d'activités du ministre du Patrimoine canadien sur les langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-17	567	01	Form prescribed by the Chief Electoral Officer entitled "Political Party Financial Transactions Return",	Formule prescrite par le Directeur général des élections intitulée « Rapport financier d'un parti politique »,
2001-03-28	570	01	Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de la Présidente du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-01-28	570	02	Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la présidente du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-31	572	01	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Reconsideration of the Tribunal's Recommendation in Request No. TR-99-003 Regarding Certain Woven Fabrics of Cotton", dated October 6, 2000	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande de nouvel examen de la recommandation du tribunal dans le cadre de la demande n° TR-99-003 concernant certains tissus de coton », en date du 6 octobre 2000
2001-01-31	572	02	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by JMJ Fashions Inc. regarding Woven 100 Percent Polyester Fabric", dated October 27, 2000	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par JMJ Fashions Inc. concernant un tissu de polyester à 100 p. 100 », en date du 27 octobre 2000
2001-01-31	572	03	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Majestic Industries (Canada) Ltd. Regarding Woven Terry Cloth of 100 Percent Cotton", dated January 12, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par les Industries Majestic (Canada) Ltée concernant le tissu éponge de coton à 100 p. 100 », en date du 12 janvier 2001
2001-02-05	572	04	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Peerless Clothing Inc. regarding dyed woven fabric of rayon", dated January 24, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant le tissu de rayonne teint », en date du 24 janvier 2001
2001-03-22	572	05	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Ballin Inc. regarding certain rayon-polyester fabrics", dated March 9, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Ballin Inc. concernant certains tissus de rayonne-polyester », en date du 9 mars 2001

2001-04-23	572	06	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Tantalum Mining Corporation of Canada Limited regarding a filtering fabric", dated March 21, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Tantalum Mining Corporation of Canada Limited concernant un tissu filtrant », en date du 21 mars 2001
2001-10-01	572	07	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Requests for Tariff Relief by SCAPA Tapes North America Ltd. regarding Certain Woven Fabrics of 100 Percent Cotton", dated September 13, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demandes d'allégement tarifaire déposées par SCAPA Tapes North America Ltd. concernant certain tissus de coton à 100 p. 100 », en date du 13 septembre 2001
2001-10-18	572	08	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for tariff relief by Peerless Clothing Inc. regarding certain woven fabrics of combed wool", dated October 1, 2001	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant certains tissus de laine peignée », en date du 1 <sup>er</sup> octobre 2001
2002-04-17	572	09	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Requests for Tariff Relief by Beco Industries Ltd. regarding certain nylon and polyester-cotton fabrics", dated March 20, 2002,	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Les Industries Beco Ltée concernant certains tissus en nylon et en polyester-coton », en date du 20 mars 2002,
2002-05-21	572	10	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Review of recommendation regarding certain ring-spun- y-ardated May 3, 2002,	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Réexamen de la recommandation concernant certains fils produits par filature à anneaux », en date du 3 mai 2002,
2002-08-21	572	11	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Request for Tariff Relief by Doubletex regarding certain woven fabrics of cotton/polyester and polyester/cotton" dated July 3, 2002	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Doubletex concernant certains tissus en coton/polyester et en polyester/coton » en date du 3 juillet 2002,
2002-06-18	575	01	Report of the Enterprise Cape Breton Corporation together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société d'expansion du Cap-Breton ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-07	577	01	Report on the operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-02-07	577	02	Report on the Operation of the Canadian Multiculturalism Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-02	580	01	Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Pension Plan for the Royal Canadian Mounted Police, as at March 31, 1999, and certificate of assets of the Pension Plan	Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) du Régime de pensions de la Gendarmerie royale du Canada au 31 mars 1999, et le certificat des avoirs du Régime de pensions
2001-09-18	586	01	Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2002-08-21	586	02	Report of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Board, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	587	01	Report on the administration of the Lobbyists Registration Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'application de la Loi sur l'enregistrement des lobbyistes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-15	591	01	Report of the Canadian Centre on Substance Abuse for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-01-30	592	01	Copy of Regulations amending the United Nations Sierra Leone Regulations (SOR/2001-359)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur le Sierra Leone (DORS/2001-359)
2001-01-30	592	02	United Nations Liberia Regulations (SOR/2001-261)	Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur le Libéria (DORS/2001-261)
2001-09-17	592	03	United Nations Liberia Regulations and P.C. 2000-1075 amending the United Nations Ethiopia Regulations, dated July 13, 2000	Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Érythrée et C.P. 2000-1075 modifiant le Règlement d'application des résolutions des Nations Unies sur l'Éthiopie, en date du 13 juillet 2000
2001-10-16	592	04	Copy of Order in Council P.C. 2001-1716, dated October 2, 2001, concerning the United Nations Suppression of Terrorism Regulations	Copie du décret C.P. 2001-1716, en date du 2 octobre 2001, concernant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme
2001-10-31	592	05	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-441)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-441)
2001-11-02	592	06	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-440)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-440)
2001-11-26	592	07	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-491 and SOR/2001-491),	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-491 et DORS/2001-491).
2002-01-28	592	08	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2001-526)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2001-526)
2002-02-06	592	09	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-20)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-20)
2002-02-18	592	10	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-33)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-33)



2002-02-19	592	11	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-42)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-42)
2002-04-10	592	12	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-116)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-116)
2002-04-30	592	13	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-141)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-141)
2002-05-06	592	14	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-161)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-161)
2002-07-17	592	15	Copy of Regulations amending the United Nations Suppression of Terrorism Regulations (SOR/2002-210)	Copie du Règlement modifiant le Règlement d'application de la résolution des Nations Unies sur la lutte contre le terrorisme (DORS/2002-210)
2001-10-01	593	01	Report of the International Centre for Human Rights and Democratic Development, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-19	596	01	Actuarial Report on the Old Age Security Program as at December 31, 2000,	Rapport actuariel sur le Programme de la sécurité de la vieillesse au 31 décembre 2000
2001-01-31	597	01	Regulations amending the Employment Insurance (Fishing) Regulations, pursuant to the Employment Insurance Act	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi (pêche), conformément à la Loi sur l'assurance-emploi
2001-02-08	598	01	Report on the Immigration Plan for the year 2001	Rapport sur le plan en matière d'immigration pour l'année 2001
2001-10-31	598	02	Report on the Immigration Plan for the year 2002	Rapport sur le plan en matière d'immigration pour l'année 2002
2001-06-13	601	01	Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-05-27	601	02	Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-12-12	606	01	Report of the Administrator of the Ship-source Oil Pollution Fund for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2001-09-17	607	01	Report of the Queens Quay West Land Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Queens Quay West Land Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	617	01	Report of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-09-17	618	01	Report of the Old Port of Montreal Corporation Inc., together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	621	01	Report of the Civil Aviation Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	621	02	Report of the Civil Aviation Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Tribunal de l'aviation civile pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-05-02	622	01	Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-04-15	622	02	Report of Marine Atlantic Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-12-12	626	01	Report of the Privacy Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	629	01	Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	629	02	Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-18	630	01	Report of the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société immobilière du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	631	01	Report of the Queens Quay West Land Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Queens Quay West Land Corporation pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	632	01	Report of the Old Port of Montreal Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du Vieux-Port de Montréal pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	633	01	Report of the Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Construction de défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	635	01	Report of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	635	02	Report of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-02-06	637	01	Report of VIA Rail Canada Inc. for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de VIA Rail Canada Inc. pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-08-21	646	01	Report of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-05-08	647	01	Report of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-04	647	02	Report of the Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

2001-09-28	648	01	Report of the President of the Treasury Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la présidente du Conseil du Trésor pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	649	01	Report of Atomic Energy of Canada Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport d'Énergie atomique du Canada Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-03	657	01	Copy of the Canada Small Business Financing Regulations (JUS-602733)	Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (JUS-602733)
2001-03-28	658	01	Canadian Food Inspection Agency	Agence canadienne d'inspection des aliments
2002-03-19	658	02	Report of the Canadian Food Inspection for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence canadienne de l'inspection aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-18	659	01	Report of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	659	02	Report of the Royal Canadian Mint for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-03-30	661	01	Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2000	Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2000
2002-04-08	661	02	Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2001	Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2001
2001-10-05	662	01	Report of the Export Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société pour l'expansion des exportations pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	665	01	Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-29	665	02	Report of the Canada Pension Plan Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	699	01	Report of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	699	02	Report of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-01-30	719	01	Federal-provincial crop insurance agreements for the ten provinces	Les accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte pour les dix provinces
2001-04-23	719	02	federal-provincial crop insurance agreements with the provinces of Alberta, British Columbia, Manitoba, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Ontario, Prince Edward Island, Quebec and Saskatchewan	accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte avec les provinces de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve et Labrador, de la Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, de l'île-du-Prince-Édouard, de Québec et de la Saskatchewan
2001-12-11	719	03	Copies of Orders in Council P.C. 2000-1626, P.C. 2001-460, P.C. 2001-514, P.C. 2001-516, P.C. 2001-517, P.C. 2001-525, P.C. 2001-987, P.C. 2001-1402, P.C. 2001-1425 and P.C. 2001-1594 concerning federal-provincial and federal-territorial crop insurance agreements with the ten provinces	Copies des décrets C.P. 2000-1626, C.P. 2001-460, C.P. 2001-514, C.P. 2001-516, C.P. 2001-517, C.P. 2001-525, C.P. 2001-987, C.P. 2001-1402, C.P. 2001-1425 et C.P. 2001-1594 concernant les accords fédéraux-provinciaux et l'accord fédéral-territorial sur l'assurance-récolte avec les dix provinces,.

2002-08-21	719	04	Copies of Orders in Council P.C. 2001-516, P.C. 2001-517, P.C. 2001-987, P.C. 2001-1402, P.C. 2001-1424, P.C. 2001-1594, P.C. 2002-471, P.C. 2002-472 and P.C. 2002-473 concerning federal-provincial and federal-territorial agreements with the provinces of Alberta, Prince Edward Island, Nova Scotia, Quebec, British Columbia, Ontario, New Brunswick, Newfoundland and Labrador and with the Yukon	Copies des décrets C.P. 2001-516, C.P. 2001-517, C.P. 2001-987, C.P. 2001-1402, C.P. 2001-1424, C.P. 2001-1594, C.P. 2002-471, C.P. 2002-472 et C.P. 2002-473 concernant les accords fédéraux-provinciaux avec les provinces de l'Alberta, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Québec, de la Colombie-Britannique, de l'Ontario, du Nouveau-Brunswick, de Terre-Neuve-et-Labrador et l'accord fédéral-territorial avec le Yukon
2001-04-24	733	01	Report of the Military Police Complaints Commission for the year 2000	Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année 2000
2002-05-09	733	02	Report of the Military Police Complaints Commission for the year for the year 2001	Rapport de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'année pour l'année 2001
2001-06-12	734	01	Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-06	734	02	Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-06-01	735	1	Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-12	735	02	Report of the Judge Advocate General to the Minister of National Defence on the administration of military justice in the Canadian Forces for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport du juge-avocat général au ministre de la Défense nationale sur l'administration de la justice militaire dans les Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-16	736	01	Report on the implementation of the Convention on combating bribery of foreign public officials in international business transactions, and the enforcement of the Corruption of Foreign Public Officials Act	Rapport sur la mise en oeuvre de la Convention sur la lutte contre la corruption d'agents public étrangers dans les transactions commerciales internationales et l'application de la Loi sur la corruption d'agents publics étrangers
2001-06-07	737	01	Report on Port Divestiture and Operations for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur la cession et l'exploitation des ports pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-04	737	02	Report on Port Divestiture and Operations for the fiscal year ended March 31, 2002-	Rapport sur la cession et l'exploitation des ports pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-11-19	742	01	Report of the Parks Canada Agency, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport de l'Agence Parcs Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-12	743	01	Statement on Governor General Special Warrants for the fiscal year ending March 31, 2001	Rapport sur les mandats spéciaux du gouverneur général pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2001
2001-02-14	744	01	Sustainable Development Strategy of the Parks Canada Agency	Stratégie de développement durable de l'Agence Parcs Canada

2001-02-14	745	01	Sustainable Development Strategy of the Department of Agriculture and Agri-Food Canada	Stratégie de développement durable du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire
2001-02-14	746	01	Sustainable Development Strategy of the Department of the Environment	Stratégie de développement durable du ministère de l'Environnement
2001-03-02	747	01	Report on the Marine Oil Spill Preparedness and Response Regime, for the period of August 15, 1998, to August 15, 2000	Rapport sur le Régime de préparation et d'intervention en cas de déversement d'hydrocarbures en milieu marin pour la période allant du 15 août 1998 au 15 août 2000
2001-03-20	748	01	Report of the Canadian Environmental Assessment Agency entitled "Report of the Minister of the Environment to the Parliament of Canada on the Review of the Canadian Environmental Assessment Act"	Rapport de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale intitulé « Rapport du ministre de l'Environnement au Parlement canadien sur l'examen de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale »
2001-03-28	749	01	Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-19	749	02	Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-28	749	01	Canada Customs and Revenue Agency	Agence des douanes et du revenu du Canada
2001-03-28	750	01	Report of Park Canada for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapport de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2002-03-19	750	02	Report of Park Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-03-29	751	01	Report of the Air Travel Complaints Commission, for the period of July 5, 2000 to December 31, 2000	Rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport aérien pour la période du 5 juillet au 31 décembre 2000
2001-11-29	751	02	Report of the Air Travel Complaints Commission, for the period of July 2000 to June 2001,	Rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport -aé la période de juillet 2000 à juin 2001,
2002-04-18	751	03	Report of the Air Travel Complaints Commission, for the period of July 1 to December 31, 2001,	Rapport du commissaire aux plaintes relatives au transport pour la période du 1 <sup>er</sup> juillet au 31 décembre 2001,
2001-04-24	752	01	Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2000	Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2000
2002-05-09	752	02	Report of the Canadian Forces Grievance Board for the year 2001,	Rapport du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'année 2001,
2001-04-24	754	01	Copy of the Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products)	Copie des instructions à la Commission canadienne du lait (produits laitiers d'exportation)
2001-06-07	755	01	Fortress of Louisbourg National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada de la Forteresse-de-Louisbourg
2001-06-07	756	01	Trent—Severn Waterway National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada de la Voie-Navigable-Trent—Severn
2001-06-07	757	01	Prince of Wales Fort National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada du Fort-Prince-de-Galles

2001-06-07	758	01	Fort Battleford National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada du Fort-Battleford
2001-06-07	759	01	Grosse Île and the Irish Memorial National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada de la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais
2001-06-07	760	01	Bethune Memorial House National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada de la Maison-Commemorative-Bethune
2001-06-07	761	01	Fort Wellington and the Battle of the Windmill National Historic Site of Canada	Lieux historiques nationaux du Canada du Fort-Wellington et de la Bataille-du-Moulin-à-Vent
2001-06-07	762	01	Fort Malden National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada du Fort-Malden
2001-06-07	763	01	Woodside National Historic Site of Canada	Lieu historique national du Canada Woodside
2001-06-08	764	01	Response to the Law Commission of Canada's Report entitled "Restoring Dignity: Responding to Child Abuse in Canadian Institutions"	Réponse au rapport de la Commission du droit du Canada intitulé « La dignité retrouvée : la réparation des sévices infligés aux enfants dans des établissements canadiens »
2001-06-13	765	01	Report on the Farm Debt Mediation Act, Farm Debt Mediation Service and Farm Consultation Service for the period of 1998 to 2000	Rapport sur la Loi sur la médiation en matière d'endettement agricole, le Service de médiation en matière d'endettement agricole et le Programme de consultation agricole pour la période de 1998 à 2000
2001-09-17	766	01	Report on the five-year review of the Business Development Bank of Canada Act for the period 1995 to 2000	Rapport sur l'examen quinquennal de la Loi sur la Banque de développement du Canada pour la période de 1995 à 2000
2001-09-17	767	01	Report of the Canadian Transportation Act Review Panel, dated June 2001	Rapport du Comité d'examen de la Loi sur les transports au Canada, en date de juin 2001
2001-09-17	768	01	Report of the Public Sector Pension Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	768	02	Report of the Public Sector Pension Investment Board for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	769	01	Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the year 2001	Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'année 2001
2001-09-26	770	01	Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2000	Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2000
2002-04-25	770	02	Report of Ridley Terminals Inc., together with the Auditor General's report, for the year 2001	Rapport de Ridley Terminals Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2001
2001-09-18	771	01	Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	771	02	Report of the Canadian Nuclear Safety Commission, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

2001-09-19	772	01	Actuarial Report (including Cost Certificate) on the Retirement Compensation Arrangements Account as at December 31, 1998	Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Compte des Régimes compensatoires au 31 décembre 1998
2001-09-28	773	01	Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 1997-98	Rapport sur l'administration des programmes d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 1997-1998
2001-09-28	773	02	Report on the administration of student financial assistance programs for the loan year 1998-99	Rapport sur l'administration des programmes d'aide financière aux étudiants pour l'année de prêt 1998-1999
2001-10-03	774	01	Copy of the Canada Small Business Financing (Establishment and Operation of Capital Leasing Pilot Project) Regulations	Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (établissement et mise en oeuvre d'un projet pilote sur la location-acquisition)
2001-10-05	775	01	Referendum Regulation proposed by the Chief Electoral Officer	Règlement référendaire proposé par le directeur général des élections
2001-10-05	776	01	Report on the five-year review of the Farm Income Protection Act (FIPA)	Rapport sur l'examen quinquennal de la Loi sur la protection du revenu agricole (LPRA)
2001-10-05	777	01	Report of the National DNA Data Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Banque nationale de données génétiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-16	778	01	Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	778	02	Report of the Cape Breton Growth Fund Corporation, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport de la Corporation fonds d'investissement du Cap-Breton, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-23	779	01	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (JUS 603034)	Notification concernant le Règlement modifiant le règlement sur les droits des armes à feu (JUS 603034)
2001-11-05	779	02	Notice of opinion concerning Regulations amending the Gun Show Regulations (JUS 601090)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (JUS 601090)
2001-11-05	779	03	Notice of opinion concerning Regulations amending the Public Agents Firearms Regulations (P.C. 1998-1668), Regulations amending the Authorization to Export or Import Firearms Regulations (Businesses) (P.C. 1998-1669), and Regulations amending the Gun Shows Regulations (P.C. 1998-1670)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les armes à feu des agents publics (C.P. 1998-1668), le Règlement modifiant le Règlement sur les autorisations d'exportation ou d'importation des armes à feu (entreprises) (C.P. 1998-1669), et le Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (C.P. 1998-1670)
2001-11-05	779	04	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (JUS 602034)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (JUS 602034)
2001-11-05	779	05	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (P.C. 2000-1783)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (C.P. 2000-1783)

2001-11-05	779	06	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (JUS 602963)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (JUS 602963)
2001-11-05	779	07	Notice of opinion concerning Regulations amending certain regulations made under the Firearms Act (P.C. 1998-1731)	Notification concernant le Règlement modifiant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les armes à feu (C.P. 1998-1731)
2001-11-05	779	08	Notice of opinion concerning Regulations amending the Public Agents Firearms Regulations (P.C. 1999-322), Regulations amending the Authorization to Export or Import Firearms Regulations (Businesses) (P.C. 1999-323), and Regulations amending the Gun Shows Regulations (P.C. 1999-324)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les armes à feu des agents publics (C.P. 1999-322), le Règlement modifiant le Règlement sur les autorisations d'exportation ou d'importation des armes à feu (entreprises) (C.P. 1999-323), et le Règlement modifiant le Règlement sur les expositions d'armes à feu (C.P. 1999-324)
2001-11-05	779	09	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (P.C. 2000-857)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (C.P. 2000-857)
2001-11-05	779	10	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Licences Regulations (P.C. 2000-858)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les permis d'armes à feu (C.P. 2000-858)
2001-11-05	779	11	Notice of opinion concerning Regulations amending the Firearms Fees Regulations (P.C. 2000-1578)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les droits applicables aux armes à feu (C.P. 2000-1578)
2001-11-05	779	12	Notice of opinion concerning Regulations amending the Public Agents Firearms Regulations (P.C. 2000-1780), Regulations amending the Authorization to Export or Import Firearms Regulations (Businesses) (P.C. 2000-1782), and Regulations amending the Importation and Exportation of Firearms Regulations (Individuals) (P.C. 2000-1781)	Notification concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les armes à feu des agents publics (C.P. 2000-1780), le Règlement modifiant le Règlement sur les autorisations d'exportation et d'importation d'armes à feu (entreprises) (C.P. 2000-1782), et le Règlement modifiant le Règlement sur l'importation et l'exportation d'armes à feu (particuliers) (C.P. 2000-1781)
2001-11-08	780	01	Report of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-01-28	781	01	Report of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapport de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2002-02-06	782	01	Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-28	783	01	Report on the provisions and operation of the Federal Child Support Guidelines	Rapport sur les dispositions et l'application des Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants
2002-04-30	784	01	Copy of the Rules of the Supreme Court of Canada (JUS-601358)	Copie des Règles de la Cour suprême du Canada (JUS-601358)



2002-05-01	785	01	Copy of Order in Council P.C. 2002-403 dated March 21, 2002, concerning a lands claim agreement with the Ta'an Kwach'an Council	Copie du décret C.P. 2002-403 en date du 21 mars 2002, concernant l'accord sur le règlement des revendications territoriales conclue avec le Conseil des Ta'an Kwach'an
2002-05-09	786	01	Report of Team Canada Inc for the year ended December 31, 2001	Rapport d'Équipe Canada inc pour l'année terminée le 31 décembre 2001
2002-05-10	787	01	Report for the Canadian Forces Housing Agency for the Fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de l'Agence de logement des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-22	788	01	Copy of Order in Council P.C. 2002-677 dated April 25, 2002, concerning the supplementary convention intended to amend the Convention between Canada and Australia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to on income	Copie du décret C.P. 2002-677 en date du 25 avril 2002, relatif à la convention complémentaire destinée à modifier la Convention entre le Canada et l'Australie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu
2002-05-28	789	01	Report of the Privacy Commissioner concerning substantially similar provincial legislation, (vi)	Rapport du commissaire à la protection de la vie privée relativement aux lois provinciales essentiellement similaires, (vi)
2002-06-11	790	01	Proposed Immigration and Refugee Protection Regulations, dated June 11, 2002	Projet de Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, en date du 11 juin 2002
2002-06-12	791	01	Ten - Year Review Of Canada's Plant Breeders' Rights Act	Révision décennale de la Loi sur la protection des obtentions végétales du Canada
2002-06-13	792	01	Report of the Communications Security Establishment Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapport du Commissaire du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2002-07-17	793	01	Alternative Fuedl Act and Annual Report of Ridley Terminals Inc. for the period of November 1, 2000 to March 31, 2002	Rapport annuel et la Loi sur les carburants de remplacement de Ridley Terminals Inc. pour la période du 1 <sup>er</sup> novembre 2000 au 31 mars 2002
2002-07-17	794	01	Alternative Fuedl Act and Annual Report of Canadian Tourism Commission for the period of January 1, 2001 to December 31, 2001	Rapport annuel et la Loi sur les carburants de remplacement de la Commission canadienne du Tourisme pour la période du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001
2002-08-21	795	01	Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled "Safeguard Inquiry into the Importation of Certain Steel Goods", dated August 19, 2002,	Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Enquête de sauvegarde sur l'importation de certaines marchandises de l'acier », en date du 19 août 2002,
2002-08-21	796	01	Report on the Activities and Organization of the Canadian Race Relations Foundation from 1997 to 2001	Rapport sur les activités et l'organisation de la Fondation canadienne des relations raciales de 1997 à 2001

8561

Sessional Paper  
Access to Information Reports

Category: 8561-371

2001-12-13	323	01	Reports of the Atlantic Canada Opportunities Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-30	328	01	Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-01	328	02	Reports of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Québec for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	378	01	Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	378	02	Reports of the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports de l'Office Canada—Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-03-02	393	01	Reports of the Department of Human Resources Development for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-12-12	393	02	Reports of the Department of Human Resources Development for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère du Développement des ressources humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	394	01	Reports of the National Film Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office national du film pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-04-25	443	01	Reports of the Royal Canadian Mint from January 1, 2000 to December 31, 2000	Rapports de la Monnaie royale canadienne du 1 <sup>er</sup> janvier 2000 au 31 décembre 2000
2002-05-21	443	02	Reports of the Royal Canadian Mint for the year 2001,	Rapports de la Monnaie royale canadienne pour l'année 2001,
2001-10-05	478	01	Reports of the Canadian Museum of Nature for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Musée canadien de la nature pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	479	01	Reports of the National Gallery of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Musée des beaux-arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	500	01	Reports of the Canadian Centre for Management Development for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Centre canadien de gestion pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	502	01	Reports of the Canadian Space Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence spatiale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	512	01	Reports of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-06	527	01	Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-10	527	02	Reports of the Canadian Transportation Agency for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Office des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

2001-06-06	528	01	Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-21	528	02	Reports of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-06-13	546	01	Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-19	546	02	Reports of the Copyright Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de la Commission du droit d'auteur pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-26	548	01	Reports of the Immigration and Refugee Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-05	551	01	Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-02	551	02	Reports of the Canadian International Trade Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du Tribunal canadien du commerce extérieur pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	554	01	Reports of the Hazardous Materials Information Review Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	556	01	Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	556	02	Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Office Canada—Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-05	562	01	Reports of the Historic Sites and Monuments Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	563	01	Reports of the National Battlefields Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-12	583	01	Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-14	583	02	Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-26	585	01	Reports of Citizenship and Immigration Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de Citoyenneté et Immigration Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	588	01	Reports of the National Museum of Science and Technology Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la société du Musée national des sciences et de la technologie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	590	01	Reports of the Canadian Museum of Civilization Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la société du Musée canadien des civilisations pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-09-17	604	01	Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-02	604	02	Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-18	604	03	Reports of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-05	605	01	Reports of Canada Information Office for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Bureau d'information du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-05	611	01	Reports of the Canada Port Authorities for the year ended December 31, 2000	Rapports des Administrations portuaires canadiennes pour l'année terminée le 31 décembre 2000
2002-04-16	611	02	Reports of the Canada Port Authorities for the year ended December 31, 2001	Rapports des Administrations portuaires canadiennes pour l'année terminée le 31 décembre 2001
2001-10-01	613	01	Reports of the Leadership Network for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Réseau du leadership pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-04	616	01	Reports of Parks Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-11-06	619	01	Reports of the International Centre for Human Rights and Democratic Development for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Centre international des droits de la personne et du développement démocratique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	623	01	Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	623	02	Reports of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-06-06	627	01	Report of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	628	01	Reports of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-05	628	02	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2002-06-13	628	03	Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Commission des relations de travail dans la fonction publique pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	629	01	Reports of the Department of Health for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de Santé pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-02	630	01	Reports of the Department of Public Works and Government Services and the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Travaux publics et services gouvernementaux et de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-09-17	631	01	Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-13	632	01	Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	632	02	Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	634	01	Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	634	02	Reports of the Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports des Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	635	01	Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Corporation du pont international de la voie maritime, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	635	02	Reports of the Seaway International Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports de la Corporation du pont international de la voie maritime, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-06-01	637	01	Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	637	02	Reports of the Department of National Defence for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du ministère de la Défense nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-01-30	638	01	Reports of the Department of Foreign Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-11-05	638	02	Reports of the Department of Foreign Affairs and International Trade for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	639	01	Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-13	642	01	Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	642	02	Reports of the Standards Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports du Conseil canadien des normes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-05-16	645	01	Report of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-21	645	02	— by the Speaker — Report of the Chief Electoral Officer for the fiscal year ended March 31, 2002,	— par le Président — Rapport du Directeur général des élections pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-06-13	646	01	Reports of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-14	646	02	Reports of Canada Customs and Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Agence des douanes et du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

2001-09-26	647	01	Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-07	647	02	Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-05	648	01	Reports of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	650	01	Report of the Canada Post Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Société canadienne des postes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-26	650	02	Report of the Canada Post Corporation for the period of April 1 to December 31, 2001,	Rapport de la Société canadienne des postes pour la période du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2001,
2001-10-01	651	01	Reports of the Privy Council Office for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Bureau du Conseil privé pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	653	01	Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	653	02	Reports of the Department of Natural Resources for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du ministère des Ressources naturelles pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-17	655	01	Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	659	01	Reports of the Public Service Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission de la fonction publique du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	660	01	Reports of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	662	01	Report of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	662	02	Report of Defence Construction (1951) Limited for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de Construction de Défense (1951) Limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	663	01	Reports of the Ministry of the Solicitor General for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère du Solliciteur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	664	01	Reports of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	666	01	Reports of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission (CRTC) for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	667	01	Reports of the National Archives of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports des Archives nationales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	668	01	Reports of Telefilm Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de Téléfilm Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-31	671	01	Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 2000

2001-04-25	672	01	Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-03	672	02	Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-06-05	675	01	Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-10	675	02	Reports of Status of Women Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de Condition féminine Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-04	676	01	Reports of the Department of Justice for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de la Justice pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-04	680	01	Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	680	02	Reports of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de la Commission canadienne des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-05	683	01	Reports of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission de la Capitale nationale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-21	684	01	Reports of the Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Banque du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	686	01	Reports of the Business Development Bank of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Banque de développement du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	689	01	Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-23	689	02	Reports of the National Energy Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Office national de l'énergie pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-04-02	690	01	Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-10-23	690	02	Reports of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Transports pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-01-30	693	01	Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-06-13	693	02	Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-12	693	03	Reports of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	695	01	Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-19	695	02	Reports of the Canada Deposit Insurance Corporation for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de la Société d'assurance-dépôts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,



2001-06-06	697	01	Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-23	697	02	Report of the Canadian Wheat Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport de la Commission canadienne du blé pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-06-12	698	01	Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-12	698	02	Reports of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du ministère de l'Environnement pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-01	699	01	Reports of the National Round Table on the Environment and the Economy for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	701	01	Reports of the International Development Research Centre for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Centre de recherche pour le développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-26	702	01	Report of the Export Development Corporation from April 1 to March 31, 2001	Rapport de la Société pour l'expansion des exportations du 1 <sup>er</sup> avril au 31 mars 2001
2002-04-08	702	02	Report of the Export Development Corporation for January 1, 2001 to December 31, 2001	Rapport de la Société pour l'expansion des exportations du 1 <sup>er</sup> janvier 2001 au 31 décembre 2001
2001-06-06	704	01	Reports of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Société du crédit agricole pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-04	704	02	Reports of the Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	705	01	Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	705	02	Reports of the Department of Agriculture and Agri-Food for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport du ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-30	708	01	Reports of the Department of Veterans Affairs for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère des Affaires des anciens combattants pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-16	709	01	Reports of the Millennium Bureau of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Bureau du Canada pour le millénaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	711	01	Reports of the Canada Council for the Arts for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil des Arts du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	712	01	Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	712	02	Reports of the Canadian Centre for Occupational Health and Safety for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports du Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	713	01	Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-05-08	713	02	Reports of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'administration de pilotage de l'Atlantique pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

2001-09-17	714	01	Reports of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-03	714	02	Reports of the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	715	01	Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-10	715	02	Reports of the Laurentian Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Administration de pilotage des Laurentides pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	716	01	Reports of the Pacific Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Administration de pilotage du Pacifique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	717	01	Reports of the Canadian Forces Grievance Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	717	02	Reports of the Canadian Forces Grievance Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports du Comité des griefs des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	719	01	Reports of the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-02-12	720	01	Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2000	Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2000
2001-09-26	720	02	Reports of the Northern Pipeline Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Administration du pipe-line du Nord pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-05	721	01	Reports of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2001,	Rapports du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001,
2002-06-11	721	02	Report of the National Farm Products Council for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapport du Conseil national des produits agricoles pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-11-19	722	01	Reports of the Canadian Commercial Corporation for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Corporation commerciale canadienne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-03	723	01	Reports of the Department of Industry for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère de l'Industrie pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	724	01	Reports of the Federal Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Société des ponts fédéraux, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	724	02	Reports of the Federal Bridge Corporation Ltd. for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports de la Société des ponts fédéraux, Ltée pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-09-17	725	01	Reports of the Yukon Territory Water Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office des eaux du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-02	728	01	Report of the Office of the Commissioner of Official Languages for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport du Commissariat aux langues officielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001

2001-10-05	729	01	Reports of the National Library of Canada for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Bibliothèque nationale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-01	730	01	Reports of the Northwest Territories Water Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office des eaux des Territoires du Nord-Ouest pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-17	731	01	Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-10	731	02	Reports of the Sahtu Land and Water Board for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Office des terres et des eaux du Sahtu pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-10-23	733	01	Reports of the Canada Industrial Relations Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Conseil canadien des relations industrielles pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-11-19	817	01	by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) — Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Canadian Commercial Corporation,	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000-2001 de la Corporation commerciale canadienne
2001-11-30	824	02	Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Atomic Energy of Canada Limited	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 d'Énergie atomique du Canada Limitée
2001-09-17	849	01	Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-07-17	849	02	Reports of the Department of Canadian Heritage for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports du ministère du Patrimoine canadien pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2002-04-26	850	01	Reports of the Merchant Seamen Compensation Board, for the fiscal years 2000-01	Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands, pour les exercices 2000-2001
2002-08-21	850	02	Reports of the Merchant Seamen Compensation Board, for the fiscal years 2001-02,	Rapports de la Commission d'indemnisation des marins marchands, pour les exercices 2001-2002,
2001-06-08	852	01	Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-03	852	02	Reports of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	853	01	Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	853	02	Reports of the Military Police Complaints Commission for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de la Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-17	854	01	Reports of the Fraser River Port Authority for the period of May 1, 2000 to April 30, 2001	Rapports de l'Administration portuaire du fleuve Fraser pour la période du 1 <sup>er</sup> mai 2000 au 30 avril 2001
2002-07-17	854	02	Reports of the Fraser River Port Authority for the period of May 1, 2001 to April 30, 2002	Rapports de l'Administration portuaire du fleuve Fraser pour la période du 1 <sup>er</sup> mai 2001 au 30 avril 2002

2001-09-17	855	01	Reports of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-09-18	856	01	Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-08-21	856	02	Reports of the National Defence and Canadian Forces Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2001-09-20	857	01	Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-06-19	857	02	Reports of the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2002	Rapports du Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs pour l'exercice terminé le 31 mars 2002
2001-10-05	858	01	Reports of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-05	859	01	Reports of the Yukon Surface Rights Board for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports de l'Office des droits de surface du Yukon pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2001-10-15	860	01	Reports of the Canadian Human Rights Tribunal for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapports du tribunal canadien des droits de la personne pour l'exercice terminé le 31 mars 2001
2002-04-17	861	01	Reports of the Canadian Tourism Commission for the period of April 1 to December 31, 2001	Rapports de la Commission canadienne du tourisme pour la période du 1 <sup>er</sup> avril au 31 décembre 2001,
2002-05-23	862	01	Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,
2002-08-21	863	01	Reports of the Law Commission of Canada for the fiscal year ended March 31, 2002,	Rapports de la Commission du droit du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2002,

8562

Sessional Paper  
Corporat Plans Report

Category 8562-371

2001-09-17	803	01	Summaries of the Corporate Plan for 1999-2003 and of the Operating and Capital Budgets for 1999 of VIA Rail Canada Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 1999-2003 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1999 de VIA Rail Canada Inc.
2001-09-17	803	02	Summaries of the Corporate Plan for 2000-04 and of the Operating and Capital Budgets for 2000 of VIA Rail Canada Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2004 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000 de VIA Rail Canada Inc.
2001-09-17	803	03	Summaries of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of VIA Rail Canada Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001 de VIA Rail Canada Inc.
2002-05-09	803	04	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002 of VIA Rail Canada Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2002 de VIA Rail Canada Inc.
2001-03-12	810	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Capital Budget for 2001 of the Royal Canadian Mint	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et du budget des investissements de 2001 de la Monnaie royale canadienne
2002-03-15	810	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Capital Budget for 2002 of the Royal Canadian Mint	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 et du budget des investissements de 2002 de la Monnaie royale canadienne
2001-04-27	811	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Canada Mortgage and Housing Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement
2002-03-21	811	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002, of the Canada Mortgage and Housing Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2002, de la Société canadienne d'hypothèques et de logement
2001-11-19	817	01	Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Canadian Commercial Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000-2001 de la Corporation commerciale canadienne
2001-05-04	818	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Farm Credit Corporation	Sommaires du Plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001-2002 de la Société du crédit agricole
2002-05-31	818	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Farm Credit Canada	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2002-2003 de Financement agricole Canada
2001-06-13	820	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Standards Council of Canada	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2001-2002 du Conseil canadien des normes

2002-05-27	820	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Standards Council of Canada	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2002-2003 du Conseil canadien des normes
2001-02-13	821	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the National Capital Commission	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2000-2001 de la Commission de la Capitale nationale
2001-06-08	821	02	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the National Capital Commission	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 de la Commission de la Capitale nationale
2001-06-08	821	02	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the National Capital Commission	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 de la Commission de la Capitale nationale
2002-05-23	821	03	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the National Capital Commission	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2002-2003 de la Commission de la Capitale nationale
2002-03-21	822	01	Summaries of the Corporate Plans for 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Federal Bridge Corporation Limited and its subsidiaries	Sommaires des plans d'entreprise pour 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2001-2002 de la Société des ponts fédéraux Limitée et ses filiales
2002-03-21	822	02	Summaries of the Corporate Plans for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Federal Bridge Corporation Limited and its subsidiaries	Sommaires des plans d'entreprise pour 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2000-2001 de la Société des ponts fédéraux Limitée et ses filiales
2001-05-15	824	01	Summaries of the Corporate Plan and Operating and Capital Budgets for 2000-01 to 2004-05 of Atomic Energy of Canada Limited	Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2000-2001 à 2004-2005 d'Énergie atomique du Canada limitée
2001-11-03	824	02	Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Atomic Energy of Canada Limited	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 d'Énergie atomique du Canada Limitée
2001-09-17	826	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Freshwater Fish Marketing Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001-2002 de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce
2001-03-22	827	01	Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2003-04 of the Cape Breton Growth Fund Corporation and of the Operating and Capital budgets for 2000-01	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2003-2004 de la Société du Fonds d'investissement du Cap-Breton et des budgets de fonctionnement et des immobilisations de 2000-2001
2001-09-17	827	02	Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of the Cape Breton Development Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2000-2001 de la Société de développement du Cap-Breton

2001-10-30	827	03	Summaries of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 and of the Capital and Operating Budgets for 2001-02 of the Cape Breton Development Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2001-2002 de la Société de développement du Cap-Breton
2002-04-25	827	04	Amended summaries of the Corporate Plan for 2001-02 to 2004-05 and of the Operating Budget for 2001-02 of the Cape Breton Growth Fund	Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2004-2005 et du budget de fonctionnement de 2001-2002 de la Société du Fonds d'investissement du Cap-Breton
2002-08-21	827	05	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Capital and Operating Budgets for 2002-03 of the Cape Breton Development Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2002-2003 de la Société de développement du Cap-Breton
2001-09-17	831	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Capital Budget for 2001 of the Canada Development Investment Corporation	Sommaires du plan d'action de 2001-2005 ainsi que du budget d'investissement de 2001 de la Corporation de développement des investissements du Canada
2001-06-01	833	01	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 of the Business Development Bank of Canada	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques
2001-09-17	835	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Capital and Operating Budgets for 2001-02 of Defence Construction (1951) Limited	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 de Construction de Défense (1951) Limitée
2002-05-21	835	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Capital and Operating Budgets for 2002-03 of Defence Construction (1951) Limited	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2002-2003 de Construction de Défense (1951) Limitée
2001-03-14	836	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for year ending July 31, 2001, of the Canadian Dairy Commission	Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissement pour l'exercice financier se terminant le 31 juillet 2001 de la Commission canadienne du lait
2002-02-07	836	02	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for year ending July 31, 2002, of the Canadian Dairy Commission	Sommaires du plan d'entreprise pour la période de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'investissement pour l'exercice financier se terminant le 31 juillet 2002, de la Commission canadienne du lait
2001-09-17	838	01	Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 to 2005-06 of the Queens Quay West Land Corporation	Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2001-2002 à 2005-2006 de la Queens Quay West Land Corporation
2001-06-08	839	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2003-04 of the Canada Customs and Revenue Agency	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2003-2004 de l'Agence des douanes et du revenu du Canada
2002-03-21	839	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-03 to 2004-05 of the Canada Customs and Revenue Agency	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2004-2005 de l'Agence des douanes et du revenu du Canada



2002-04-09	840	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 and of the amended Operating Budget for 2001-02 of the Canada Lands Company Limited	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et du budget de fonctionnement modifié de 2001-2002 de la Société immobilière du Canada limitée
2001-09-17	841	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001 to 2005 and the Capital Budget for 2001 of the Canada Post Corporation	Sommaires du plan d'entreprise pour 2001 à 2005 et du budget d'investissement de 2001 de la Société canadienne des postes
2002-04-25	841	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and the Capital Budget for 2002 of the Canada Post Corporation	Sommaires du plan d'entreprise pour 2002-2006 et du budget d'investissement de 2002 de la Société canadienne des postes
2001-04-23	842	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Atlantic Pilotage Authority	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique
2002-04-15	842	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 of the Atlantic Pilotage Authority	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 de l'Administration de pilotage de l'Atlantique
2001-04-23	843	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-05 and the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd.	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'investissement et d'immobilisation de 2001 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée
2002-04-15	843	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and the Operating and Capital Budgets for 2002 of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd.	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'investissement et d'immobilisation de 2002 de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée
2001-02-01	844	01	Summaries of the Corporate Plan for 2000 to 2004 and of the Operating and Capital Budgets for 2000 of the Laurentian Pilotage Authority,	Sommaires du plan d'entreprise de 2000 à 2004 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2000 de l'Administration de pilotage des Laurentides
2001-11-02	844	02	Summaries of the Corporate Plan for 2001 to 2005 and of the Operating and Capital Budgets for 2001, of the Laurentian Pilotage Authority	Sommaires du plan d'entreprise de 2001 à 2005 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2001, de l'Administration de pilotage des Laurentides
2002-04-15	844	03	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002 of the Laurentian Pilotage Authority	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'exploitation et d'investissement de 2002 de l'Administration de pilotage des Laurentides
2001-04-23	845	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Pacific Pilotage Authority	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001 de l'Administration de pilotage du Pacifique
2002-04-15	845	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002 of the Pacific Pilotage Authority	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2002 de l'Administration de pilotage du Pacifique
2001-06-06	846	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of Marine Atlantic Inc., and the summary of the Corporate Plans of its subsidiaries for 2001-05	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que le sommaire des plans d'entreprise de 2001-2005 de ses filiales

2002-06-03	846	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2002 of Marine Atlantic Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2002 de Marine Atlantique S.C.C.
2001-05-28	847	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Canada Deposit Insurance Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 de la Société d'assurance-dépôts du Canada
2002-05-29	847	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Canada Deposit Insurance Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2002-2003 de la Société d'assurance-dépôts du Canada
2001-09-17	849	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-02 to 2005-06 of the Canadian Broadcasting Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 de la Société Radio-Canada
2002-07-17	849	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 of the Canadian Broadcasting Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 de la Société Radio-Canada
2001-04-27	851	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2001 of the Export Development Corporation	Sommaire du plan d'entreprise de 2001-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001 de la Société pour l'expansion des exportations
2002-04-08	851	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Old Port of Montréal Corporation Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2002-2003 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.
2001-09-17	852	01	Summaries of the Corporate Plan for 2001 to 2003, of the revised Operating Budget for 2000-01 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Old Port of Montréal Corporation Inc.	Sommaires du plan d'entreprise de 2001 à 2003, du budget de fonctionnement révisé de 2000-2001 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 2001-2002 de la Société du Vieux-Port de Montréal Inc.
2002-07-17	852	02	Amended summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of the Enterprise Cape Breton Corporation	Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2000-2001 de la Société d'expansion du Cap-Breton
2002-08-21	853	01	Corporate Plan, including summaries, for 2001-02 to 2005-06 and 2002-03 to 2006-07 of the Parks Canada Agency	Plan d'entreprise, y inclus des sommaires, de 2001-2002 à 2005-2006 et 2002-2003 à 2006-2007 de l'Agence Parcs Canada
2001-01-30	855	01	Amended summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Capital and Operating Budgets for 2000-01 of the Enterprise Cape Breton Corporation	Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2000-2001 de la Société d'expansion du Cap-Breton
2001-03-01	855	02	Summaries of the Corporate Plan for 1999-2000 to 2003-04 and of the Capital and Operating Budgets for 1999-2000 of the Enterprise Cape Breton Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 1999-2000 à 2003-2004 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 1999-2000 de la Société d'expansion du Cap-Breton
2002-08-21	855	03	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Capital and Operating Budgets for 2002-03 of the Enterprise Cape Breton Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2002-2003 de la Société d'expansion du Cap-Breton

2001-05-31	856	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Canadian Museum of Nature	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2001-2002 du Musée canadien de la nature
2002-05-23	856	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Canadian Museum of Nature	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2002-2003 du Musée canadien de la nature
2001-05-31	857	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the National Museum of Science and Technology Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 de la Société du musée national des sciences et de la technologie
2002-05-23	857	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the National Museum of Science and Technology Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2002-2003 de la Société du musée national des sciences et de la technologie
2001-05-31	858	01	Summaries of the Corporate Plan for the period 2001-02 to 2005-06 and of the Operating and Capital Budgets for 2001-02 of the Canadian Museum of Civilization Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 de la Société du Musée canadien des civilisations
2002-05-23	858	02	Summaries of the Corporate Plan for 2002-03 to 2006-07 and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 of the Canadian Museum of Civilization Corporation	Sommaires du plan d'entreprise de 2002-2003 à 2006-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2002-2003 de la Société du Musée canadien des civilisations
2001-05-31	859	01	Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for the period 2001-02 to 2005-06 of the National Gallery of Canada and its affiliate the Canadian Museum of Contemporary Photography	Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2001-2002 à 2005-2006 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié le Musée canadien de la photographie contemporaine
2002-05-23	859	02	Summaries of the Corporate Plan and of the Operating and Capital Budgets for 2002-03 to 2006-07 of the National Gallery of Canada and its affiliate the Canadian Museum of Contemporary Photography	Sommaires du plan d'entreprise et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2002-2003 à 2006-2007 du Musée des beaux-arts du Canada et son affilié le Musée canadien de la photographie contemporaine
2001-09-26	860	01	Summary of the Corporate Plan for 2001-05 of Ridley Terminals Inc.	Sommaire du plan d'entreprise 2001-2005 de Ridley Terminals Inc.
2002-05-31	860	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 of Ridley Terminals Inc.	Sommaire du plan d'entreprise 2002-2006 de Ridley Terminals Inc.
2001-11-02	861	01	Summary of the Corporate Plan for 2001 of the Canadian Tourism Commission	Sommaire du plan d'entreprise de 2001 de la Commission canadienne du tourisme
2002-04-17	861	02	Summary of the Corporate Plan for 2002-06 of the Canadian Tourism Commission	Sommaire du plan d'entreprise de 2002-2006 de la Commission canadienne du tourisme

8563

Sessional Paper  
Performance Report

Category : 8563-371

2001-02-01	1	"Report from the President of the Treasury Board "Managing for Results 2000".	Rapport du Président du Conseil du Trésor « Une gestion axée sur les résultats 2000 ».
2001-02-01	2	"Agriculture and Agri-Food Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agriculture et Agroalimentaire Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	3	"Atlantic Canada Opportunities Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agence de promotion économique du Canada atlantique — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	4	"Canada Customs and Revenue Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agence des douanes et du revenu du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	5	"Canada Economic Development for Quebec Regions Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Développement économique Canada pour les régions du Québec — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	6	"Canada Industrial Relations Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil canadien des relations industrielles — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	7	"Canada Information Office Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau d'information du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	8	"Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	9	"Canadian Centre for Management Development Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Centre canadien de gestion — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	10	"Canadian Centre for Occupational Health and Safety Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	11	"Canadian Environmental Assessment Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agence canadienne d'évaluation environnementale — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	12	"Canadian Food Inspection Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agence canadienne d'inspection des aliments — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.;
2001-02-01	13	"Canadian Heritage Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Patrimoine canadien — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	14	"Canadian Human Rights Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission canadienne des droits de la personne — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	15	"Canadian Human Rights Tribunal Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Tribunal canadien des droits de la personne — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.

2001-02-01	16	"Canadian Intergovernmental Conference Secretariat Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	17	"Canadian International Development Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Agence canadienne de développement international — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	18	"Canadian International Trade Tribunal Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Tribunal canadien du commerce extérieur — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	19	"Canadian Nuclear Safety Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission canadienne de sûreté nucléaire — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	20	"Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	21	"Canadian Space Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000	« Agence spatiale canadienne — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	22	"Canadian Transportation Agency Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Office des transports du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	23	"Citizenship and Immigration Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Citoyenneté et Immigration Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	24	"Civil Aviation Tribunal of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Tribunal de l'aviation civile du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	25	"Competition Tribunal Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Tribunal de la concurrence — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	26	"Copyright Board Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission du droit d'auteur Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.;
2001-02-01	27	"Correctional Service Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Service correctionnel Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	28	"Department of Finance Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Ministère des Finances Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	29	"Department of Foreign Affairs and International Trade Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	30	"Department of Justice Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Ministère de la Justice Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	31	"Environment Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Environnement Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.

2001-02-01	32	"Fisheries and Oceans Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Pêches et Océans Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	33	"Hazardous Materials Information Review Commission Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	34	"Health Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.;	« Santé Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	35	"Human Resources Development Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Développement des ressources humaines Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	36	"Immigration and Refugee Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission de l'immigration et du statut de réfugié — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	37	"Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	38	"Industry Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Industrie Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	39	"Law Commission of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.;	« Commission du droit du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	40	"The Leadership Network Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Le Réseau du leadership — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	41	"Medical Research Council of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil de recherches médicales du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	42	"Millenium Bureau of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau du Canada pour le millénaire — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	43	"NAFTA Secretariat, Canadian Section Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	44	"National Archives of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Archives nationales du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	45	"National Battlefields Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission des champs de bataille nationaux — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	46	"National Defence Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Défense nationale — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	47	"National Energy Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Office national de l'énergie — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.

2001-02-01	48	"National Film Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Office national du film — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	49	"National Library of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bibliothèque nationale du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	50	"National Parole Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission nationale des libérations conditionnelles — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	51	"National Research Council Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil national de recherches Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	52	"National Round Table on the Environment and the Economy Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	53	"Natural Resources Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Ressources naturelles Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	54	"Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	55	"Northern Pipeline Agency Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Administration du pipe-line du Nord Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	56	"Office of the Auditor General of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau du Vérificateur général du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	57	"Office of the Chief Electoral Officer Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau du directeur général des élections — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	58	"Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau du commissaire à la magistrature fédérale — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	59	"Office of the Commissioner of Official Languages Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commissariat aux langues officielles — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	60	"Office of the Correctional Investigator Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau de l'Enquêteur correctionnel — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	61	"Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000	« Bureau du surintendant des institutions financières Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	62	"Offices of the Information and Privacy Commissioners Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	63	"Parks Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Parcs Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.;



2001-02-01	64	"Patented Medicine Prices Review Board Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	65	"Privy Council Office Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau du Conseil privé — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	66	"Public Service Commission of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission de la fonction publique du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	67	"Public Service Staff Relations Board Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission des relations de travail dans la fonction publique — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	68	"Public Works and Government Services Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	69	"RCMP External Review Committee Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Comité externe d'examen de la GRC — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	70	"RCMP Public Complaints Commission Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Commission des plaintes du public contre la GRC — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	71	"Registry of the Federal Court of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Greffe de la Cour fédérale du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	72	"Royal Canadian Mounted Police Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Gendarmerie royale du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	73	"Security Intelligence Review Committee Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	74	"Social Sciences and Humanities Research Council of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Conseil de recherches en sciences humaines du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	75	"Solicitor General Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Solliciteur général Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	76	"Statistics Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Statistique Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	77	"Status of Women Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Condition féminine Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	78	"Supreme Court of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Cour suprême du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	79	"Tax Court of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Cour canadienne de l'impôt — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.

2001-02-01	80	"Transport Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Transports Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	81	"Transportation Safety Board of Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Bureau de la sécurité des transports du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	82	"Treasury Board of Canada Secretariat — Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	83	"Veterans Affairs Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000.	« Anciens Combattants Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-02-01	84	"Western Economic Diversification Canada Performance Report" for the period ended March 31, 2000..	« Diversification de l'économie de l'Ouest Canada — Rapport sur le rendement » pour la période se terminant le 31 mars 2000.
2001-04-05	85	The Speaker laid upon the table, — Performance Report of the House of Commons Administration for the period from April 1999 to March 2000..	Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le rendement de l'Administration de la Chambre des communes pour la période d'avril 1999 à mars 2000.
2001-10-01	86	Pursuant to Standing Order 32(2), the Speaker laid upon the table, — Performance Report of the House of Commons Administration for the period from April 2000 to March 2001..	Conformément à l'article 32(2) du Règlement, le Président dépose sur le Bureau, — Rapport sur le rendement de l'Administration de la Chambre des communes pour la période d'avril 2000 à mars 2001.
2001-11-08	87	Agriculture and Agri-Food Canada.	Agriculture et Agroalimentaire Canada.
2001-11-08	88	Atlantic Canada Opportunities Agency.	Agence de promotion économique du Canada atlantique.
2001-11-08	89	Canada Customs and Revenue Agency.	Agence des douanes et du revenu du Canada.
2001-11-08	90	Canada Economic Development for Quebec Regions.	Développement économique Canada pour les régions du Québec.
2001-11-08	91	Canada Industrial Relations Board.	Conseil canadien des relations industrielles.
2001-11-08	92	Canada Information Office.	Bureau d'information du Canada.
2001-11-08	93	Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal.	Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs.
2001-11-08	94	Canadian Centre for Management Development.	Centre canadien de gestion.
2001-11-08	95	Canadian Centre for Occupational Health and Safety.	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.
2001-11-08	96	Canadian Environmental Assessment Agency.	Agence canadienne d'évaluation environnementale.
2001-11-08	97	Canadian Food Inspection Agency.	Agence canadienne d'inspection des aliments. —
2001-11-08	98	Canadian Grain Commission.	Commission canadienne des grains.
2001-11-08	99	Canadian Heritage.	Patrimoine canadien.
2001-11-08	100	Canadian Human Rights Commission.	Commission canadienne des droits de la personne.
2001-11-08	101	Canadian Human Rights Tribunal.	Tribunal canadien des droits de la personne.
2001-11-08	102	Canadian Institutes of Health Research.	Instituts de recherche en santé du Canada.

2001-11-08	103	Canadian Intergovernmental Conference Secretariat.	Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.
2001-11-08	104	Canadian International Development Agency.	Agence canadienne de développement international.
2001-11-08	105	Canadian International Trade Tribunal.	Tribunal canadien du commerce extérieur.
2001-11-08	106	Canadian Nuclear Safety Commission.	Commission canadienne de sûreté nucléaire.
2001-11-08	107	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission.	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.
2001-11-08	108	Canadian Space Agency.	Agence spatiale canadienne.
2001-11-08	109	Canadian Transportation Agency.	Office des transports du Canada.
2001-11-08	110	Citizenship and Immigration Canada.	Citoyenneté et Immigration Canada.
2001-11-08	111	Civil Aviation Tribunal of Canada.	Tribunal de l'aviation civile du Canada.
2001-11-08	112	Commission for Public Complaints Against the RCMP.	Commission des plaintes du public contre la GRC.
2001-11-08	113	Competition Tribunal.	Tribunal de la concurrence.
2001-11-08	114	Copyright Board Canada.	Commission du droit d'auteur Canada.
2001-11-08	115	Correctional Service Canada.	Service correctionnel Canada.
2001-11-08	116	Department of Finance Canada.	Ministère des Finances Canada.
2001-11-08	117	Department of Foreign Affairs and International Trade.	Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.
2001-11-08	118	Department of Justice Canada.	Ministère de la Justice Canada.
2001-11-08	119	Environment Canada.	Environnement Canada.
2001-11-08	120	Fisheries and Oceans Canada.	Pêches et Océans Canada.
2001-11-08	121	Hazardous Materials Information Review Commission Canada.	Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada.
2001-11-08	122	Health Canada.	Santé Canada.
2001-11-08	123	Human Resources Development Canada.	Développement des ressources humaines Canada.
2001-11-08	124	Immigration and Refugee Board.	Commission de l'immigration et du statut de réfugié.
2001-11-08	125	Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission.	Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires.
2001-11-08	126	Industry Canada.	Industrie Canada.
2001-11-08	127	Law Commission of Canada.	Commission du droit du Canada.
2001-11-08	128	The Leadership Network.	Le réseau du leadership.
2001-11-08	129	Millenium Bureau of Canada.	Bureau du Canada pour le millénaire.
2001-11-08	130	NAFTA Secretariat, Canadian Section.	Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne.
2001-11-08	131	National Archives of Canada.	Archives nationales du Canada.
2001-11-08	132	National Battlefields Commission.	Commission des champs de bataille nationaux.
2001-11-08	133	National Defence.	Défense nationale.
2001-11-08	134	National Energy Board.	Office national de l'énergie.;

2001-11-08	135	National Film Board.	Office national du film.
2001-11-08	136	National Library of Canada.	Bibliothèque nationale du Canada.
2001-11-08	137	National Parole Board.	Commission nationale des libérations conditionnelles.
2001-11-08	138	National Research Council Canada.	Conseil national de recherches Canada.
2001-11-08	139	National Round Table on the Environment and the Economy.	Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie.
2001-11-08	140	Natural Resources Canada.	Ressources naturelles Canada.
2001-11-08	141	Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada.
2001-11-08	142	Northern Pipeline Agency Canada.	Administration du pipe-line du Nord Canada.
2001-11-08	143	Office of the Auditor General of Canada.	Bureau du Vérificateur général du Canada.
2001-11-08	144	Office of the Chief Electoral Officer.	Bureau du Directeur général des élections.
2001-11-08	145	Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs.	Bureau du commissaire à la magistrature fédérale.
2001-11-08	146	Office of the Commissioner of Official Languages.	Commissariat aux langues officielles.
2001-11-08	147	Office of the Correctional Investigator.	Bureau de l'Enquêteur correctionnel.
2001-11-08	148	Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada.	Bureau du surintendant des institutions financières Canada.
2001-11-08	149	Offices of the Information and Privacy Commissioners.	Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.
2001-11-08	150	Parks Canada.	Parcs Canada.
2001-11-08	151	Patented Medicine Prices Review Board Canada.	Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés Canada.
2001-11-08	152	Privy Council Office.	Bureau du Conseil privé.
2001-11-08	153	Public Service Commission of Canada.	Commission de la fonction publique du Canada.
2001-11-08	154	Public Service Staff Relations Board.	Commission des relations de travail dans la fonction publique.
2001-11-08	155	Public Works and Government Services Canada.	Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.
2001-11-08	156	RCMP External Review Committee.	Comité externe d'examen de la GRC.
2001-11-08	157	Registry of the Federal Court of Canada.	Greffe de la Cour fédérale du Canada.
2001-11-08	158	Royal Canadian Mounted Police.	Gendarmerie royale du Canada.
2001-11-08	159	Security Intelligence Review Committee.	Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité.
2001-11-08	160	Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.	Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
2001-11-08	161	Solicitor General Canada.	Solliciteur général Canada.
2001-11-08	162	Statistics Canada.	Statistique Canada.
2001-11-08	163	Status of Women Canada.	Condition féminine Canada.
2001-11-08	164	Supreme Court of Canada.	Cour suprême du Canada.
2001-11-08	165	Tax Court of Canada.	Cour canadienne de l'impôt.

2001-11-08	166	Transport Canada.	Transports Canada.
2001-11-08	167	Transportation Safety Board of Canada.	Bureau de la sécurité des transports du Canada.
2001-11-08	168	Treasury Board of Canada Secretariat.	Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.
2001-11-08	169	Veterans Affairs Canada.	Anciens Combattants Canada.
2001-11-08	170	Western Economic Diversification Canada.	Diversification de l'économie de l'Ouest Canada.
2001-12-06	171	Document entitled "Canada's Performance 2001"	Document intitulé « Le rendement du Canada 2001 »
2002-02-18	172	Performance Report of the Library of Parliament for the fiscal year ended March 31, 2001	Rapport sur le rendement de la Bibliothèque du Parlement pour l'exercice terminé le 31 mars 2001.

8565

Sessional Paper  
Interparliamentary Associations

Category: 8565-371

2001-03-13	50	01	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at meetings of the Defence and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington, D.C., and Colorado Springs, from January 30 to February 6, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à des réunions de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Washington et à Colorado Springs du 30 janvier au 6 février 2001.
2001-03-27	50	02	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the joint meeting of the Defence and Security Committee, the Economic Committee and the Political Committee, held in Brussels and Paris, from February 17 to 21, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission économique et de la Commission politique, tenue à Bruxelles et à Paris du 17 au 21 février 2001.
2001-06-05	50	03	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee and the Secretaries of National Delegations of the NATO Parliamentary Assembly, held in Rome, Italy, from March 30 to April 1, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente et des secrétaires des délégations nationales de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Rome (Italie) du 30 mars au 1 <sup>er</sup> avril 2001.
2001-09-21	50	04	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-committee on the Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Belgium and the Netherlands, from May 6 to 11, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue en Belgique et aux Pays-Bas, du 6 au 11 mai 2001.
2001-09-21	50	05	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 2001 spring session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Vilnius, Lithuania, from May 27 to 31, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la session du printemps 2001 de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Vilnius (Lituanie), du 27 au 31 mai 2001.
2001-10-25	50	06	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Economics and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington, D.C., and Boston, from June 11 to 15, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'économie et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Washington et à Boston du 11 au 15 juin 2001.
2001-10-25	50	07	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Germany from June 25 to 29, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue en Allemagne du 25 au 29 juin 2001.
2001-11-19	50	08	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting participation at the 47th Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Ottawa from October 5 to 9, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 47 <sup>e</sup> session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Ottawa du 5 au 9 octobre 2001.

2001-12-05	50	09	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Political and Science and Technology Committees of the NATO Parliamentary Assembly, held in Kiev, Ukraine, from November 7 to 9, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe des Commissions de la défense et de la sécurité, politique et des sciences et technologies de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Kiev (Ukraine) du 7 au 9 novembre 2001.
2002-01-30	50	10	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Romania and Bulgaria from December 9 to 13, 2001.	rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue en Roumanie et en Bulgarie du 9 au 13 décembre 2001.
2002-03-13	50	11	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Defence and Security Committee of the NATO Parliamentary Assembly, held in Washington, D.C. and Tampa, Florida, from January 27 to February 2, 2002	Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à une réunion de la Commission de la défense et de la sécurité de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenues à Washington et Tampa (Floride) du 27 janvier au 2 février 2002
2002-03-21	50	12	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint meeting of the Defence and Security, Economics and Security and Political Committees of the NATO Parliamentary Assembly, held in Brussels, Belgium and Paris, France, from February 17 to 20, 2002	Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe des commissions de la défense et de la sécurité, de l'économie et de la sécurité et de la politique de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Bruxelles (Belgique) et à Paris (France) du 17 au 20 février 2002
2002-04-23	50	13	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Sub-Committee on Future Security and Defence Capabilities of the NATO Parliamentary Assembly, held in Slovenia and Slovakia from March 5 to 8, 2002	Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la sous-commission sur l'avenir de la sécurité et des capacités de défense de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue en Slovénie et en Slovaquie du 5 au 8 mars 2002
2002-05-22	50	14	Report of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Standing Committee and the Secretaries of National Delegations of the NATO Parliamentary Assembly, held in Granada, Spain, from April 5 to 7, 2002	Rapport de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente et des secrétaires des délégations nationales de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Grenade (Espagne) du 5 au 7 avril 2002
2001-02-28	51	01	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation to the Fourth Part of the 2000 Session of the Parliamentary Assembly, held in Strasbourg, France, from September 25 to 29, 2000.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la session de 2000 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 septembre 2000.
2001-02-28	51	02	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the preparatory meeting of the the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) Debate, held in London, England, from January 16 to 20, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion préparatoire au débat sur la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), tenue à Londres (Angleterre) du 16 au 20 janvier 2001.



2001-02-28	51	03	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the first part of the 2001 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from January 20 to 27, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la session 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 20 au 27 janvier 2001.
2001-05-18	51	04	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Political Affairs Committee of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Paris, France, on March 12 and 13, 2001, and of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe Standing Committee, held in Paris, France, on March 14, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation aux réunions de la Commission des questions politiques de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) les 12 et 13 mars 2001 et de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Paris (France) le 14 mars 2001.
2001-06-11	51	05	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2001 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 23 to 27, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la session 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 23 au 27 avril 2001.
2001-10-15	51	06	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Third Part of the 2001 Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from June 25 to 29, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la troisième partie de la session 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 25 au 29 juin 2001.
2001-11-07	51	07	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2001 session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from September 24 to 28, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la quatrième partie de la session 2001 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 24 au 28 septembre 2001.
2002-03-21	51	08	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Committee on Economic Affairs and Development and the first part of the 2002 Session of the Council of Europe Parliamentary Assembly, held in London, England, on January 17 and 18, 2002, and in Strasbourg, France, from January 21 to 25, 2002.	Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation aux réunions de la Commission des questions économiques et du développement et à la première partie de la session de 2002 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Londres (Angleterre) les 17 et 18 janvier 2002 et à Strasbourg (France) du 21 au 25 janvier 2002.
2002-05-23	51	09	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Second Part of the 2002 ordinary session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe, held in Strasbourg, France, from April 22 to 26, 2002. —Sessional Paper No. 8565-371-51-09.	Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la deuxième partie de la session ordinaire de 2002 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, tenue à Strasbourg (France) du 22 au 26 avril 2002.
2001-02-15	52	01	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Caen, France, from December 13 to 15, 2000.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Caen (France) du 13 au 15 décembre 2000.

2001-05-01	52	02	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Valle D'Aosta, Italy, from March 15 to 17, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue au Val d'Aoste (Italie) du 15 au 17 mars 2001.
2001-05-01	52	03	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Luxembourg from March 26 to 28, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Luxembourg du 26 au 28 mars 2001.
2001-05-31	52	04	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Education, Communication and Cultural Affairs, held in Phnom Penh, Cambodia, on April 2 and 3, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF tenue à Phnom Penh (Cambodge), les 2 et 3 avril 2001
2001-06-07	52	05	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Political Committee meeting held in Port Louis, Mauritius, from May 10 to 12, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF tenue à Port Louis (Maurice) du 10 au 12 mai 2001.
2001-09-27	52	06	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation to the APF Bureau meeting, held in Quebec City, Quebec, on July 6, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Québec (Québec), le 6 juillet 2001.
2001-09-27	52	07	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the 16th ordinary session of the APF, held in Quebec City, Quebec, from July 8 to 10, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la 16 <sup>e</sup> session ordinaire de l'APF, tenue à Québec (Québec) du 8 au 10 juillet 2001.
2002-02-21	52	08	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Political Committee, held in Paris, France, from January 25 to 27, 2002	Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission politique de l'APF tenue à Paris (France) du 25 au 27 janvier 2002
2002-02-21	52	09	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Paris, France, on January 28 and 29, 2002	Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Paris (France) les 28 et 29 janvier 2002
2002-03-14	52	10	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Education, Communication and Cultural Affairs, held in Cairo and Alexandria, Egypt, from February 10 to 13, 2002	Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de l'éducation, de la communication et des affaires culturelles de l'APF, tenue à Caire et à Alexandrie (Égypte) du 10 au 13 février 2002
2002-06-12	52	11	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Committee on Co-operation and Development, held in Monaco from April 10 to 14, 2002. —Sessional Paper No. 8565-371-52-11.	Rapport de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission de la coopération et du développement de l'APF, tenue à Monaco du 10 au 14 avril 2002

2002-06-12	52	12	Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the meeting of the APF Parliamentary Affairs Committee, held in Beirut, Lebanon, from May 11 to 15, 2002. — Sessional Paper No. 8565-371-52-12.	Rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion de la Commission des affaires parlementaires de l'APF, tenue à Beyrouth (Liban) du 11 au 15 mai 2002.
2001-02-14	53	01	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 46th Commonwealth Parliamentary Conference, held in London and Edinburgh from September 20 to 29, 2000.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 46 <sup>e</sup> Conférence parlementaire du Commonwealth tenue à Londres et Édimbourg du 20 au 29 septembre 2000.
2001-02-14	53	02	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 12th Seminar of the Commonwealth Parliamentary Association, held in Bermuda from October 14 to 22, 2000.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 12 <sup>e</sup> colloque de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenu aux Bermudes du 14 au 22 octobre 2000. — 53-02.
2001-02-14	53	03	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 23rd Canadian Regional Seminar, held in Halifax, Nova Scotia from October 19 to 22, 2000.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 23 <sup>e</sup> colloque régional canadien, tenue à Halifax (Nouvelle-Écosse) du 19 au 22 octobre 2000.
2001-04-25	53	04	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 50th Annual Commonwealth Seminar, held in Westminster, United Kingdom, from March 6 to 17, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 50 <sup>e</sup> Colloque parlementaire annuel du Commonwealth, tenu à Westminster (Royaume-Uni) du 6 au 17 mars 2001.
2001-10-01	53	05	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 2001 Commonwealth Parliamentary Association Study Visit to Britain, held in London, U.K., from May 2 to 18, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la visite d'étude de l'Association en Grande-Bretagne, tenue à Londres (Royaume-Uni) du 2 au 18 mai 2001.
2001-10-16	53	06	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 40th Canadian Regional Conference, held in Edmonton, Alberta, from July 16 to 22, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 40 <sup>e</sup> conférence régionale canadienne, tenue à Edmonton (Alberta) du 16 au 22 juillet 2001.
2001-10-16	53	07	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 47th Commonwealth Parliamentary Conference, held in Australia from September 4 to 14, 2001.	rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la 47 <sup>e</sup> conférence parlementaire du Commonwealth, tenue en Australie du 4 au 14 septembre 2001.
2001-12-05	53	08	Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie--Lincoln) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 13th International Seminar of the Commonwealth Parliamentary Association, held in Tasmania from October 15 to 21, 2001.	Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie--Lincoln) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 13 <sup>e</sup> Colloque international de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenu en Tasmanie du 15 au 21 octobre 2001.

2001-12-05	53	09	Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Bulte (Parkdale--High Park) presented the Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 24th Canadian Regional Conference, held in Regina, Saskatchewan, from October 18 to 21, 2001.	Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M <sup>me</sup> Bulte (Parkdale--High Park) présente le rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du commonwealth (APC) concernant sa participation à la 24 <sup>e</sup> conférence régionale canadienne, tenue à Regina (Saskatchewan) du 18 au 21 octobre 2001.
2002-02-18	53	10	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the Inaugural Session of the Canadian Parliamentary Seminar held in Ottawa from November 18 to 24, 2001	Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à la session inaugurale du Colloque parlementaire canadien, tenu à Ottawa du 18 au 24 novembre 2001
2002-02-27	53	11	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the Commonwealth Parliamentary Association Workshop, held in Nairobi, Kenya from December 9 to 13, 2001	Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation à l'Atelier de l'Association parlementaire du Commonwealth, tenu à Nairobi (Kenya) du 9 au 13 décembre 2001
2002-04-08	53	12	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its visit to Edinburgh, Scotland, from March 2 to 9, 2002	Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa visite à Édimbourg (Écosse) du 2 au 9 mars 2002
2002-06-13	53	13	Report of the Canadian Branch of the Commonwealth Parliamentary Association (CPA) concerning its participation at the 51st Annual Commonwealth Seminar, held in Westminster, United Kingdom from May 14 to 24, 2002	Rapport de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth (APC) concernant sa participation au 51 <sup>e</sup> Colloque parlementaire annuel du Commonwealth, tenu à Westminster (Royaume-Uni) du 14 au 24 mai 2002
2001-02-28	55	01	Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the 30th Annual Meeting of the Canada-France Interparliamentary Association, held in Paris, Marseille and Nice, France, from September 9 to 16, 2000.	rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 30 <sup>e</sup> réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Paris, Marseille et Nice (France) du 9 au 16 septembre 2000.
2002-03-13	55	02	Report of the Canadian Section of the Canada-France Inter-Parliamentary Association concerning its participation at the 31st Annual Meeting of the Canada-France Interparliamentary Association, held in Toronto, New-Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island from September 3 to 10, 2001	Rapport de la section canadienne de l'Association interparlementaire Canada-France concernant sa participation à la 31 <sup>e</sup> réunion annuelle de l'Association interparlementaire Canada-France, tenue à Toronto, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard du 3 au 10 septembre 2001
2001-02-21	57	01	Report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Ninth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum held in Valparaiso, Chile, from January 14 to 19, 2001.	rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la neuvième assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique tenue à Valparaiso (Chili) du 14 au 19 janvier 2001.
2001-06-12	57	02	Report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 11th Annual Bilateral Meeting, held in Ottawa and Montreal, from April 30 to May 4, 2001.	rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 11 <sup>e</sup> rencontre bilatérale, tenue à Ottawa et Montréal du 30 avril au 4 mai 2001.

2002-02-04	57	03	Report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the 22nd General Assembly of the ASEAN Inter-Parliamentary Organization held in Bangkok, Thailand, from September 2 to 7, 2001	Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 22 <sup>e</sup> assemblée générale de l'Organisation interparlementaire de l'ANASE tenue à Bangkok (Thaïlande) du 2 au 7 septembre 2001.
2002-02-25	57	04	Report of the Canada-Japan Inter-parliamentary Group respecting its visit with Diet Members in Tokyo, Japan, from November 17 to 22, 2001	Rapport du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa visite avec les membres de la diète japonaise, à Tokyo (Japon), du 17 au 22 novembre 2001
2002-02-25	57	05	Report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Interparliamentary Group respecting its participation at the Tenth Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum held in Honolulu, Hawaii, from January 6 to 9, 2002	Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la dixième assemblée annuelle du Forum parlementaire de l'Asie-Pacifique tenue à Honolulu (Hawaï) du 6 au 9 janvier 2002
2001-09-26	59	01	Report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 42nd Annual Meeting, held in the Rockies from May 17 to 21, 2001.	rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada — États-Unis concernant sa participation à la 42 <sup>e</sup> réunion annuelle, tenue dans les Rocheuses du 17 au 21 mai 2001
2001-10-22	59	02	Report of the Canadian Section of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its visit to Washington, D.C., in June and July 2001.	rapport de la section canadienne du Groupe interparlementaire Canada—États-Unis concernant sa visite à Washington en juin et juillet 2001.
2001-03-14	60	01	Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 104th Inter-Parliamentary Conference, held in Jakarta, Indonesia, from October 12 to 21, 2000.	rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 104 <sup>e</sup> Conférence interparlementaire, tenue à Djakarta (Indonésie) du 12 au 21 octobre 2000.
2001-10-25	60	02	Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 105th conference and related meetings, held in Havana, Cuba, from March 28 to April 7, 2001.	rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 105 <sup>e</sup> conférence de l'Union interparlementaire et réunions connexes, tenues à La Havane (Cuba) du 28 mars au 7 avril 2001
2001-05-09	61	01	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meeting of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly held in Vienna, Austria, on February 22 and 23, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion de la Commission permanente de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe tenue à Vienne (Autriche) les 22 et 23 février 2001.
2001-10-24	61	02	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association (OSCE) to the tenth annual session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly (OSCE PA) held in Paris, France, from July 6 to 10, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe (OSCE) à la dixième session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (AP OSCE), tenue à Paris (France) du 6 au 10 juillet 2001.
2002-04-10	61	03	Report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the First Winter Session of the Organization for Security and Cooperation in Europe Parliamentary Assembly, held in Vienna, Austria, from February 21 to 22, 2002	Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la première session d'hiver de l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, tenue à Vienne (Autriche) les 21 et 22 février 2002

2001-11-07	64	01	Report of the Canadian delegation of the Canada-Taiwan Parliamentary Friendship Group respecting its visit to Taiwan from August 1 to 8, 2001.	rapport de la délégation canadienne du Groupe d'amitié parlementaire Canada-Taïwan concernant sa visite à Taïwan du 1 <sup>er</sup> au 8 août 2001.
2001-06-05	68	01	Report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Third Bilateral Meeting, held in Beijing, Shanghai, Kunming, Guanzhou, Shenzhen and Hong Kong from March 8 to 16, 2001.	rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la troisième réunion bilatérale, tenue à Beijing, Shanghai, Kunming, Guangzhou, Shenzhen et Hong Kong du 8 au 16 mars 2001.
2002-02-20	68	02	Report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Fourth Bilateral Meeting held in Toronto, Quebec, Prince Edward Island and Montreal from October 19 to 27, 2001	Rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la quatrième réunion bilatérale tenue à Toronto, Québec, Île-du-Prince-Édouard et Montréal du 19 au 27 octobre 2001
2001-04-05	69	01	Report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Interparliamentary Association respecting its parliamentary visit to London, United Kingdom, from March 4 to 7, 2001.	rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada—Royaume-Uni concernant sa visite parlementaire à Londres (Royaume-Uni) du 4 au 7 mars 2001.
2002-03-18	69	02	Report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Interparliamentary Association respecting its parliamentary visit to London, Edinburgh and Cardiff, United Kingdom, from February 10 to 16, 2002	Rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada—Royaume-Uni concernant sa visite parlementaire à Londres, à Édimbourg et à Cardiff (Royaume-Uni) du 10 au 16 février 2002
2001-11-09	72	01	Report of a parliamentary delegation which visited Mexico City from October 9 to 11, 2001.	rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue à Mexico du 9 au 11 mars 2001.
2001-04-05	74	01	Report of the Canadian delegation to the inaugural meeting of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas, held in Ottawa from March 7 to 9, 2001.	rapport de la délégation canadienne à la réunion inaugurale du Forum interparlementaire des Amériques, tenue à Ottawa du 7 au 9 mars 2001.
2002-04-26	74	02	Report of the Canadian delegation to the First Plenary meeting of the Inter-Parliamentary Forum of the Americas, held in Mexico City, Mexico, from March 13 to 16, 2002	Rapport de la délégation canadienne à la première assemblée plénière du Forum interparlementaire des Amériques, tenue à Mexico (Mexique), du 13 au 16 mars 2002
2001-10-19	75	01	Report of a Parliamentary delegation which visited Northern Ireland and the Republic of Ireland from June 23 to 30, 2001.	Rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Irlande du Nord et en République d'Irlande du 23 au 30 juin 2001.
2002-02-04	75	02	Report of a Canadian parliamentary delegation that travelled to Thailand, from November 13 to 18, 2001	Rapport de la délégation parlementaire canadienne qui s'est rendue en Thaïlande du 13 au 18 novembre 2001.
2002-05-08	75	03	Report of a Parliamentary delegation that travelled to Japan from March 25 to 30, 2002	Rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendu au Japon du 25 au 30 mars 2002
2002-05-08	75	04	Report of a Parliamentary delegation that travelled to People's Republic of China from March 25 to April 6, 2002	Rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendu en République populaire de Chine du 30 mars au 6 avril 2002



Sessional Paper  
Senate

Category: 8568-371

2001-11-02	01	01	A Message was received from the Senate containing recommendation appearing in the First Report of the Special Senate Committee on the Subject-Matter of Bill C-36, dated November 1, 2001, concerning Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code, the Official Secrets Act and other Acts, and to enact measures respecting the registration of charities in order to combat terrorism.	Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comprenant des recommandations formulées dans le premier rapport du Comité spécial sénatorial sur la Teneur du projet de loi C-36, en date du 1er novembre 2001, concernant le projet de loi C-36, Loi modifiant la preuve au Canada, la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et d'autres lois, et édictant des mesures à l'égard de l'enregistrement des organismes de bienfaisance, en vue de combattre le terrorisme.
------------	----	----	---	--





Sessional Paper  
Ways and Means

Category: 8570-371

2001-01-31	1	Notice of a Ways and Means motion relating to assessments of expenses of a financial consumer agency.	Avis d'une motion des voies et moyens concernant la cotisation des dépenses d'une agence de consommation en matière financière.
2001-02-20	2	Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise
2001-03-16	3	Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, certain Acts related to the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Excise Tax Act, the Modernization of Benefits and Obligations Act and another Act related to the Excise Tax Act.	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur la modernisation de certains régimes d'avantages et d'obligations et une loi liée à la Loi sur la taxe d'accise.
2001-04-05	4	Notice of a Ways and Means motion to implement certain measures relating to tobacco products.	Avis d'une motion des voies et moyens visant à mettre en oeuvre certaines mesures touchant les produits du tabac.
2001-04-05	5	Notice of a Ways and Means motion respecting the long-term management of nuclear fuel waste.	Avis d'une motion des voies et moyens concernant la gestion à long terme des déchets de combustible nucléaire.
2001-09-18	6	Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu.
2001-09-27	7	Notice of a Ways and Means motion to amend the Customs Tarrif and the Excise Tax Act and related laws relating to ships' stores.	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et des lois connexes concernant les provisions de bord.
2001-10-15	8	Notice of a Ways and Means motion relating to the Registration of Charities under the Income Tax Act.	Avis d'une motion des voies et moyens concernant l'enregistrement des organismes de bienfaisance sous le régime de la Loi de l'impôt sur le revenu.
2001-11-01	9	Notice of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff and the Excise Tax Act to implement certain measures relating to tobacco products.	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes et la Loi sur la taxe d'accise en vue de mettre en œuvre certaines mesures concernant les produits du tabac.
2001-12-04	10	Notice of a Ways and Means Motion to introduce an Act respecting taxation of spirits, and tobacco and to implement increases in tobacco taxes and changes to the treatment of ships' stores. ( <i>Ways and Means Proceedings No. 11</i> )	Avis d'une motion de voies et moyens en vue du dépôt d'une loi visant la taxation des spiritueux et du tabac et en vue de mettre en œuvre des hausses des taxes sur le tabac et des modifications au traitement des provisions de bord. ( <i>Les voies et moyens n° 11</i> )
2001-12-10	11	"The Budget Speech"	« Le discours du budget »
2001-12-10	12	"The Budget in Brief"	« Le budget en bref »
2001-12-10	13	"Enhancing Security for Canadians"	« Améliorer la sécurité des Canadiens »
2001-12-10	14	"Strategic Investments: Bridging to the Future"	« Investissement stratégiques — Préparer l'avenir »

2001-12-10	15	"Canada's Fiscal Progress Through 2000-2001"	« Les progrès financiers du Canada jusqu'en 2000-2001 »
2001-12-10	16	"The Budget Plan 2001"	« Le plan budgétaire de 2001 »
2001-12-10	17	Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act	Avis d'une motion de voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu
2001-12-10	18	Notice of a Ways and Means motion to introduce an Act to Implement an Air Travellers Security Charge.	Avis d'une motion de voies et moyens en vue du dépôt d'une loi mettant en œuvre le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien
2002-02-8	20	Notice of a Ways and Means Motion to amend the Excise Tax Act. ( <i>Ways and Means Proceedings No. 15</i> )	Avis d'une motion de voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. ( <i>Voies et moyens n° 15</i> )
2002-06-17	21	Notice of a Ways and means Motions to amend the Customs Tariff, the Excise Tax Act and the Excise Act, 2001 ( <i>Ways and Means No. 16</i> ).	Avis d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi de 2001 sur l'accise ( <i>Voies et moyens n° 16</i> ).